3 Z · 3514 F · Nr. 2/66

# Das Haus

Zeitschrift für Bauen, Wohnen, Lebensstil · Juni 1966 · 60 Pf

HK 1866

# Die ganze Küche von BOSCH

Eine gute Nachricht für alle, die sich ein Haus bauen oder einen Haushalt einrichten:
Die BOSCH Küche löst alle Küchenprobleme. Sie ist eine ausgereifte, komplette Anbau- und Einbau-Küche mit allem Zubehör und Elektrogeräten.

Die Arbeitsplatten sind aus Ultrapas.
Die BOSCH Küche ist raumsparend und jederzeit erweiterungsfähig.
Auch auf kleinem Küchenraum läßt sich ein Höchstmaß an modernem Küchenkomfort mit Kühlschrank, Geschirrspül-Vollautomat, Waschautomat und vielem mehr unterbringen.
Die ganze Küche aus einer Hand! Das erspart dem Bauherrn viel Arbeit, Mühe und Zeit.
Für die gute Funktion sorgt der zuverlässige BOSCH Kundendienst.

bitte ausschneiden

**Anforderung:**

An Robert Bosch GmbH, WEB 3 S 5,
7 Stuttgart 1, Postfach 50

Ich bitte um kostenlose Zusendung des Leitfadens für moderne Küchenplanung mit Typenliste.

Name: _____

Ort: _____

Straße: _____

**Für alle Ansprüche**

**BOSCH**
**KÜCHE**

**1** *Die Eingangsseite des Hauses ist dem Norden zugewandt. Hierher öffnen sich relativ kleine Fenster. Das rustikale Element des Hauses wird sogleich durch die Trägerbalken unter dem weit vorspringenden Dach deutlich. Der auffallende Rundbau ist mit spezialgefertigten Flachdachpfannen gedeckt. Weißer Rauhputz und Eckverbrämungen aus Travertingestein geben wirksame Kontraste. Auch die Platten des Gartenweges bestehen aus rötlichem Cannstatter Travertin. Sanft ansteigend leiten sie zur Eingangspforte.*

**2** *Hinter der weiß verputzten Sichtmauer beginnt der Gartenbereich des Hauses. Zwei Sitzplätze stehen dicht bei dem kleinen Außenkamin bereit. Die Rundbank schließt sich um einen der geschälten Fichtenstämme, die das Vordach stützen.*

**3** *Von der Diele führen zwei niedrige Stufen zum Schlafzimmer, dessen Rundbogentür hinter dem gelben Sofa zu sehen ist. Ein handhohes geschwungenes Gitter bildet eine Abgrenzung des Wohnbereichs. Ein Teil der umfangreichen Waffensammlung des Hausherrn ist hier bestens plaziert. Die Sammlungsstücke sind orientalischer Herkunft; in der Mitte der Degen, Säbel und Schußwaffen prangt ein großer tibetanischer Gebetsteller. In der Nische, effektvoll mit Hinterlicht versehen, sitzt eine stattliche Buddhafigur aus Burma.*

**4** *Vom Eßraum bietet sich wieder ein reizvoller Durchblick auf den Wohnbereich. Ein Teil des Kaminzimmers läßt sich rechter Hand von hier erfassen, links das breite, feststehende Südfenster des salonartigen Wohnraumes. Neben dem Fenster hat der hübsche Empiresekretär unter einem Spiegel mit reichem venezianischem Rahmen seinen Platz. Auf dem breiten Fensterbrett stehen greifbar nah etliche Kunstwerke der Ostasiatikasammlung. Bemerkenswert ist der japanische Porzellanbuddha mit vergoldetem Haupt, neben ihm eine große Rosenwasser-Karaffe, die aus dem Sultanspalast von Sansibar stammt und einst dem Leibarzt des Sultans, Dr. Mac Donald, geschenkt wurde.*

Bitte umblättern

# Sie wünschen einen gelben Vorhangstoff? Gern. Redon gibt's in 107 Gelb-und Goldtönen.

Diese Vorhangstoffe stammen aus der Kollektion DELOS der Firma C.A. Delius & Söhne, 48 Bielefeld

Nicht, weil Gelb und Gold unsere Lieblingsfarben sind. Die gleiche Auswahl gibt es auch in Rot. Und in Grün. Und Blau.

Wenn Sie also partout nicht wissen, welche Farbe Sie haben wollen — tut uns leid, dann müssen Sie zwischen 511 Farben (und das nur in uni) wählen.

Aber damit nicht genug: Redon Vorhänge gibt es vom leichten Transparentgewebe im skandinavischen Stil bis zum schweren dichten Satin. Bedruckt, jacquard- und buntgewebt. Modern und klassisch.

Genug? Für uns nicht, denn Schönheit allein genügt uns nicht. Auf die Gebrauchsvorteile von Redon sind wir besonders stolz: Leicht zu waschen — auch in der Waschmaschine. Im Handumdrehen trocken und faltenlos glatt. Kein Bügeln! Kein Einlaufen mehr!

Wünschten Sie nicht schon lange so ideale Vorhänge? Vorhänge aus Redon!

**REDON®**
ACRYLFASER

Redon®, ein eingetragenes Warenzeichen der PHRIX-Werke Aktiengesellschaft, Hamburg

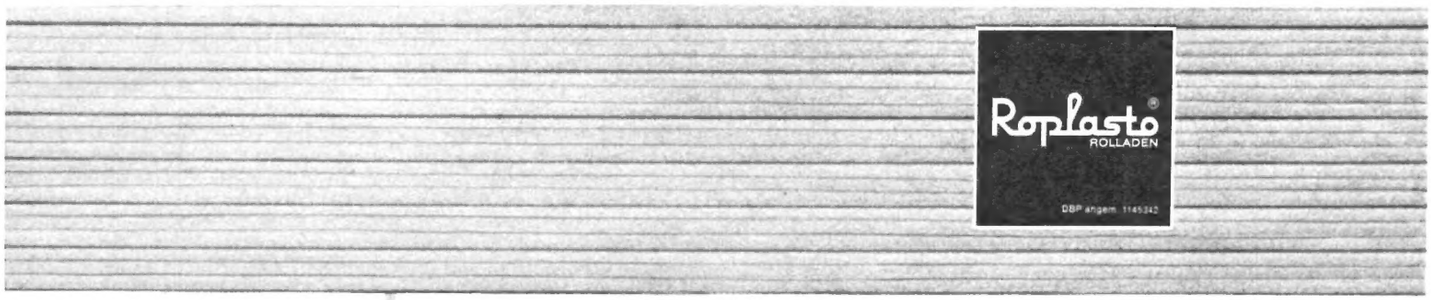
# Fenster sind so verletzbar.
# Neugierige Blicke, Lärm, die Lichter der Nacht –
# alles, alles lassen sie durch.
# Außerdem . . . schon ein kleiner Stein genügt –
# und Ihr Haus steht jedem offen. Jedem!
# Roplasto-Rolladen schützen Ihre Fenster zuverlässig.

Roplasto-Rolladen sind ein echter Fortschritt. Erstens: Sie bestehen aus unverwüstlichen Kunststoff-Profilen. (Deshalb haben sie eine lange Lebensdauer.) Zweitens: Statt vieler Kettenzüge gibt es das durchgehende, beidseitig tragende Roplasto-Doppelhaken-System. Das für Roplasto geschützte Doppelhaken-System garantiert volle Funktions-Sicherheit. Drittens: Roplasto-Profile sind wunderbar leicht . . . und trotzdem unerhört stabil. Was können Sie von Roplasto-Rolladen erwarten?

1. Roplasto-Rolladen schützen Ihre Fenster wie ein Panzer. Einbrecher und ähnliche Herren haben es schwer. Mehr: sie schützen Sie auch vor indiskreten Blicken, Straßenlicht und dämmen den Lärm.
2. Falls Sie gern bei frischer Luft schlafen: Roplasto-Rolladen haben Luftschlitze. Sie öffnen sich, wenn Sie den Rolladen anlupfen.
3. Roplasto-Rolladen gleiten märchenhaft leicht. Jedes Kind kann sie bewegen.
4. Sssst . . . das sagen Roplasto-Rolladen beim Herunterlassen. Sie flüstern. Darüber freuen sich Ihre Jüngsten — und alle Nachbarn, die früh zu Bett gehen.
5. Sonne, Nässe oder Kälte machen Roplasto-Rolladen nichts aus.
6. Roplasto-Rolladen isolieren phantastisch. Sie halten Ihre Wohnung im Sommer angenehm kühl. Im Winter schützen sie vor Zugluft und verhüten Heizwärme-Verluste.
7. Schließlich: Roplasto-Rolladen sind farbecht. Sie brauchen keine Pflege.

Roplasto-Rolladen bekommen Sie in eleganten Uni-Farben, mit Holzmusterung oder auch als transparenten Sonnenschutz. Jedes gewünschte Maß ist lieferbar. Und noch etwas: Auf jeden Roplasto-Rolladen erhalten Sie eine Garantie-Urkunde als Sicherheit. Möchten Sie mehr über Roplasto-Rolladen wissen? Über 800 Rolladen-Hersteller in allen Teilen der Bundesrepublik stehen bereit, Sie ausführlich zu beraten. Wir weisen Ihnen gern die in Ihrer Nähe gelegenen Verarbeiter nach. Und auch einen Prospekt halten wir für Sie bereit. Bitte schreiben Sie uns. Postkarte genügt.

Roplasto
. . . der meistgekaufte Rolladen der Welt



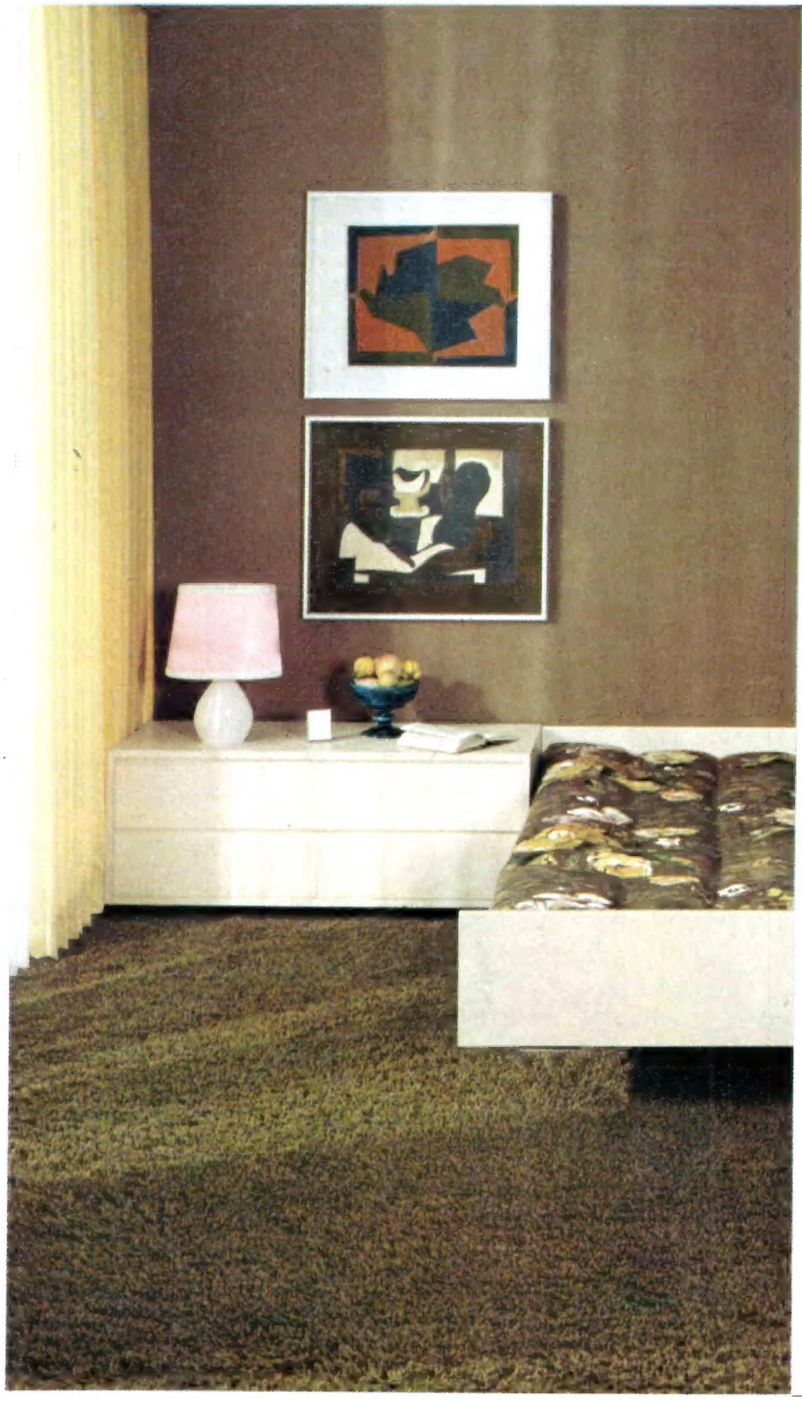
Dyna-Plastik-Werk GmbH
507 Bergisch Gladbach
. . . ein Unternehmen der Dynamit-Nobel-Gruppe

*Teppichfliesen zum Selbstverlegen, um einen ganzen Raum damit auszustatten, bringt die Firma Van Heugten GmbH, Hamburg 36, unter der Bezeichnung „HEUGA-felt" auf den Markt. Es handelt sich um einen Haarteppich, der auf jedem ebenen Untergrund verlegt und wieder entfernt werden kann.*

Alfred Vogelsänger, Gestaltung: Innenarchitekt Rolf Everding, Möbel: W. K., aufgenommen im Möbelhaus Eggert, Bielefeld

*Das Spiel mit Alt und Neu gibt jeder Wohnung Atmosphäre. Hier hat man einen alten Bauerntisch mit dazupassenden Stühlen auf einen deutschen Rya-Teppich gestellt. Beides verbindet sich zu einem einheitlichen Ganzen, beides verrät die Neigung des Bewohners zu einem rustikal-unkomplizierten Wohnstil. An solch einem Eß- und Arbeitsplatz kann man sich zu Hause fühlen.*

Foto: J. Gauss
Teppiche:
Vorwerk und Reichel

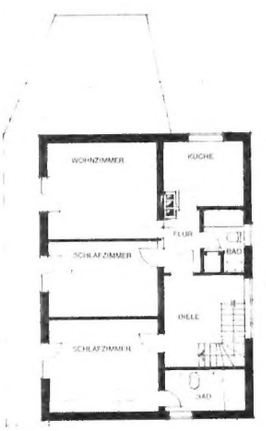


*Das ruhige Muster dieses deutschen Teppichs wird im Schlafzimmer besonders angenehm empfunden. Wie wohlig, ohne Schuhe auf ihm herumzutreten.*

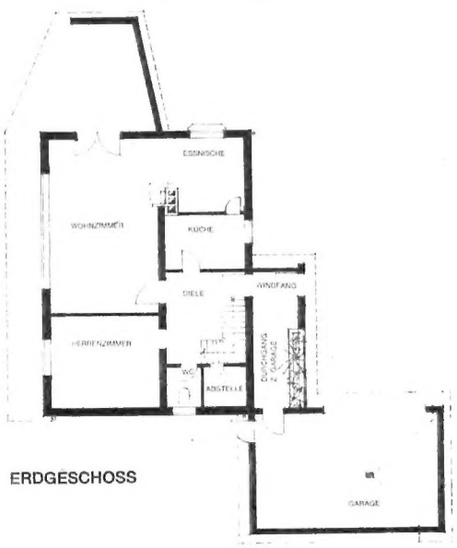
Informationsdienst Deutsche Teppichgemeinschaft e. V.

## HAUS MIT EINLIEGERWOHNUNG

Der Bauherr dieses Hauses wünschte sich ein Heim, das ihm trotz räumlicher Gedrängtheit alle Vorzüge und Variationsmöglichkeiten eines Eigenheimes bietet. Das Bestreben, für die Eltern eine genügend große Einliegerwohnung in einem Einfamilienhaus unterzubringen, bestimmte den Zuschnitt des Gebäudes. Hier ist diese Wohnung 53 qm groß geworden.
Im Wohnzimmer, mit Zugang zu einem gedeckten Freisitz, ist der offene Kamin zum zentralen Platz geworden. Im Keller, der nach Meinung des Architekten bei vielen Einfamilienhäusern unter seinem eigentlichen Wert genutzt wird, sind hier eine Reihe von gut eingerichteten Räumen zu finden, die das Untergeschoß freundlich machen. Mit relativ geringem Aufwand entstand eine ansprechende geflieste Waschküche mit maschineller Einrichtung, ein freundlich-warmes Bügelzimmer, ein gut eingerichtetes Bastelzimmer. Von außen besticht der südlich heitere Charakter des Hauses.

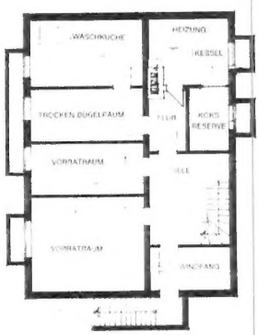



OBERGESCHOSS

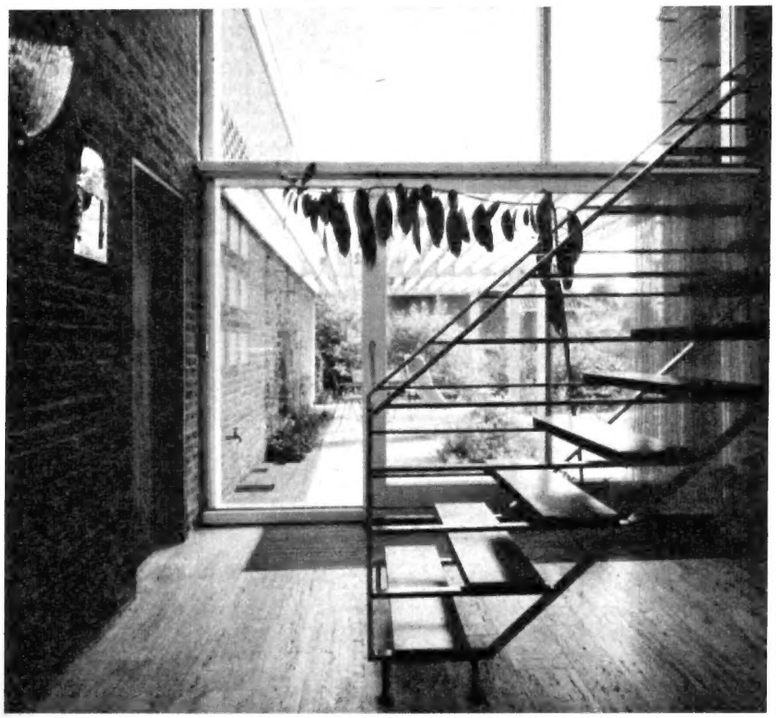



ERDGESCHOSS

Umbauter Raum 1172 cbm
Wohnfläche 171 qm




KELLERGESCHOSS M 1:300



ganze Haus erschlossen, über den Arbeitsraum des Hausherren erreicht man die Büroräume, über 2 Stufen den Wirtschaftsteil und über eine Treppe den Schlafteil (Upkammer). Die Materialien sind entsprechend gewählt. Handstrichziegel für einen Teil der Wände, Natursteinplatten für die Böden (Travertin ungeschliffen) und Verschalung der Decken mit Holz (Alerce).

2. Kochen, Essen und Wirtschaften nebst eigenem Zugang und Nebenräume, wie Mädchenzimmer, Vorräte, Heizung und Trockenraum, Garage und Abstellraum im Souterrain 0,40 m unter Geländeoberkante (höchster Grundwasserstand).

Bitte umblättern

**Zu den Bildern:**

Linke Seite: Das Haus liegt am Rande einer Grünzone. Rechts im Bilde der durch beide Geschosse durchgehende Wohnraum. Nach links anschließend im Obergeschoß die Schlafräume, im Erdgeschoß der Freisitz vor der Glastüre, ferner Nebenräume für Vorräte, Heizung und die Garagenrückwand. Rechts im Hintergrund wird noch die Pergola an der Rückwand des Zeichenbüros sichtbar.

Oben: Der Eingangshof mit den Zugängen links zum Büro, rechts zum Wohnraum. Im Vordergrund neben der Garageneinfahrt der Eingang zu den Wirtschaftsräumen. Die Fenster im Erdgeschoß des Wohnhauses gehören zum Eßraum, der Küche und dem Mädchenzimmer. Darüber liegen Ankleideraum, Bad und Brause, die Loggia liegt vor den Kinderzimmern.

Unten links: Die Wohndiele mit Blick auf die Terrasse mit der Pergola. Daneben: Der Wohnhof auf der Rückseite des Büros mit Pergola und Seerosenteich.

# Hier ist der funkelnagelneue Zanker-Intimat

**mit elektronischer Temperaturüberwachung**

Die Start-Automatik des neuen Zanker-Intimat kombiniert 10 Grundprogramme mit 4 Intensitätsstufen: in jedem Programm mit oder ohne Vorwäsche, mit Extra-Vorwäsche oder mit Waschstufe „Pflegen und Stärken"! Dazu die elektronische Überwachung für den gesamten Temperaturbereich, der zum Waschen gebraucht wird. So wäscht man heute mit dem Intimat, dem Waschautomaten mit der extra eingebauten Trockenschleuder. Richtpreis DM 1210,–.

Das neue Zanker-Programm »extraform« bietet eine einzigartige Auswahl: vom Teilautomaten bis zum Vollautomaten. Ob man nun das billigste oder das teuerste »extraform«-Gerät kauft: man erwirbt immer anspruchsvolle Qualität, zukunftssichere Form und zuverlässigen Kundendienst.

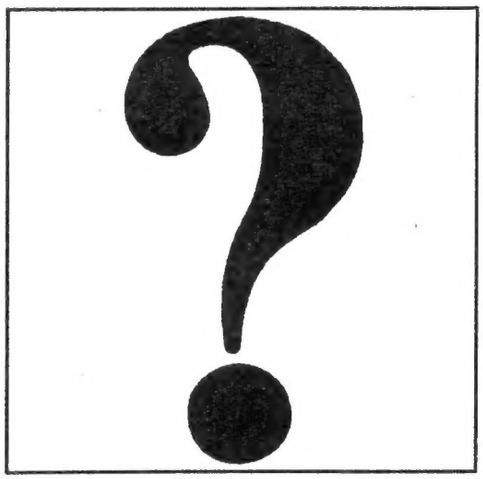
**ZANKER**

## Zanker »extraform« : außergewöhnliche Geräte im ausgewählten Fachgeschäft!

HERM. ZANKER KG, TÜBINGEN W.
Zanker im Ausland:
Amsterdam: J.W. Brouwersplein 13
Brüssel: 240, Chaussee d'Anvers
Salzburg: Mirabellplatz 9
Stockholm-Vällingby: Postfack 44
Zürich-Glattbrugg: Riethofstr. 6

# information 1

## Welche Heizung für Ihr Haus?



**Hinterher Bescheid zu wissen, ist eine teure Sache. Deshalb sollten Sie lieber vorher doppelt und dreifach prüfen, welche Heizung für Ihr Haus richtig ist!**

Es gibt mehrere Möglichkeiten, modern zu heizen: mit Kohle und Koks, mit Strom, Gas oder Öl. Für den Bauherrn ist es schwer, die richtige Entscheidung zu treffen. Er braucht deshalb ausführliche und zuverlässige Informationen.
Für RUHRKOHLE und RUHRKOKS werden sie Ihnen hier gegeben, in Frage und Antwort.

**Frage 1: Gibt es mehrere Heizarten für Kohle und Koks?**
Ja! Damit die Heizung den finanziellen Verhältnissen gerecht wird und den baulichen Gegebenheiten entspricht — im Mehrfamilienhaus, im Eigenheim oder in der Etagenwohnung. Sie können wählen zwischen modernen Einraum-Heizungen, bei denen die Anschaffungskosten besonders niedrig liegen, zwischen Warmluft-Zentralheizungen und Warmwasser-Zentralheizungen mit einem Kokskessel oder dem vielseitigen Koks-Heizungsherd.

**Frage 2: Liegen die Anlagekosten günstig?**
Ja! Das ist gerade für Koks-Zentralheizungen ein Plus, das hoch zu Buche schlägt. Was Sie bei der Anschaffung sparen, bringt einen Vorsprung auch gegenüber Heizenergien, die im Augenblick billiger angeboten werden, bei denen aber die Anlagekosten um einige tausend Mark höher liegen als bei der Koks-Zentralheizung.

**Frage 3: Heizt man wirtschaftlich mit Kohle und Koks?**
Ja! RUHRKOHLE und RUHRKOKS werden in modernen Heizungen voll ausgenutzt. Hinzu kommt der sparsame Verbrauch durch die automatische Regelung. Und noch ein Vorteil trägt zu ihrer Wirtschaftlichkeit bei: Heizungen für Kohle und Koks versagen nicht. Sie sind grundsolide gebaut. Sie brauchen keinen „Service" und erfordern keine kostspieligen Reparaturen.

**Frage 4: Haben diese Heizungen eine große Lebensdauer?**
Ja! Heizungen für Kohle und Koks sind technisch ausgereift — lang erprobte, gut durchdachte und bewußt unkomplizierte Konstruktionen. Sie halten jahrzehntelang.

**Frage 5: Ist die Bedienung einfach?**
Ja! Heizungen für Kohle und Koks sind hochmodern. Automatische Regelung ist für sie längst selbstverständlich. Und alle Vorteile daraus: Bedienung von leichter Hand, gleichbleibende Temperatur, sparsamer Brennstoffverbrauch und wartungsfreier Betrieb von Herbst bis Frühjahr.

**Frage 6: Und wie steht's mit der Sicherheit?**
Gut — ausgezeichnet sogar! RUHRKOHLE und RUHRKOKS garantieren Sicherheit — Sicherheit in der Brennstoff-Versorgung. Kennen Sie die künftige Entwicklung? Wissen Sie genau, womit wir in zehn, zwanzig Jahren heizen werden? Ganz sicher mit RUHRKOHLE und RUHRKOKS. Wir haben sie im eigenen Land. Sie sind immer da. Immer zu haben. Auch in Krisenzeiten.

Auch das heißt Sicherheit: Kohle und Koks sind ohne teure Schutzvorrichtungen zu lagern. Sie verbreiten keinen unangenehmen Geruch.

Sie sehen: Für die richtige Wahl der Heizung ist nicht nur **ein** Vorteil wichtig. Alle Faktoren müssen berücksichtigt werden. Auf die Gesamtrechnung kommt es an! Deshalb spricht alles für eine moderne Heizung für Kohle und Koks. Der Rechenstift zeigt deutlich: Hier gibt es keine Überraschungsposten, aber viele Vorteile. Sprechen Sie mit Ihrem Heizungsinstallateur die Heizplanung durch. Er wird Ihnen die richtige Heizung für Kohle und Koks nennen — speziell passend für Ihr Haus!
Wenn Sie sich vorher noch ausführlicher unterrichten wollen, senden wir Ihnen gern unser Informationsmaterial.

**Kohle weil's vernünftig ist**

**Gutschein** N 19

Ich möchte mich gern ausführlicher über moderne Heizanlagen für Kohle und Koks informieren. Senden Sie mir bitte kostenlos Ihren **„Leitfaden zur Behaglichkeit"** MIT DEN 10 GOLDENEN REGELN FÜR DIE RICHTIGE HEIZUNGSWAHL.
Gutschein bitte auf Postkarte kleben. Absender in Blockschrift angeben (Name, Ort, Straße, Haus- Nr.). Einsenden an die
**Ruhrkohlen-Beratung, 43 Essen, Postfach 2**

RUHRKOHLE

8 N 1

Können Sie das Echte vom Unechten, das Besondere vom Alltäglichen, das Halbe vom Ganzen unterscheiden?
Kaufen Sie, wenn schon, den kostbaren Schmuck? Vielleicht, weil Sie sich sagen, daß letztlich nur das Beste wirklich „billig" ist?
Das ist gut.
Dann nämlich werden Sie auch – und gerade! – bei den Dingen wählerisch sein, von denen Sie tägliche und jahrelange Zuverlässigkeit erwarten müssen.
Von Ihrem Heizkessel zum Beispiel.
Wünschen Sie einen vollautomatischen? Mit Wechselbrandeinrichtung für jeden Brennstoff? Mit hoher Warmwasserleistung? Mit thermoglasiertem Boiler? Mit optimaler Brennstoffausnutzung, sparsam und wirtschaftlich? Und: steckerfertig montiert: „Alles drin und alles dran"?
Wünschen Sie sich, kurz gesagt, einen rundherum perfekten Heizkessel?
Dann werden Sie den Junotherm wählen, weil Sie ein anspruchsvoller Käufer sind.
Schreiben Sie an Buderus'sche Eisenwerke, Abt. V2/S - 6
6330 Wetzlar oder wählen Sie die Telefon-Nummer 06441-73748
Dann sind Sie sofort am richtigen Mann.

*Für Wärme und warmes Wasser*

# BUDERUS-JUNOTHERM

# Alle fühlen sich wohl im WM-Fertighaus

Wer so wohnt, macht Ferien zu Hause. Hier gibt es keine verpestete Luft, keinen nervenzerrüttenden Lärm. Man sieht wieder die Sonne aufgehen. Der Blick schweift ins Grüne. Sie sind unter sich – keine Horcher an der Wand, kein „Leisetreten" mehr. Endlich frei, im eigenen Haus. Ein herrliches Gefühl. Alles solide, wohldurchdacht. Auf größte Wirtschaftlichkeit hin gebaut. Keine Verschwendung, beste Raumausnützung – dabei ohne Enge. Nichts fehlt. So können auch Sie bauen und wohnen. Preiswert und gut. **Südlich der Mainlinie:** in reizvollen Gegenden stehen uns immer wieder Grundstücke für den Bau Ihres WM-Fertighauses zur Verfügung. (Ohne Maklergebühren!)

Ein Haus in 28 Tagen schlüsselfertig? Ja! Dieses Haus bauen wir für Sie. In 28 Tagen. Ab Oberkante Kellerdecke. Schlüsselfertig, zum Festpreis. Einzugs- und wohnbereit. Absolut trocken vom ersten Tag an. Trockenwohnen kennen wir nicht. Also auch keine Gesundheitsschäden, kein Rheuma usw. Bad, Toilette, Elektroherd, Spüle, Öl-Zentralheizung mit Tank, Elektroinstallation sind fertig montiert bzw. eingebaut. Mit Tapeten und Bodenbelag. Ein echtes WM-Fertighaus. Eines von vielen Typen aus vorgefertigten Teilen. Die Außenwände mit 20 mm Kalkzement verputzt. Also keine Fugen. Wir nennen das: Massivcharakter.

WM-Fertighäuser werden nach Jahren der Forschung und Erprobung vorgefertigt. Mit modernsten Methoden, qualitäts- und toleranzgeprüft. Mit einer Präzision, die vorher für unmöglich gehalten wurde. WM-Serienherstellung: Ihre Garantie für niedrige Festpreise. Beim WM-Fertighaus bleiben keine offenen Fragen. Keine Fallstricke. Keine Nachforderungen. Es gibt keinen Ärger mit Handwerkern oder Lieferanten. Jeder weiß: Wer W & M vertraut, der ohne Sorgen baut! WM-Fertighäuser erhalten Sie von 65–125 qm Wohnfläche. Für Hanglagen mit Einliegerwohnung. Sehen und prüfen Sie bitte unsere Musterhäuser. Wir beraten Sie!

**Jahrzehntelange Erfahrung im Bauwesen**
**Vieljährige Praxis mit vorgefertigten Bauelementen**

WOLFF & MÜLLER

**FERTIGHAUSBAU**
**7306 Denkendorf bei Esslingen**
**Körschtalstraße 1**
**Telefon (07153) 8556**

**KUPON - bitte beide Teile ausschneiden und auf Postkarte kleben.**
Senden Sie mir bitte: Ihre ausführliche WM-Fertighaus-Informationsmappe mit Abbildungen, Baubeschreibungen, Grundrissen und Variationsmöglichkeiten sowie Querschnitten von Wand- und Dachaufbauten, Preisen usw. gegen DM 4.– Schutzgebühr und Portokosten (per Nachnahme).

**ABSENDER: (Bitte genaue Anschrift in Blockbuchstaben)**
Name: 54 14
Postltz. und Ort:
Straße:

## Der Hausarbeitsraum ist kein Luxus

Der Arbeitswagen für Putzmittel ist das Neueste vom Neuen. Er enthält alle notwendigen Reinigungsgeräte und Reinigungsmittel, um sie an jedem Arbeitsplatz griffbereit zu haben. Oben ist ein fester Kasten für Putzmittel und in der Mitte lassen sich Eimer und Staubsauger abstellen. Unten sind durchschiebbare Schubkästen für Bürsten und Kleinmaterial, hinten befinden sich Klammern, in die man Besen und Bürsten einstecken kann. Nach Benutzung wird der Besenstiel eingeschoben und der ganze Wagen in die Unterschränke eingefahren.

Ein anderer Putzmittel- und Transportwagen, der auch als Wäschewagen geeignet ist. Nach Gebrauch wird er in einen Unterschrank der Poggenpohl-anbauelemente eingeschoben. Er hat drei Fachböden und einen ausziehbaren Drahtkorb.

Ein Teil des Putzschrankes aus dem Sell-Küchenprogramm ist dieser fahrbare Putzwagen, der Ablage- und Stellmöglichkeiten für Reinigungsgeräte und Putzmittel bietet.

Hersteller: Oben: Siematic, August Siekmann, Löhne/Westf., Postfach 102. Mitte: Fr. Poggenpohl KG, Herford/Westf.
Unten: Sell-Haus- und Küchentechnik GmbH, 6348 Herborn/Hessen.

Bitte umblättern

# Wir haben uns jetzt für Teppichböden entschieden.

## Natürlich für BESMER-CURLAN!

BESMER-CURLAN hat den richtigen Teppichboden, speziell für Sie! Wie Sie ihn brauchen. Zum Beispiel: wenn Sie Kinder haben ★ oder gern Gäste bei sich sehen ★ wenn Sie es warm und behaglich haben wollen ★ und Lärm nicht lieben ★ wenn Sie schöne leuchtende Farben mögen ★ und einen robusten Teppichboden wünschen...

In dem großen BESMER-CURLAN-Sortiment finden Sie den richtigen Teppichboden: richtig in der Qualität – richtig in der Farbe – richtig im Preis! Maßgeschneidert – Teppichboden wie Sie ihn haben wollen!

Senden Sie uns diesen Abschnitt, und Sie erhalten kostenlos unser interessantes Angebot: „Maßgeschneidert – BESMER-CURLAN Teppichboden".

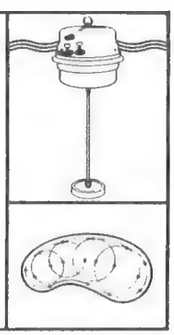
BESMER Teppichfabrik · Mertens KG
325 HAMELN/Weser · Wilhelm-Mertens-Platz 4
Absender:
H 1

**BESMER-CURLAN**
**Teppichboden – immer ein guter Kauf**

# Hinein ins Vergnügen – hier ist Culligan-Wasser

Immer frisches, klares Wasser im Swimming-Pool – Culligan sorgt dafür.
Die Hydro-Cleer-Filteranlage von Culligan entfernt nicht nur gröbere Verunreinigungen, sondern auch kleinste Partikel und vor allem Mikroorganismen aus dem Wasser. Der Filter aus rostfreiem Edelstahl arbeitet jahrelang, ohne daß ein Ersatzteil erforderlich wird.
Für jeden Swimming-Pool ist eine Hydro-Cleer-Filteranlage in der richtigen Größe lieferbar.
Wenn Sie im Swimming-Pool immer herrlich frisches, klares Wasser haben wollen: rufen Sie Culligan.

Und als ideales Zusatzgerät: der automatische Swimming-Pool-Reiniger. Er säubert ohne Bedienung Seitenwände und Boden: fährt über die Flächen, löst den Schmutz und wäscht ihn in die Filteranlage. Sehr praktisch: alles Zubehör in einem Gerät.



Culligan® – in aller Welt ein Begriff für Wasseraufbereitung

Culligan International, Northbrook, Illinois, U.S.A. Vertretungen in allen westeuropäischen Ländern: **DEUTSCHLAND, Klöckner GmbH, Planie 28, 741 Reutlingen, BELGIEN,** Ansul International S.A.151, rue de Stalle, Brussel 18, **DÄNEMARK,** Culligan Denmark A/S, 68, Store Kongensgade, Kopenhagen-K, **ENGLAND,** Culligan (U.K.) Ltd., 13-15 London Road, West-Croydon (Surrey), **FRANKREICH,** Culligan France, 31-35 av. de Lovendal, Paris XV^e, **HOLLAND,** N.V. v/h Nierstrasz, Plantage Middenlaan 62, Amsterdam C, **ITALIEN,** Culligan Italiana, via Bonvicini 15, Bologna, **ÖSTERREICH,** Garvenswerke, Handelskai 130, 1201 Wien, **PORTUGAL,** Mr. Franz Enkrott, rua Artilharia Um. 104-A, Lissabon, **SCHWEDEN,** Ingenjorsfirman Teko AB, Nordmarksvägen 1/3, Farsta 3, Stockholm, **SCHWEIZ,** Ing. W. Oertli AG, Zürichstraße 130, Dubendorf, **SPANIEN,** Culligan Espanola S.A.Traversgra De Gracia 220, Barcelona 12.

Informationen: Bundesverband Ziegelindustrie, Bonn

*Wer*
*vom Nachbarn*
*wenig hören will...*

**der sollte doch mit Ziegeln bauen!**

Nürtingen; Bu
Oberboihingen, Krs. Nürt.; ER
Obereisesheim, Krs. Heilbr.; EW
Ober-Heinriet, Krs. Heilbr.; ZW, Bu
Oberkochen, Krs. Aalen; ED
Oberndorf, Krs. Rottw.; E, ER, ZW
Oberteuringen; Ferienwohnungen, Bu
Öffingen, Krs. Waibl.; ER, ED
Onolzheim, Krs. Crailsh.; E
Onstmettingen, Krs. Bal.; E, 2 ZW
Öpfingen, Krs. Ehingen; E
Ottendorf, Krs. Backn.; E
Plattenhardt, Krs. Eßlg.; EW, B
Poppenweiler, Krs. Ludwigsbg.; MF
Ravensburg; EW, ER
Rechberghausen; EW, ED
Reutlingen; EW, ED, Bu
Riedlingen, Krs. Saulgau; HaT, B
Rindenmoos, Gmde. Rissegg, Krs. Biberach; E
Rottenburg, Krs. Tüb.; E
Rudersberg, Krs. Waibl.; ER
Rutesheim, Krs. Leonb.; ER, Bu, B
Salach, Krs. Göpp.; EW
Saulgau; EW, ER, E, MF
Sielmingen, Krs. Eßlg.; EW
Schelklingen, Krs. Ehingen; B
Schmiden, Krs. Waibl.; EW, ED, ER
Schöckingen, Krs. Leonb.; ER, Bu
Schömberg, Krs. Calw; EW
Schorndorf, Krs. Waibl.; EW, E, ER
Schramberg, Krs. Rottw.; B
Schrozberg, Krs. Crailsh.; EW
Schura, Krs. Tuttlg.; Bu
Schwäb. Gmünd; EW
Schwäb. Hall; ER
Schwaikheim, Krs. Waibl.; ED
Schwendi, Krs. Biberach; ED
Schwenningen, Krs. Rottw.; EW
Seitingen, Krs. Tuttl.; E
Sickenhausen, Krs. Reutlg.; E, ED
Sparwiesen, Krs. Göpp.; ED, Bu
Stammheim, Krs. Calw; ER
Stetten, Krs. Eßlg.; ER
Stetten, Krs. Waibl.; ED, B
Süßen, Krs. Göpp.; EW
Tettnang; EW, Bu, ED-NES
Tübingen; ER, B
Ulm; EW
Untereisesheim, Krs. Heilbr.; EW
Unterelchingen, Krs. Ulm; ER, ZW
Unterensingen, Krs. Nürt.; ED
Unterhausen, Krs. Reutl.; E, ED, B
Waiblingen; EW, E, ZW
Waldsee, Krs. Ravensbg.; ER
Warmbronn, Krs. Leonb.; Bu
Wehingen, Krs. Tuttlg.; E, B
Weikersheim, Krs. Mergenth.; B
Weiler b. Schorndorf; ZW
Weil im Schönbuch, Krs. Böbl.; ER
Weingarten, Krs. Ravensbg.; ER, ZW
Wernau, Krs. Eßlg.; ED
Wildbad, Krs. Calw; EW
Wildberg, Krs. Calw; EW, E, Bu
Willsbach, Krs. Heilbr.; Bu
Wimpfen, Bad, Krs. Heilbr.; EW
Winnenden, Krs. Waibl.; EW, ER
Witzighausen, Krs. Ulm; ED
Wurmlingen, Krs. Tuttlg.; E
Wüstenrot, Krs. Heilbr.; Bu, ZW
Zang, Krs. Heidenh.; E


# In uns'rer nagelneuen Küche ist

4/6

## Kochen wirklich kinderleicht: Wir haben den AEG-Elektroherd „deluxe"!

Die 12-Stunden-Synchron-Schaltuhr schaltet den Herd selbsttätig ein und aus. – Überhaupt: Beim AEG-Elektroherd „deluxe" ist einfach alles dran! AEG-Regla-Kochautomatik, Großraum-Automatik-Bratofen mit Schauglas und Innenbeleuchtung, Infrarot-Grilleinrichtung und beheizter Geschirrwagen. Und das Essen schmeckt! Prima!

AEG-Elektroherde werden Ihnen gerne unverbindlich vorgeführt. Prospekte erhalten Sie auch, wenn Sie diesen Coupon an die AEG in Nürnberg senden.

An das AEG-Elektroherde-Werk, Abteilung E 66
85 Nürnberg 2
Senden Sie mir unverbindlich und kostenlos Prospekte.
Name _____
Ort _____
Straße _____
Bitte ausschneiden und auf Postkarte (20 Pfg) kleben.

AEG

AUS ERFAHRUNG GUT

# Wohnungsbau und Finanzierung

*„Wer will, daß der Stern des Friedens über dem menschlichen Gemeinschaftsleben leuchte, der denke daran, jeder Familie ihren eigenen häuslichen Herd zu besorgen, darin sich ein gesundes Familienleben in seiner Kraft und in seinem Wert auswirken kann."* *Papst Pius XII.*

## Zur Wohnungsbaufinanzierung

erklärte der Bundeswohnungsbauminister Dr. Bucher auf einer Vortragsveranstaltung u. a.

Das Problem der nachstelligen, d. h. jeweils über den Umfang von etwa 40 v. H. des Bau- und Bodenwertes hinausgehenden Wohnungsbaubeleihungen stellt sich mit Ausnahme der Bausparkassen beim gesamten Realkreditangebot kraft gesetzlicher oder satzungsmäßiger Vorschrift. Die geltende Kapitalmarktordnung ist dabei primär auf die Sicherung und den Schutz der Spargelder ausgerichtet; hierauf basiert letztlich auch die so begrüßenswerte Stabilität dieses Kreditangebotes. Nur muß man sich dann bewußt sein, daß damit die Kapitalmarktordnung im Einzelfalle noch keine in einer Marktwirtschaft erforderliche, ausreichende Kreditversorgung für bauwirtschaftliche Maßnahmen, insbesondere Wohnungsbauten, gewährleistet.

Derzeitig ist es ja allein den Bausparkassen erlaubt, ohne weiteres nachstellige Finanzierungen vorzunehmen. Hierdurch wird im wesentlichen eine Kreditfinanzierung bis zu etwa ⅔ der Bau- und Bodenkosten ermöglicht.

Damit läßt sich eine geschlossene marktwirtschaftliche Wohnungsbaufinanzierung erreichen, ohne daß es direkter öffentlicher Interventionen bedarf. Diese vom Schuldner allerdings neben einem niedrigeren Darlehenszins für ein Jahrzehnt hohe Entschuldungsleistungen erfordernde Finanzierungsform ist, wie bekannt, die bei der Schaffung von Eigentumsmaßnahmen im Wohnungsbau besonders bevorzugte Methode. So ist auch der Anteil der von den Bausparkassen einschließlich Ansparleistungen bereitgestellten Finanzierungsmittel am Gesamtaufwand für den Wohnungsbau von Jahr zu Jahr gestiegen. Während z. B. die Bausparkassen im Jahre 1952 erst 0,4 Mrd. DM oder 6,4 v. H. zur Finanzierung des Wohnungsbauaufwands beisteuerten, betrug ihre Finanzierungsleistung im Jahre 1964 bereits 5,6 Mrd. DM oder 23 v. H. d. h. den relativ größten Anteil der einzelnen Kapitalmarktbeiträge. Da es sich bei diesen Leistungen überdies in der Regel um solche für die nachstellige und Restfinanzierung der Bauvorhaben handelt, wird ohne weiteres klar, daß die Bausparfinanzierung innerhalb der bestehenden Kapitalmarktordnung für die marktmäßige Wohnungsbaufinanzierung geradezu eine Schlüsselstellung einnimmt.

Sie wird daher auch aus gutem Grunde nachdrücklich gestützt durch Steuererleichterungen nach § 10 des Einkommensteuergesetzes und Wohnungsbauprämien, deren Gesamtaufwand das Bundesfinanzministerium für 1964 mit rd. 1,5 Mrd. DM, und zwar 0,7 Mrd. DM für Steuererleichterungen sowie 0,8 Mrd. DM für Wohnungsbauprämien veranschlagte. Berücksichtigt man, daß der Bundesanteil an den Steuerausfällen nur 39 v. H. und an den Wohnungsbauprämien 50 v. H. beträgt – im Gegensatz zu den Sparprämien, für die er 100 v. H. ausmacht –, so war der Bundeshaushalt 1964 durch die Bausparförderung mit einem Betrag von etwa 0,67 Mrd. DM belastet. Das muß zweifellos dem erfreulichen Finanzierungseffekt von 5,6 Mrd. DM und der derzeitigen Funktionsfähigkeit des Bausparwesens gegenübergestellt werden. Die gegenwärtige Bedeutung des Bausparens findet schließlich darin ihren Niederschlag, daß Ende 1964 rd. 3,7 Millionen Bausparverträge mit einer Bausparsumme von über 70 Mrd. DM vorlagen, ohne bereits zugeteilt zu sein.

Es muß daher keineswegs nur die Wohnungspolitiker mit Sorge erfüllen, in welcher Weise z. Z. unter dem Druck der Haushaltsprobleme von berufener, aber auch von unberufener Seite, gewissermaßen auf dem offenen Markt, Vorschläge gemacht werden, die auf gravierende Einschränkungen dieser Art der staatlichen Förderung der Selbsthilfe hinauslaufen.

Eine Änderung der Bausparförderung muß mit den Erfordernissen der Kapitalmarktordnung für den nachstelligen Kredit, d. h. insbesondere mit dem bevorstehenden Bausparkassengesetzt in Übereinstimmung gebracht werden.

Der marktwirtschaftliche, vor allem aber auch bedarfsorientierte Fortgang der Wohnungsbaufinanzierung ist sicher in hohem Maße von der weiteren Funktionsfähigkeit der Bausparfinanzierung abhängig. Wird dieser Fortgang gefährdet, so verbliebe zur Aufrechterhaltung eines angemessenen Bauvolumens nur der Weg zur Ausweitung des direkt subventionierten Wohnungsbaues, obwohl hierfür in aller Regel jeweils ein weit höherer Haushaltsaufwand erforderlich wäre und die allgemeine Haushaltslage in Bund, Ländern und Gemeinden nur zum gegenteiligen Entschluß, nämlich die Selbsthilfe zu fördern, führen kann.

## Wo liegt die Einkommensgrenze?

(lid) Seit Jahr und Tag kümmert sich der Bund um jene Mitbürger, die es sich auch heute noch ohne tatkräftige Unterstützung einfach nicht leisten können, sich ein Eigenheim zu bauen oder auch nur eine Eigentumswohnung zu erwerben. Dieser Bevölkerungskreis ist gar nicht so klein, wie man denken möchte. Bonn hat daraus die Konsequenzen gezogen und, in Anlehnung an seine ohnehin großzügig zu handhabende Förderung der Eigentumsbildung, erstaunlich weite Grenzen gesteckt. So wird nach Paragraph 25 des Zweiten Wohnungsbaugesetzes in der Neufassung vom 1. September 1965 mit öffentlichen Mitteln der soziale Wohnungsbau in der Regel zu Gunsten jener Wohnungssuchenden gefördert, deren Jahreseinkommen den Betrag von 9000 Mark nicht überschreitet. In der Regel, wie gesagt.

So erhöht sich beispielsweise die Einkommensgrenze des Wohnungssuchenden für jeden im gleichen Haushalt lebenden Angehörigen, dessen Jahreseinkommen wiederum 9000 Mark nicht überschreitet, um 2400 Mark. Für Schwerbeschädigte und ihnen gleichgestellte Personen liegt die Einkommensgrenze um 2400 Mark höher, also bei 11 400 Mark. Wenn auch die übrigen Voraussetzungen erfüllt sind, wird – konkret gesagt – mit öffentlichen Mitteln Wohnraum nach folgenden Bedingungen gefördert:

Eine alleinstehende Person darf nur 9000 Mark im Jahr verdienen, ein Schwerbeschädigter 11 400 Mark. Wohnungssuchende mit einem Angehörigen dürfen 11 400 Mark pro Jahr haben; sind sie schwerbeschädigt, erhöht sich der freie Betrag auf 13 800 Mark. Die gleiche Summe gilt für einen Wohnungssuchenden mit zwei Angehörigen; ist er schwerbeschädigt, erhöht sich die Zahl auf 16 200 Mark pro Jahr. Bei einem Wohnungssuchenden mit drei Angehörigen sind es ebenfalls 16 200 Mark, bei einem Schwerbeschädigten mit drei Angehörigen 18 600 Mark. Und so weiter. Ihnen allen hilft die öffentliche Hand.

Bei der Einkommensermittlung, die hierfür maßgeblich ist, bleiben übrigens gesetzliche und tarifliche Kinderzulagen unberücksichtigt. Wie hoch die zu genehmigenden Baudarlehen sind, hängt von den Bundesländern ab. Weil das Bauen jedoch insgesamt teurer geworden ist, sind auch die meisten Landesbaudarlehen seit geraumer Zeit erhöht worden.

Walther Werner

## Hessen will die meisten Fertigteil-Wohnungen bauen

**– 4% aller Wohnungsbaugenehmigungen sind Fertigteil-Wohnungen –**

(wbb) Im Jahr 1965 sind, wie aus neuesten statistischen Unterlagen hervorgeht, in der Bundesrepublik über 21 200 Wohnungen in Ein- und Mehrfamilienhäusern aus Fertigteilen neu zum Bau genehmigt worden. Damit entfallen auf 100 zum Bau genehmigte Wohnungen in Wohngebäuden nur knapp 4, bei deren Bau vorgefertigte Bauelemente eingesetzt werden sollen.

Die Absicht, Fertigteile im Wohnungsbau zu verwenden, ist nach Mitteilung der Geschäftsstelle Öffentliche Bausparkassen in den Ländern der Bundesrepublik unterschiedlich stark. So liegt z. B. Hessen mit fast 4500 Genehmigungen für Fertigteil-Wohnungen an der Spitze aller Länder. In Hessen sollen nämlich bei jedem achten Wohnungsbauvorhaben Fertigteile verwendet werden. In Bayern und in Rheinland-Pfalz wird im Wohnungsbau laut Genehmigungsstatistik dagegen fast ausschließlich konventionell weitergebaut. Hier wird nur eine von 200 genehmigten Wohnungen mit Fertigteilen erstellt. In Nordrhein-Westfalen und Bremen entfallen auf 100 Wohnungsbaugenehmigungen 2 Fertigteil-Wohnungen, in Baden-Württemberg 3, in Niedersachsen und Schleswig-Holstein 4, im Saarland 6 und in Berlin und Hamburg 14 bzw. 18. Die relativ geringe Gesamtzahl der in der Bundesrepublik 1965 neu genehmigten Fertigteil-Wohnungen läßt nach Ansicht der Geschäftsstelle Öffentliche Bausparkassen darauf schließen, daß der Wohnungsbau mit Fertigteilen in diesem Jahr nicht wesentlich expandieren wird.

## Vermögenswirksame Leistungen von 306 000 Arbeitnehmern

**– 95 Mill. DM bei den Bausparkassen der Sparkassen angelegt –**

(wbb) Die Zahl der Arbeitnehmer, die bei den Öffentlichen Bausparkassen vermögenswirksame Leistungen auf Bausparverträgen angelegt haben, ist im letzten Jahr um mehr als das Fünffache gestiegen. So wurden 1965 von 306 000 Arbeitnehmern fast 95 Mill. DM vermögenswirksam angelegt, gegenüber 15,6 Mill. DM von 53 600 Arbeitnehmern ein Jahr zuvor. Damit kletterte die Summe der vermögenswirksamen Anlagen bei den Bausparkassen der Sparkassen innerhalb Jahresfrist sogar um das Sechsfache. Diese Steigerung ist auf das Zweite Vermögensbildungsgesetz von 1965 zurückzuführen, das Tarifverträge über vermögenswirksame Leistungen zuläßt und die vermögenswirksamen Leistungen von der Lohnsteuer und den Sozialabgaben befreit. Die vermögenswirksamen Leistungen auf Bausparverträgen können auch als Zins- und Tilgungsbeträge verwendet werden, wenn das Darlehen der Bausparkasse zum Bau oder Erwerb eines öffentlich geförderten oder steuerbegünstigten Eigenheimes bzw. einer eigengenutzten Eigentumswohnung im Sinne des Zweiten Wohnungsbaugesetzes verwendet worden ist.

## Die Sparkassen verwalten 55,4 Millionen Kundenkonten

Am Jahresanfang 1966 wurden bei den 863 Sparkassen 55,4 Millionen Kundenkonten aller Art gezählt; das sind 4,55 Millionen oder 9 Prozent mehr als ein Jahr zuvor.

Das rechnerische Verhältnis zwischen der Gesamtzahl der Kundenkonten bei den Sparkassen und der Bevölkerungszahl hat sich von 87:100 Ende 1964 auf 94:100 Ende

**Bitte umblättern**

# Von allen Fertighäusern haben OKAL-Häuser den größten Marktanteil. Warum?

OKAL HAUS

Die Marktforscher sagen: Fertighäuser sind begehrt, wenn sie nur kurze Bauzeit erfordern; wenn sie schlüsselfertig und zum Festpreis errichtet werden; wenn das Lieferwerk dem Bauherrn Unbequemlichkeiten erspart. Diese Wünsche werden von OKAL erfüllt.

Doch das ist nicht alles. OKAL bietet mehr. OKAL bietet Ihnen ein umfangreiches Typenprogramm, das individuellen Ansprüchen gerecht wird: 10 Hausgrößen von 92 $m^2$ bis 182 $m^2$ bebauter Fläche mit Variationsmöglichkeiten innerhalb der Grundrisse. OKAL bietet 5 Dachformen und -neigungen, damit Sie ganz nach Ihren Wünschen (oder örtlichen Vorschriften) bauen können. OKAL bietet Ihnen eine Innenausstattung, die beispielhaft ist: eine moderne Einbauküche, wie sie sich Frauen wünschen, das komplett eingerichtete Bad (beides mit Keramikfliesen – 1. Wahl – verkleidet), die elektrische und sanitäre Installation, die Öl-Warmwasser-Zentralheizung, selbst die Malerarbeiten und die Tapete – alles ist im Festpreis enthalten. In einem vertraglich garantierten Festpreis, der so günstig ist, daß selbst Fachleute staunen (wobei nach dem OKAL-Zahlungssystem auch das Risiko von Vorauszahlungen entfällt). Mit OKAL gebaut, heißt solide gebaut, heißt gesundes, trockenes Wohnen.

Und weil die Vorzüge von OKAL-Häusern unübersehbar sind, darum haben OKAL-Häuser von allen Fertighäusern den größten Marktanteil.

OKAL-Häuser können Sie auch bei allen fünf Werken besichtigen: wochentags von 8–12 und 13–16 Uhr, sonnabends, sonntags und an Feiertagen von 10–12 und 14–17 Uhr.

Wenn Sie noch mehr über OKAL-Häuser erfahren möchten, senden Sie uns bitte anhängenden Kupon. Gegen eine Schutzgebühr von 4,– DM erhalten Sie unseren 36seitigen Katalog mit 10 verschiedenen OKAL-Haus-Typen, Grundrissen, Vorschlägen über Keller- und Dachausbauten, Baubeschreibungen, Finanzierungsmöglichkeiten und Preisen.

Bitte in Blockschrift ausfüllen

Name

Postleitzahl / Ort

Straße

OKAL-Werk Niedersachsen
3215 Lauenstein / Hannover Abt. HB 6

**OKAL-Werk Niedersachsen** Otto Kreibaum KG
3215 Lauenstein / Hannover
Telefon 0 51 53 / 5 22-23 Telex 09 2870
**OKAL-Werk Berlin** Otto Kreibaum GmbH
1 Berlin 27 Miraustraße 27-29
Telefon 03 11 / 4 12 30 41-42 Telex 01 81866
**OKAL-Werk Schleswig-Holstein** Otto Kreibaum KG
2362 Wahlstedt / Kreis Segeberg
Telefon 0 45 54 / 5 77 Telex 02 61 622
**OKAL-Werk Hessen** Otto Kreibaum KG
647 Büdingen / Oberhessen
Telefon 0 60 42 / 6 33-34 Telex 04 184 631
**OKAL-Werk Schwarzwald** Otto Kreibaum KG
7828 Neustadt / Schwarzwald
Telefon 0 76 51 / 74 51 Telex 07 722 315
**Maison OKAL** 34 Rue de Lattre de Tassigny
67 Strasbourg-Schiltigheim
**UTO-Wohnbau AG** 8022 Zürich Beethovenstraße 24

## Unterbrechung der Einzahlungen auf Sparvertrag

(JPD) Es taucht oft die Frage auf, in welcher Höhe die auf Grund eines Sparratenvertrages zu leistenden Einzahlungen als unterbrochen im Sinne des § 2 Abs. 3 und § 3 der Durchführungsverordnung zum Sparprämiengesetz anzusehen sind, wenn die auf ein Kalenderjahr entfallenden, aber nicht in voller Höhe erbrachten Einzahlungen zeitlich und der Höhe nach unregelmäßig geleistet worden sind, z. B. auf einen prämienbegünstigten Sparvertrag mit monatlichen, jeweils am 10. fälligen Einzahlungen von 100 DM, am 10. 1. mit 100 DM, am 10. 3. mit 100 DM, am 25. 5. mit 500 DM und am 3. 9. mit 200 DM, zusammen also 900 DM gezahlt worden sind.

Das Bayerische Staatsministerium der Finanzen (Erlaß vom 2. Dezember 1965, S 1923-113/2-67739) vertritt hierzu folgende Auffassung: In solchen Fällen sind die geleisteten Sparraten grundsätzlich in der Reihenfolge ihrer Fälligkeit anzurechnen, soweit das innerhalb der Nachholfristen zulässig ist. Im vorgenannten Beispiel entfallen somit die Einzahlungen von insgesamt 900 DM auf die Sparraten der Monate Januar bis September. Das hat zur Folge, daß eine völlige Unterbrechung der Einzahlungen gegeben ist. Eine anderweitige Verrechnung kann nur anerkannt werden, wenn der Prämiensparer ausdrücklich erklärt hat, daß er die laufenden Sparraten von einem bestimmten Zeitpunkt an nur noch in geringerer als der vertraglich vereinbarten Höhe leisten will. Dabei kann die Zweckbestimmung von Einzahlungen, die vor der Abgabe einer solchen Erklärung des Sparers bereits mit fälligen Sparraten zu verrechnen waren, nach Ablauf der betreffenden Nachholfristen nicht mehr ohne prämienschädliche Folgen geändert werden.

Wenn der Sparer im vorgenannten Beispiel die Sparraten ab Januar des betreffenden Jahres mit prämienrechtlicher Wirkung auf den Betrag von 75 DM herabsetzen will (= teilweise Unterbrechung in Höhe von 25 DM), so müßte er seinem Kreditinstitut eine entsprechende Erklärung bis spätestens 10. Juli (Ende der Nachholfrist für die Januarrate) des betreffenden Kalenderjahres abgeben. Nach dem 10. Dezember (Nachholfrist für die Junirate) könnten bis zum Ende des Kalenderjahres noch die Sparraten ab Juli auf 50 DM monatlich herabgesetzt werden.


# Neu SieMatic bringt Sonne in die Küche!

SieMatic bringt die erste Küche, in der immer die Sonne scheint! Auch an trüben Tagen. Auch in sonnenarmen Küchenräumen. SieMatic bringt Sonne in die Küche. Das ist mehr als perfekte Küchentechnik. Das ist viel, viel mehr. Das ist Behaglichkeit. Wohnlichkeit. Gemütlichkeit. Und dieses »Mehr« sollten Sie jetzt verlangen! ■ Verlangen Sie viel für Ihr Geld. Verlangen Sie alles, was eine moderne Einbauküche heute bieten kann: Universelle Kombinations-Möglichkeiten. Tausend technische Raffinessen. Einen ganzen Katalog von praktischen Vorzügen. Und verlangen Sie dazu: Sonne in der Küche. Alles zusammen bietet Ihnen nur die SieMatic! Sonne in der Küche. Dieser einzigartige Vorzug wird entscheidend sein, wenn Sie Ihre Küche wählen. ■ Wir senden Ihnen kostenlos alles Wissenswerte. Viele farbige Bilder. Ausführliche Informationen. Tips. Und die vernünftigen Preise. Sie brauchen nur den Gutschein abzusenden. An die Aug. Siekmann Möbelwerke, 4972 Löhne/Westfalen, Abt. 305

# SieMatic!

Eine Küche, die zum Vorbild wurde

Gutschein

Senden Sie diesen Gutschein ein! Und Sie erfahren kostenlos, wie Sie Sonne in Ihre Küche zaubern können. Sie bekommen farbige Bilder. Informationen. Tips. Und die Preise. Nutzen Sie diese Gelegenheit!
Aug. Siekmann Möbelwerke 4972 Löhne/Westf. Abt. 305

Name _____

Wohnort _____

Straße _____

SieMatic

# NEUE BÜCHER

Es muß in vielen Fällen den Besonderheiten des Einzelfalles angepaßt werden. Die Muster zeigen aber, was geregelt werden muß und wie es geregelt werden kann, so daß sie selbst dann unentbehrlich sind, wenn man im konkreten Falle irgendeine Frage anders regeln möchte, als es im Wortlaut des Musters vorgesehen ist.

### Ausbildungsunterlagen für die betriebliche Berufsausbildung

Ein reich illustrierter und farbig gestalteter Katalog über Ausbildungsunterlagen und Ausbildungsmittel für den industriellen Betrieb wurde von der Arbeitsstelle für Betriebliche Berufsausbildung (ABB) herausgegeben.

Der Katalog wird an Interessenten über die Beuth-Vertrieb GmbH, 1 Berlin 15, kostenlos abgegeben.

### Du und dein Garten

Von Anton Eipeldauer. 1000 Ratschläge für alle Jahreszeiten. 432 Seiten mit 16 Farbtafeln. 57 Schwarzweißfotos, 14 Gartenplänen, 102 Zeichnungen und einem immerwährenden Gartenkalender, Leinen DM 28,—. Verlag Ullstein, Darmstadt.

Professor Anton Eipeldauer ist ständiger Mitarbeiter mehrerer österreichischer Wochenzeitungen. Er ist Generalsekretär der Österreichischen Gartenbau-Gesellschaft. Als Fachschriftsteller und Vortragender hat sich Professor Eipeldauer einen guten Namen gemacht. Seine Vorträge im österreichischen Rundfunk und Fernsehen und an den Volkshochschulen erfreuen sich allergrößter Beliebtheit. Man weiß deshalb, daß ein Buch von ihm etwas zu sagen hat.

Gartenarbeit erhält die Gesundheit und läßt uns länger leben. So manche Gartenbesitzer wären nicht so alt geworden, wenn sie keinen Garten gehabt hätten. Vor allem bedeutet die Gartenarbeit für viele einen körperlichen Ausgleich zur Berufstätigkeit, und dies ist schon etwas wert. Man arbeitet sich schlank in der frischen Luft bei Sonne, Wind und Wetter und bleibt jung dabei. Gartenarbeit ist vielfältig in körperlicher und geistiger Hinsicht. Das Gärtnern ist eine ideale Freizeitgestaltung. Wer Sinn für die Wunder der Natur hat, der kann sie in seinem Garten tausendfach erleben.

„Du und dein Garten", das bedeutet eine persönliche Beziehung zum eigenen Garten, der nicht nur für heute individuell gestaltet ist, sondern sich mit den Bedürfnissen der Familie verändert. So ist der eigene Garten eine Quelle der Bereicherung des Lebens und Erlebens, die wahrzunehmen und auszunutzen durch das vorliegende Gartenbuch leicht gemacht werden soll.

### Kleine Gärten — groß gemacht

Von Gottfried Kühn. 28 Seiten, 28 Abb. und Pläne, farbiges Titelbild, Verlag der Gartenschönheit, Dr. Rudolf Georgi, 51 Aachen, Aureliusstraße 42, DM 4,—.

Große Gärten und Parks passen heute nicht mehr in die Wohnlandschaft hinein. Wir müssen enger zusammenrücken und oft bleibt für den Garten um das Haus nicht mehr als ein Fläche von 400—500 qm. Aber Gärten in dieser Größe können eine Großzügigkeit bekommen, wenn der Raum sinnvoll eingeteilt und bepflanzt wird. Schon durch die Bewegung des Geländes läßt sich die Fläche optisch vergrößern, eine geschickte Auswahl und Anordnung der Pflanzen verstärkt diese Wirkung. Auch auf andere gestalterische Elemente braucht der kleine Garten nicht zu verzichten. Ein Sitzplatz oder eine Terrasse, ein Wasserbecken oder eine Vogeltränke lassen sich auch in eine kleine Fläche wirkungsvoll eingliedern. Auf alle Fragen, die dabei auftreten, geht der Verfasser ein und unterstützt seine Ausführungen durch eine gute Auswahl von Abbildungen gekonnt angelegter Gärten. Auch auf den Nutzgarten braucht der Besitzer eines räumlich kleinen Gartens nicht zu verzichten, überall läßt sich noch etwas anbauen, was die Hausfrau frisch aus dem Garten auf den Tisch bringen kann. Auch dieses Thema schneidet der Verfasser an.

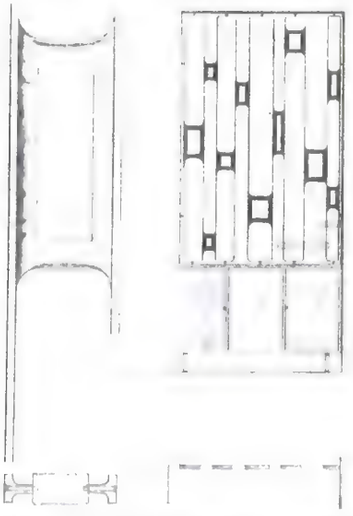
Kleine Gärten — groß gemacht — das Thema ist nicht nur auf den Garten um das Haus beschränkt, es schließt auch Innenhöfe und Dachgärten ein. Auch hier gilt es, durch geschickte Modellierung der Fläche den Raum optisch zu vergrößern. Nicht minder wichtig ist auf diesen kleinsten Flächen die richtige Auswahl der Pflanzen.

Ziel des Wohnräume schaffenden Gartengestalters ist es, gerade den kleinen Garten so in die umgebende Landschaft einzugliedern, daß der Blick über die Begrenzung hinwegschweifen kann. Trotzdem gilt es, in ihm Plätze zu schaffen, an denen der Besitzer mit seiner Familie und seinen Gästen ungesehen von der Straße oder seinen Nachbarn die Weite genießen kann. Auch diese Aufgabe ist zu lösen, wie der Verfasser beweist.

### Trenngitter im Raum

Bearbeitet von Professor Fritz Kühn, Ernst Schindler und M. L. di Michiel. Band V der Colemans Entwurfsmappen für das metallverarbeitende Handwerk. 14,80 DM. Charles Coleman, Buch- und Zeitschriftenverlag KG, Lübeck.

Die praktische, abwaschbare Plastikmappe enthält 32 Entwürfe von Trenngittern mit Materialangaben und Beschreibungen in deutscher, englischer und französischer Sprache. Solche Trenngitter sind oft in modernen Wohnräumen oder Treppenhäusern als originelle Abgrenzung durch solide handwerkliche Arbeit besonders geschätzt.



Entwurf von Ernst Schindler, Stuttgart-Zuffenhausen. Trenngitter am Treppenaufgang, geschmiedet mit Glaseinlage.


Sicherheit für Generationen

BRAAS Frankfurter Pfanne

Aus internationaler Forschung und Erfahrung entwickelte Braas die »Frankfurter Pfanne«. Heute liefern 8 Braas-Werke im Bundesgebiet die »Frankfurter Pfanne« in garantiert gleicher Güte: Betondachsteine, die Generationen überdauern, Qualitätsdachsteine für wertvolle, wertbeständige Dächer.
30 Jahre Garantie: absolut frostbeständig. Nur 9 1/2 »Frankfurter Pfannen« pro Quadratmeter.
Zwei wichtige Vorzüge — zwei von sehr vielen —, die Ihnen der Markendachstein »Braas Frankfurter Pfanne« bietet.

Alles, was Sie bei der Planung Ihres Hauses zum Thema Dach wissen sollten, und alles, was über die »Braas Frankfurter Pfanne« zu sagen ist, sagt Ihnen der Prospekt von Braas. Fordern Sie ihn mit diesem Gutschein an. Braas, der größte Hersteller von Betondachsteinen in Deutschland, glaubt, diesen Dienst jedem Bauherrn schuldig zu sein.

Gutschein

Bitte senden Sie mir kostenlos Ihren Prospekt über das Dachdecken und die »Braas Frankfurter Pfanne«.

Name

Postleitzahl Ort

Straße und Nummer

Nun noch die Anschrift (Postkarte genügt): Braas & Co. GmbH, Abt. 305 6 Frankfurt am Main, Postfach 7764

# rgung derne Geräte und Koks

chem Wert. Noch für viele Jahrhunderte reichen diese Vorräte aus. Kohle macht unsere Energie- und Wärmeversorgung unabhängig von allen Risiken internationaler Krisen. Deshalb muß man dieses einheimische Energiereservoir sorgfältig erhalten und sinnvoll nutzen. Alle unsere Nachbarländer haben Maßnahmen zum Schutz ihres Steinkohlenbergbaus getroffen. Das Ausbleiben einer umfassenden Energiepolitik in unserem Land würde sich eines Tages bitter rächen.

Wer die Sicherheit der Brennstoffversorgung mit in seine Überlegungen einbezieht, wird nun noch die Frage aufwerfen: Erfüllen die modernen Geräte für Kohle und Koks denn auch alle Wünsche hinsichtlich Wirtschaftlichkeit, Bequemlichkeit und Zuverlässigkeit? Gerade auf diesem Gebiet hat die Weiterentwicklung der letzten zehn Jahre sehr große Erfolge gebracht. In der Ausnutzung des Brennstoffes werden sie von keinem vergleichbaren Gerät für einen anderen Brennstoff übertroffen. Die Bedienung ist auf ein Mindestmaß reduziert. Eine „Heizautomatik" sorgt für „Wärme nach Wunsch", und für das Beschicken sowie die Entfernung der Asche sind mechanische oder elektromatische Einrichtungen entwickelt worden, die bis zur Vollautomatik ausgebildet werden können.

Die Heizgeräte für feste Brennstoffe zeichnen sich durch besonders einfache Bauweise aus. Durch das Fehlen komplizierter Mechanismen und Zusatzgeräte bleiben die Anschaffungskosten verhältnismäßig niedrig. Betriebsstörungen kommen kaum einmal vor; man braucht keinen teueren Service zu abonnieren und hat nicht mit kostspieligen Instandhaltungs- und Reparaturkosten zu rechnen. Kohle und Koks lassen sich ohne kostspielige Einrichtungen überall auf Vorrat lagern. Sie sind geruchlos und bilden auch keine Gefahr für das Grundwasser.

Für Stadthaushalte haben die Heizgeräte für Kohle und Koks noch einen besonderen Vorteil. Man kann in ihnen die vielen heutzutage anfallenden Papierabfälle mitverbrennen, die sonst zur Überfüllung der Mülltonnen führen.

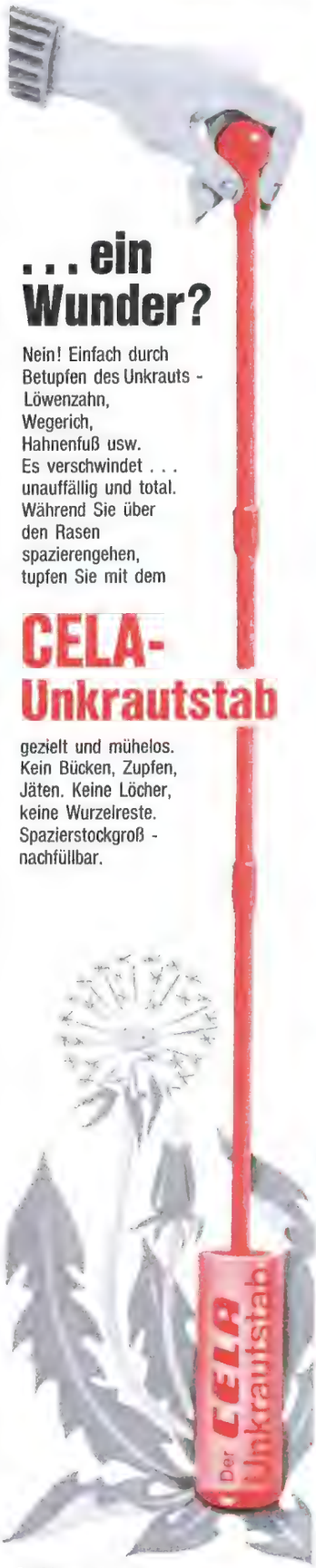
## Einzelöfen

Muß der Einzelofen bei Neubauten und bei der Althauserneuerung ganz aus dem Programm gestrichen werden? Die Ausstattung einer Wohnung mit Einzelöfen erfordert nur etwa 1/3 der Kosten einer Warmwasser-Zentralheizung. Einzelöfen gestatten ein individuelles und damit gegebenenfalls auch sparsames Heizen. Hinzu kommt, daß die modernen Automatiköfen für Kohle und Koks nur noch wenig Bedienung erfordern. Die Füllräume fassen so viel Brennstoff, daß nur in größeren Zeitabständen nachgelegt werden braucht. Ein großer Teil der heute angebotenen Automatiköfen ist auch für die Verwendung von Koks geeignet, einem Brennstoff, der bekanntlich rußfrei verbrennt und besonders vorteilhafte Brenneigenschaften besitzt.

Die Weiterentwicklung des Automatikofens hat zu einer interessanten Sonderbauart geführt, dem „Universal-Dauerbrenner". Er zeichnet sich durch besonders langen Dauerbrand und minimale Rauch- und Ruß-

Bitte umblättern


**Löwenzahn im Rasen verschwindet**




**. . . ein Wunder?**

Nein! Einfach durch Betupfen des Unkrauts - Löwenzahn, Wegerich, Hahnenfuß usw. Es verschwindet . . . unauffällig und total. Während Sie über den Rasen spazierengehen, tupfen Sie mit dem

**CELA-Unkrautstab**

gezielt und mühelos. Kein Bücken, Zupfen, Jäten. Keine Löcher, keine Wurzelreste. Spazierstockgroß - nachfüllbar.

Empfohlener Richtpreis DM 9,80 mit Stift für über 1000 Unkrautpflanzen, Nachfüllstift DM 2,95

Prospekt und Bezugsquellen durch **CELA GmbH · 6507 Ingelheim (Rh.)**

**Natürlich eine Sell-Einbauküche**

Meinen Sie nicht auch, wer Küchen für Düsenflugzeuge, Ozeandampfer und Speisewagen baut, dem kann man vertrauen, der baut auch eine vernünftige Einbauküche für Sie. Fordern Sie Prospekte 223 an.

Sell Haus- und Küchentechnik GmbH 6348 Herborn

SELL

**Fußboden selbst verlegt!**

Mit den neuen **selbstklebenden** K+S Fußbodenplatten, die auf jedem Untergrund haften. Ideal für Küche, Bad, Flur und Zimmer. Original-DLW-Muster, Kunststoff- und Teppichbeläge, Plastik und Kork-Linoleum in 60 Farben ab **DM 8,80** qm. Teilzahlung und Rückgaberecht. Fordern Sie kostenlos Original-Muster und Farbtafeln an.

**K+S Fußboden-Versand GmbH, 2 Hamburg 74, Abt. DH 4 Postfach 265, Telefon: 78 37 47**

**Im Stil der alten Meister**

Von erfahrenen Meistern in zweckvoller Schönheit gearbeitet, gehörten Kredenzen wie diese zu den beliebtesten Möbelstücken am englischen Hof der Tudorzeit. Massiv Eiche mit handgeschnitzten Ornamenten. 2 Türen mit Holzriegelverschluß und eine über die ganze Breite gehende Schublade. Metallzierbeschläge, 76 cm breit, 38 cm tief, 85 cm hoch. Fordern Sie unsere kostenlose farbige Kunstdruckmappe mit weiteren Stilmöbeln an. Schicken Sie den Gutschein noch heute — am besten gleich!

**Gutschein** Fackelverlag · Abt. E540 7 Stuttgart 1, Postf. 442 **für eine farbige Stilmöbel-Kunstdruckmappe.**

Name: .....

Anschrift: .....

wird die Raumluft erwärmt, die durch die Kachelmäntel in die Räume strömt und abgekühlt zur Heizkammer zurückgelangt. Die Kachelofen-Luftheizung setzt eine bestimmte Anordnung der Räume und eine zentrale Lage des Schornsteins voraus. Wo der Einbau aus diesem Grunde auf Schwierigkeiten stößt, wird sie als Ventilator-Heizung gebaut. Dadurch wird die natürliche Luftumwälzung zu einer zwangsläufigen. Dann können die Luftkanäle nach Belieben verlegt werden. Auch entfernter liegende Räume werden von der Warmluft erreicht. Die Ventilator-Heizung bietet den weiteren Vorteil, daß man ein Staubfilter einbauen kann.

Neuerdings läßt sich die Kachelofen-Luftheizung auch mit einer Warmwasserbereitung kombinieren. In diesem Fall wählt man einen Einsatzofen mit eingebautem Wasserteil. Dann liefert ein angeschlossener Warmwasserbereiter in ausreichenden Mengen fließendes warmes Wasser für Küche, Bad und sonstige Räume.

Die Kachelofen-Luftheizung ist sowohl für Etagenwohnungen als auch für Einfamilienhäuser geeignet. Im letzteren Falle wird der Einsatzofen mit seiner Heizkammer oft im Keller neben dem Brennstofflager aufgestellt und die Warmluft durch entsprechende Kanäle zu den Kachelmänteln in den einzelnen Räumen geleitet.

Bedienungsteil einer Kachelofen-Luftheizung

## Warmwasser-Zentralheizung

Die modernen Kokskessel zeichnen sich durch große Wirtschaftlichkeit und Betriebssicherheit, durch langen Dauerbrand und gute Kleinstellbarkeit aus. Mehrere Bauarten besitzen eine Einrichtung, die das Ent-

Bitte umblättern

multiflex®

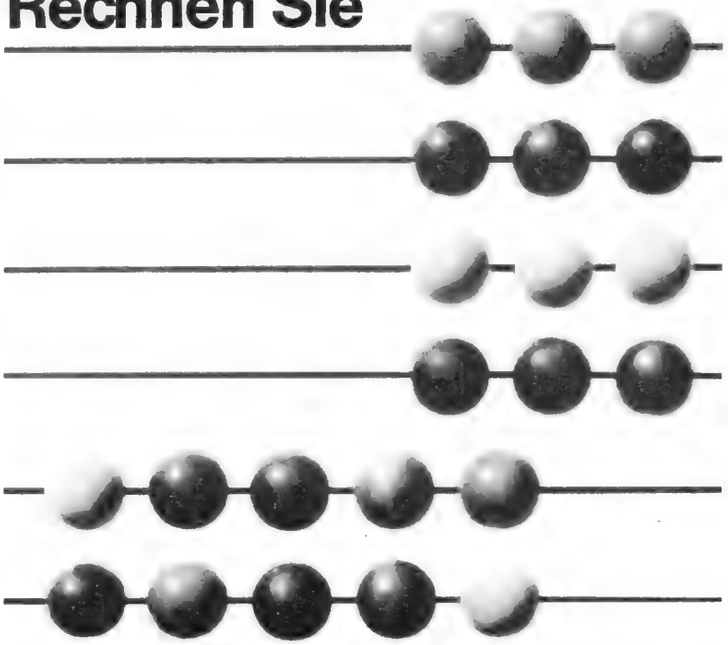
**die Wand, die eine Tür ist**

Mit dieser Faltwand können Sie den Grundriß jeden Raumes – selbst des größten – mit wenigen Handgriffen variabel gestalten. Dekorative Farben, hohe Qualität des Bespannungsmaterials und perfekte Technik kennzeichnen multiflex.

HÜPPE & CO
29 Oldenburg, Postfach 769
7012 Fellbach/Stuttgart, Postfach 148

**KUPON:** Bitte senden Sie mir Prospekte DH
Anschrift:

# Rechnen Sie



22 Grundtypen mit unerschöpflichen Varianten - das ist die KRUSE-Küche 22 E. Sie suchen das Moderne und Praktische, diese Küche bietet es Ihnen in Fülle. Eleganz, Technik und Qualität sind ihre Attribute. KRUSE-Küchen passen in jedes Haus.

KRUSE KÜCHEN

An der Spitze des Fortschritts

# Gebrüder Kruse Melle

**Gutschein** An Gebrüder Kruse Abt. B 6 452 MELLE Postfach 69
Bitte senden Sie mir Farbprospekte über die Kruse-Küche 22 E

Name
Ort
Straße

ratur. Manche Kessel werden bereits mit eingebautem Regler geliefert. Aber auch jeder andere Kessel läßt sich noch nachträglich mit diesem kleinen Gerät versehen. Neuerdings gibt es sogar Regler zum Selbsteinbau, so daß man die Montagekosten einsparen kann.

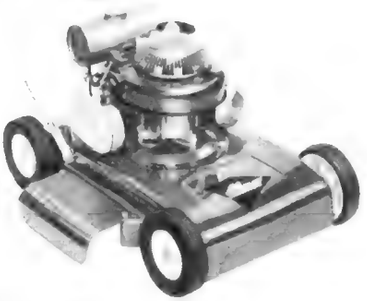
An jede Warmwasser-Zentralheizung läßt sich ein Warmwasserbereiter anschließen. Dann hat man die Annehmlichkeit, daß überall im Haus fließendes warmes Wasser in beliebiger Menge zur Verfügung steht. Dabei erfordern 10 Liter von etwa 50° C nur für 1 bis 2 Pf Brennstoff, so daß man mit dem warmen Wasser nicht zu geizen braucht. Außerhalb der Heizperiode, wenn der Kessel seinen Sommerschlaf hält, wird der Warmwasserbereiter auf elektrische Erwärmung des Wassers umgestellt.

Eine Etagenheizung unterscheidet sich von der Zentralheizung für das ganze Haus im Prinzip nur dadurch, daß das Heizgerät nicht im Keller, sondern in der Wohnung steht. Der eigentliche Etagenkessel wird aber mehr und mehr von dem Heizungsherd verdrängt, der in der Küche aufgestellt wird. Er sieht wie ein moderner Küchenherd aus und übernimmt außer dem Heizen und der Warmwasserbereitung auch noch das Kochen. Viele Fabrikate sind ebenso

Bitte umblättern

Die „Talstation" eines kleinen Versorgungsaufzuges zwischen Küche und Keller. Rechts ein Aschesilo. Die im Heizungsherd abgerüttelte Asche fällt unmittelbar durch ein Aschfallrohr in diesen Behälter. Zwei- bis dreimal in der Heizperiode wird Asche in alte Papiersäcke abgefüllt.


Der ABNER-RASEN-SERVICE empfiehlt



ROMO 40

Das ist der richtige Motor-Rasenmäher für mittelgroße Rasenflächen. Robust, zweckmäßig und leistungsstark, ist er doch von sehr niedrigem Gewicht — nur 21 kg bringt er auf die Waage. Er läßt sich also mühelos führen. Sein Schneidwerk — Rotationssystem mit Messerbalken und 2 Klingen — arbeitet präzise und bezieht seine Antriebskraft aus einem ILO-Motor mit 75 ccm und 2,5 PS. Mit ROMO 40 wird Rasenmähen ein Vergnügen.

ROMO 40 — einer aus dem großen ABNER-Programm. Lassen Sie sich von Ihrem Händler ABNER-Rasenpflege-Geräte vorführen. Der Kaufentschluß wird Ihnen dann leicht fallen.

Brauchen Sie Rat in Rasenfragen?

Wenden Sie sich an uns! Ab sofort steht Ihnen der ABNER-Rasen-Service zur Verfügung. Ob Sie neuen Rasen anlegen wollen, ob vorhandener Rasen bestimmter Pflegeverfahren bedarf — wir beraten Sie kostenlos. Teilen Sie uns Ihr Rasenproblem per Postkarte oder Brief mit — Sie werden nicht lange auf Antwort warten müssen.

ABNER-Rasen-Service
565 Solingen-Ohligs — Postfach 130

Abner

für den kultivierten Rasen

Fleck-Zäune

Schwarzwälder Naturholzzäune für Jahrzehnte tiefimprägniert. Information durch Prospekt 12
**Helmut Fleck**
7261 Liebelsberg/Schwarzwald

In Sekunden
heißes Wasser
aus jedem Wasserhahn
(für Küche und Waschbecken)
Keine Montagekosten. Prospekt kostenl.
ELGENAWERK, München 25, Postf. 78 AC1

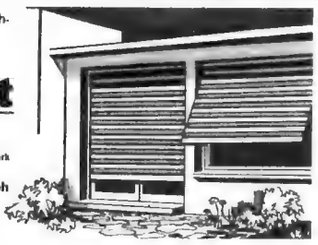
Auf alle Fälle dauerhaft, leichtgängig und geräuscharm, lichtecht, wetterfest und farbenfroh

darolet ROLLADEN

aus Deutschlands größtem Rolladenwerk

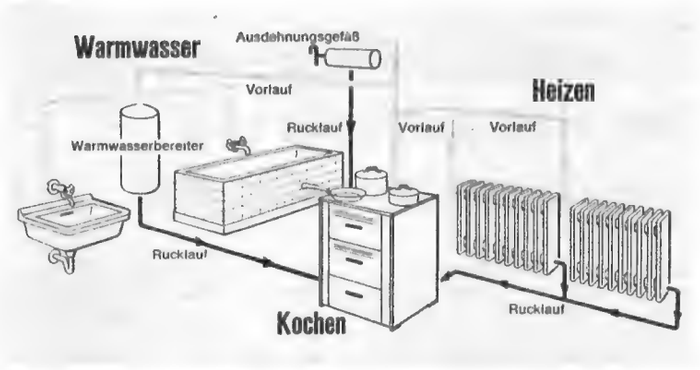
KARL MONKEL 4831 Bornholte über Gütersloh

Kostenlose Beratung durch unsere Kundendienststellen
Fordern Sie bitte Bildprospekt B 2



ALNO Anbauküchen

Eine gut geplante Anbauküche, technisch perfekt und gemütlich. Das ist nur ein Beispiel für rationelle Küchengestaltung – 1000 weitere könnten wir Ihnen zeigen. Wählen Sie die bewährte ALNO-Anbauküche nach Ihren Wünschen. Wir übersenden Ihnen gerne die Mappe „ALNO-Anbauküchen" mit ausführlichen Prospekt-Unterlagen.
**ALNO-Möbelwerke**
**7798 Pfullendorf/Baden** A 106




Schema einer Heizungsherdanlage

Wir schließen unsere Ausführungen mit einer Tabelle, die dem Leser einen Vergleich der Eigenschaften und Einbaumöglichkeiten sowie der Anschaffungs- und Betriebskosten der verschiedenen Heizungsarten für feste Brennstoffe ermöglicht.

RKB

**Etagen- und Hauszentralheizung**

| Heizungsherd | Heizkessel |
|---|---|
| Anschluß an separaten Schornstein | Anschluß an separaten Schornstein |
| In der Küche | Im Keller |
| Radiatoren, Konvektoren oder Sonderbauarten | Radiatoren, Konvektoren oder Sonderbauarten |
| Durch den Heizungsherd (kein Heizkorper erforderlich) | Durch Radiator, Konvektor, oder Sonderbauart |
| Der Heizungsherd ist gleichzeitig Kochgerät | Auf Vollherd |
| Moglich in Verbindung mit gesondertem oder im Heizungshord bereits eingebautem Warmwasserbereiter | Möglich in Verbindung mit gesondertem oder im Kessel bereits eingebautem Warmwasserbereiter |
| Mit Kohleschutten | Mit Schaufel, Mechanisierte oder automatische Beschickung möglich |
| Abrutteln bzw. Abschüren in Aschekasten oder – durch Aschfallrohr – direkt in einen Sammelbehälter im Keller | Bei modernen Kesseln mechanisierte Entaschung. Mit „Ascheabfüllgerät" staubfreie Überführung der Asche in Papiersack oder Mülltonne. Bei großeren Kesseln automatische Entaschung bis in Sammelbehälter möglich |
| Die meisten Fabrikate sind mit eingebautem Regler lieferbar | Auch nachträgliche Ausstattung mit jeder Art Regler möglich |
| 100 % | 100 % (Nach Preisniveau 1965 gesamte Anlagekosten je 1000 kcal/h Wärmebedarf: 250,– bis 290,– DM) |

Bei Koks für alle drei Heizungsarten: Etwa 5,5 mal Leistung / 1000 = Zentner im Jahr

Beispiel: Bei einer Leistung von 10000 kcal/h werden im Jahr ca. 5,5 mal 10000 / 1000 = 55 Zentner Koks verbraucht

**Einladend Repräsentativ**

. . . die Haustür von SCHWARZE. Ein Beispiel zeitgemäßer Formgestaltung. Solide und stabil in der technischen Konzeption. Natürlich aus Stahl! Denn Stahl besteht: Unempfindlich gegen Wind und Wetter, fest und wertbeständig – heute wie in Jahrzehnten. Dazu: Saubere, paßgenaue Verarbeitung. Türgriff bzw. Griffplatte nach Ihren Wünschen.

**Deutsche Metalltüren-Werke Aug. Schwarze AG. Brackwede · Post: 4801 Quelle**

5 Ltr. Waschbeckenspeicher

# Im modernen Haushalt geht alles elektrisch! Auch die Heißwasserversorgung!

Bequemer geht's nicht mehr! Ob die Familie groß ist oder klein, das Haus alt oder neu – STIEBEL ELTRON Wärmegeräte stellen sich auf alle Wünsche ein und können auch nachträglich überall mühelos angeschlossen werden.

Sich warm waschen können, morgens, abends und zwischendurch, so oft, wie man will – das ist herrlich! Und das ist gesund! Aber dann müßte aus dem Wasserhahn jederzeit warmes, heißes Wasser fließen. So temperiert, wie man sich's wünscht. Es müßte also unter dem Waschbecken ein STIEBEL ELTRON Waschbeckenspeicher sein! Mit genügend warmem, heißem Wasser zum Waschen! Mit stufenlosem Temperaturregler zwischen 35 °C und 85 °C! Mit ausgezeichneter Wärmeisolation! Und ohne das geringste Montage-Problem!

Aber neben diesem formschönen Waschbeckenspeicher gibt es selbstverständlich noch eine ganze Reihe anderer STIEBEL ELTRON Spezialisten für Küche, Waschbecken, Dusche und Bad. Sie alle sind sparsam, sauber, hygienisch, sicher, schnell, leicht zu installieren. Am besten Sie verlangen von Ihrem Fachhändler – oder direkt von uns – die große, farbige STIEBEL ELTRON Broschüre mit vielen wertvollen Anregungen. Da finden Sie bestimmt auch ein Gerät, das Ihren Vorstellungen entspricht.

STIEBEL ELTRON

Dr. Stiebel Werke
3450 Holzminden, München, Berlin

dauerhaft schützen, wobei aber die vielen vorteilhaften Eigenschaften des Holzes nicht beeinträchtigt und das Charakteristische des Holzes nicht verdeckt, sondern möglichst betont wird. Er soll farbecht sein, möglichst lange halten, nicht reißen, keine Blasen werfen und nicht abblättern.

In den USA und Kanada werden mehr als 80% der Einfamilienhäuser in der Holzbauweise erstellt. Forschung und Technik entwickelten Holzanstriche, die sich in allen Klimazonen des nordamerikanischen Kontinents vom tropischen Süden bis zum arktischen Norden, von extremer Trockenheit bis höchster Feuchtigkeit, hervorragend bewährt haben. Darauf und auf eigene Versuche gestützt, stellte die Firma Ostermann und Scheiwe ein auf die europäischen Bedürfnisse abgestimmtes Programm an Anstricharten und Farbtönen zusammen, das unter der Bezeichnung OSMO-color läuft.

OSMO-color Holzschutzfarben konservieren das Holz dauerhaft und verschönern die Oberfläche. Sie bilden keinen Film auf der Oberfläche, sondern dringen tief in das Holz ein und lassen es atmen. Sie reißen nicht, blättern nicht ab und werfen keine Blasen. Zahlreiche Farbtöne, den natürlichen Holztönen angepaßt, bieten für jeden Zweck und für jeden Geschmack den richtigen Anstrich. Es genügen 1–2 Anstriche. Eine vorherige Imprägnierung oder Grundierung ist nicht erforderlich, da die Anstriche wasserabweisende Mittel enthalten.

Eine spätere Erneuerung des Anstrichs ist denkbar einfach und kostensparend, da die sonst üblichen Vorarbeiten, wie Abbeizen, Abbrennen usw. entfallen. Ein einmaliger Nachanstrich mit OSMO-color genügt.

Bei Außenverkleidungen und anderen Holzarbeiten sollen pigmentierte Anstriche verwendet werden. Dadurch wird dem Holz ein guter Schutz gegen die UV-Strahlen (Vergrauen) gegeben.

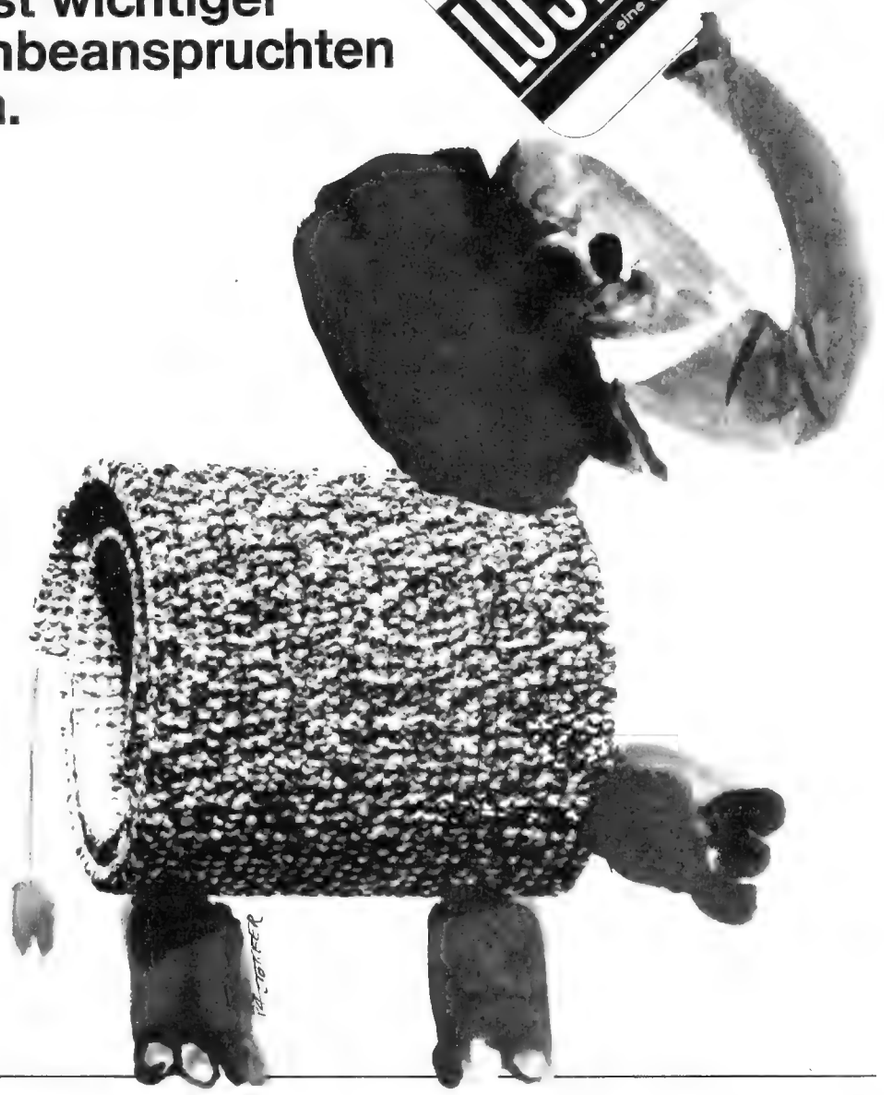
OSMO-color Holzanstriche sollten bei Temperaturen von mindestens 10 ° C aufgebracht werden. Die zu streichenden Flächen müssen gründlich gesäubert sein und schadhafte alte Farbe sollte zunächst entfernt werden. Die besten Anstriche nützen nichts, wenn sie auf alte, verbrauchte oder schlechte Anstriche aufgetragen werden. In einem solchen Falle würde man nicht Holz, sondern alte Farbe streichen. Die zu streichenden Holzflächen sollen trocken sein, und die Anstricharbeiten sollten nur bei trockener Witterung bzw. in trockenen Räumen durchgeführt werden. Sie sind so anzubringen, daß möglichst auf allen Seiten des Holzes eine Ventilation gewährleistet ist. Besonders bei Außenverkleidungen sollte man darauf achten, daß die verwendeten Bretter allseitig mit der gleichen Farbe gestrichen werden. Falls man das vermeiden möchte, sollen die Rück- und Hirnseiten der Bretter mit einem wasserabweisenden Imprägniermittel, wie OSMO-color WR geschützt werden.

Bei Berücksichtigung dieser Ratschläge und bei genauer Beachtung der Gebrauchsanweisungen wird man sich viele Jahre hindurch an dem gepflegten Aussehen der so behandelten Holzflächen erfreuen. Lieferung durch den Holz- und Farben-Fachhandel. Bezugsquellennachweis und kostenlose Beratung durch den Alleinimporteur Ostermann & Scheiwe, Münster/Westf., Stadthafen I, Postfach 1081.


# Wir wollen Ihnen keine Märchen erzählen. Aber ein Teppich aus Lustralan ist elefantenstark.

## Nichts ist wichtiger bei hochbeanspruchten Räumen.

LUSTRALAN
... eine gerrit-Entwicklung



Teppiche aus Lustralan® gehören zum Verschleißfestesten, was Sie heute überhaupt kaufen können. Es sind Strapazier-Teppiche im wahrsten Sinne des Wortes. Sie erhalten sie abgepaßt oder zum Auslegen in über 80 eleganten Farben. Teppiche aus Lustralan sind nicht ganz billig. Dafür können Sie sicher sein, etwas wirklich Außergewöhnliches zu bekommen.

Lustralan... das bedeutet Schönheit, die von Dauer ist. Außerdem: Teppiche aus Lustralan sind voluminös, trittelastisch, flusenfest und mottensicher. Die Pflege? Staubsaugen genügt. Flecken lassen sich rasch entfernen. Teppiche aus Lustralan eignen sich besonders für hochbeanspruchte Räume wie Wohn-, Eß- oder Kinderzimmer, Treppen, Flure, Dielen und Arbeitsräume. Ihr Fachgeschäft informiert Sie gern näher. Auf Wunsch senden wir Ihnen kostenlos einen Prospekt mit Kollektions-Übersicht und Hersteller-Nachweis. Postkarte genügt.

Gerrit van Delden & Co.
4432 Gronau i. W.

Dieses Bild beweist: Teppiche aus Lustralan sind extrem strapazierfähig. Erbarmungslos radieren die bremsenden Reifen über den Flor. Und? Und nichts! Teppiche aus Lustralan sind hart im Nehmen.

# LEBEN IM WOHN-GARTEN

*Regen im Garten. Der Sitzplatz ist überdacht, an der Wetterseite durch eine Mauer — von Polygenium dicht überwachsen — geschützt. Die Liege ist gepolstert, das über die Beine gestreifte Plaid ist warm. Zeitungen, Buch, Zigaretten sind jetzt uninteressant, denn die Windböen beginnen die starken Äste der Bäume zu biegen. Die Wolken türmen sich blauschwarz. Der Regen peitscht schräg und dicht in die Blätter. Als der Schauer vorüber ist, dampft der Rasen, einzelne Tropfen hängen glitzernd im Gras. Neben unseren Füßen schüttelt ein Vogel die Nässe aus dem Gefieder. Das Laub ist grüner geworden, die Stille fängt an sich zu beleben.*

*Der Mensch von heute verbringt seine Tage in Büro, Fabrik, Schule, in der Werkstatt und den Geschäften der Innenstadt. Während der weiten Anfahrtwege hockt er oft Stunden in Bus, Auto, Tram und Bahn. Sein Bedürfnis, sich in der arbeitsfreien Zeit mit Luft vollzupumpen, mit Sonne vollzusaugen, ist unüberwindlich, vielleicht lebenswichtig. Dem Zeitgenossen bleibt es denn auch vorbehalten, in der Jahrtausende währenden Geschichte*

Bitte umblättern

**Zu den Bildern:**

Linke Seite: Freisitz, etwas abgerückt vom Hause. Wasserspiel und Kaminfeuer sorgen bei Tag und am Abend für Ablenkung.

Rechte Seite, oben: Nicht der Dekoration, sondern der Erholung dient solch ein hübscher Terrassenplatz.

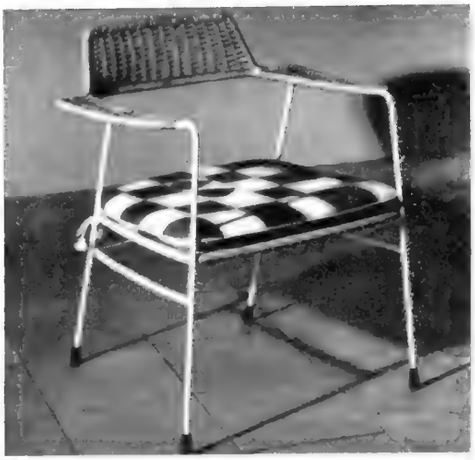
Architekt H. Ostendorf

Mitte: Geschützter Terrassenplatz an einem Rolu-Fertighaus.

Unten: Die Terrasse und der anschließende Garten sind direkte Fortsetzung des Wohnzimmers und werden auch entsprechend gewertet. Architekt Dipl.-Ing. E. A. Kroeber. Fotos: Thomas (4).

*men des Vorjahres behäbiger, ausladender geworden. Eine Überraschung: in keinem der richtungsgebenden Einrichtungs-Häuser fehlt heuer eine kompakte, weißlackierte Holz-Sitzgruppe. Tische, Stühle, Sessel, Servierwagen erinnern an solide Zimmermannsarbeit, sind stabil aus breiten Sprossen gefügt. Bewußt zeigen sie keinen modischen Ehrgeiz, sind aber nicht ohne eine gewisse frische, ländliche Anmut. Ein anderes „gewachsenes" Material feiert sein come-back: Rohr in allen Stärken, Faserungen und Maserungen, vom dicken Malakka, Manao und Manila bis zu Boondot, Peddig, Weide, Binse. Namhafte moderne Entwerfer haben sich seiner angenommen. Sie geben mit Reminiszenzen an die art nouveau, den Jugendstil, diesen Möbeln manchmal einen besonderen Snobappeal, einen internationalen Touch, der alles andere als bieder ist.*

Bitte umblättern



Eleganter, leichter Gartenstuhl aus weißlackiertem Eisen. Die Rückenlehne und Sitzfläche, sowie die beiden Armlehnen sind mit Korbgeflecht bezogen.

Entwurf und Ausführung des Modells: Vereinigte Werkstätten für Kunst im Handwerk AG, 8 München 12, Amiraplatz 1.

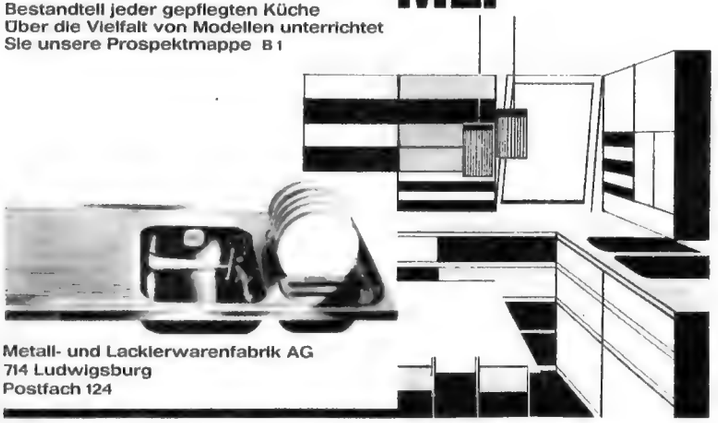
Die Rückenlehne dieses Gartensessels kann man in sieben verschiedene Schräglagen einstellen. Der Stuhl ist witterungsbeständig und kann den ganzen Sommer im Freien bleiben. Im Winter läßt er sich, will man ihn nicht in der Diele aufstellen, zusammengeklappt leicht aufbewahren.

Kurz GmbH, 712 Bietigheim/Württ.


**MLF-Spültische**

**MLF** B 10 S

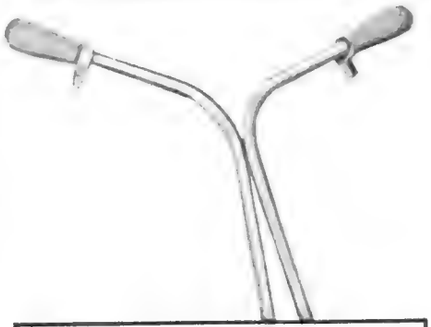
aus rostfreiem Edelstahl
Bestandteil jeder gepflegten Küche
Über die Vielfalt von Modellen unterrichtet Sie unsere Prospektmappe B 1



Metall- und Lackierwarenfabrik AG
714 Ludwigsburg
Postfach 124



**Für besonders hohe Ansprüche...**



Geprüfte Qualität
BRILL
Rasenmäher

**...ROTO-FIX**

*Mit sechsfach verstellbarer Schnitthöhe und deutschem 2,5 PS F&S-Motor als* ROTO-STABIL

Ein Spezialsichelmäher mit deutschem 2,5 PS ILO-Motor, automatischem Rücklaufstarter und einer Überlastungskupplung, die Triebwerkschäden durch Steine usw. verhindert. Durch selbsttätige Regulierung der Messerdrehzahl Anpassung der Leistung an die jeweiligen Rasenverhältnisse. Schnittleistung etwa 1400 qm pro Stunde, Schnittbreite 18" – ca. 450 mm, Schnitthöhe ohne Werkzeug fünffach verstellbar, Gewicht ca. 22,5 kg. Erhältlich in jedem guten Fachgeschäft. Prospekte kostenlos von Gebr. Brill, 56 Wuppertal-Vohwinkel, Abt.10

Vertretung und Lager in Österreich:
Fa. Heinrich Drechsel-Burkhard
Wien XVI, Neumayrgasse 18

**Stars ohne Starallüren**

Als einer der ersten Rasenmäherhersteller der Welt weiss Brill aus fast hundertjähriger Erfahrung, worauf es bei Rasenmähern ankommt. Für jeden Rasen gibt es genau den richtigen Rasenmäher von Brill: Handrasenmäher sowie Messerwalzen- und Sichelmäher mit Elektro- oder Motorantrieb – ein komplettes Sortiment.

**Brill-Rasenmäher – einmal für immer**

# LEBEN IM WOHN-GARTEN

Fortsetzung

*Man begnügt sich nie mit dem Üblichen. Die Liegen etwa haben hier Pantoffelform und die Kleiderablagen, eigens für den Rand des Schwimmbassins geschaffen, sind Eieruhrförmig. Das Material erlaubt sogar, ohne peinlich zu wirken, das breite Garten-Bett und den Terrassen-Diwan. Beide verlocken nicht nur zur mittäglichen Siesta, sondern — nach tropischen Beispiel — zum Nächtigen in milder Luft. Die Platte runder Tische besteht aus spiralenförmig gelegtem Manila-Rohr und die clubartigen Sessel mit ihrer materialeigenen guten Federung zeigen kunstvolle Flechtmuster. Baumschaukel, nestartige Körbe, ein- und zweisitzig, werden mit eisernen Ketten ins Geäst gehängt. Was tut's, daß Respektlose sie Affenschaukel nennen?! Und für die Terrasse gibt es gradlinige, geräumige Kommoden mit einer Abstellplatte aus Kastanienholz. Auch die Schübe sind aus geflochtenem, dunklem Rohr und ideal zum Ein- und Aufräumen der Badesachen, Spielkarten, Schachfiguren, Tisch-Sets, der Bestecke mit den Bambus-Griffen, Bücher, Zeitungen. Überhaupt bekommt es diesem schönen Material besser, wenn es dem Wetter nicht allzu hart ausgesetzt ist. Sollte es blaß geworden sein, gibt ihm Firnis — do it yourself — neuen Glanz. Einen Hauch von Leichtfertigkeit und Theater-Szenerie bringen die Boulevard-Möbel selbst in den bravsten Garten. Sie sind aus dünnem, weißlackiertem Eisen, deshalb ziemlich schwer, deshalb aber auch überaus wetterbeständig. Sie dürfen den ganzen Sommer über im Freien bleiben. Ihr Ursprung ist das Pariser Straßen-Café. Sie geben sich verspielt, mit Schnörkeln, Schlaufen, Bögen, Kurven und zeigen Anklänge ans Neo-Rokoko und Neo-Empire. Die Sitzflächen und Lehnen sind*

Bitte umblättern

**Leisten Sie sich diesen Luxus**
**denn dieser Luxus ist nicht teurer.**

Im Gegenteil, die neue „bau-format" ist noch preisgünstiger. Was bei der neuen „bau-format" S bzw. SL als Luxus erscheint und so besticht, sind die augenfällig ausgewogenen Formen, die Farbharmonie und die technische Perfektion.

Keine Küche ist zu klein für diese Küche. Keine Küche ist zu groß für diese Küche. Die „bau-format" paßt überall. Auch in Ihre Räume, auch zu Ihnen, auch zu Ihrem Geldbeutel. Daß sie zu Ihnen paßt, beweist Ihnen unser Prospekt. Fordern Sie ihn an.

aus FORMICA

**Wilhelm Baumann — Möbelfabrik**
**4972 Löhne, Postfach 75, Abt. G 2**

**bau format**

**Zäune und Türen aus Plastic** selbstgebaut

leicht zu montieren · wartungsfrei
stabil · viele Modelle und Farben
neuen Farbprospekt anfordern

plastic + form Kunststoff-Verarb. GmbH
7317 Wendlingen, Postfach 86, Tel. 7163

**Kunststoff- + Textil-**
**Bodenbeläge**

Für Wohnungen — Büros — Läden usw. ● ansprechende Farben ● äußerst strapazierfähig ● mühelose Reinigung ● leicht zu verlegen. PVC Beläge ab DM 3.00 je qm. PVC-Filz Beläge ab DM 6.90 je qm. Teppich-Auslegware ab DM 13.90 je qm. Termingerechte Lieferung. Auf Wunsch mit passendem Zubehör wie Sockelleisten, Treppenkanten, Klebstoff, Werkzeug. Originalmuster und Verlegeanleitung kostenlos, unverbindlich

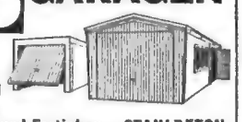
KUNSTSTOFF-HOFFMANN · ABT. O
7067 WEINGARTEN/WÜRTT.
ROSENSTR. 3, POSTFACH 66

**Springbrunnen für Ihren Garten**

Kein Wasseranschluß erforderlich, da Unterwasserpumpen mit Umlaufverfahren, schöne Fontänen, Spritzhöhe ca. 60 – 350 cm, komplette Geräte ab DM 220,– ! Teilzahlung möglich. Fordern Sie sofort unverbindlich Information und herrliche Farbprospekte

GARVENS OHG A 18
3251 Aerzen Postfach 48

**3S GARAGEN**



Auch in Reihen.
Selbst- und Fertigbau aus STAHLBETON

Katalog durch: Selbstbau DX GmbH, Verwaltung, 34 Göttingen, Ruf 05 51 / 4 33 70

**Mit Licht gebaut**

**Schalker Glasbausteine**

Was wäre dieser Hauseingang ohne dekorative, lichtspendende Glasbausteine . . .
Sie sind schall- und wärmedämmend, dauerhaft, leicht zu reinigen. Viele Formate, Dekors und Farben.

Verlangen Sie bitte unseren Prospekt 5 e
(Absender bitte in Druckschrift)

Weitere Erzeugnisse: Gußglas, Thermopane-Mehrscheiben-Isolierglas, Profilit-Bauglas. Sonderprospekte!

**Glas- und Spiegel-Manufactur AG**
465 Gelsenkirchen-Schalke, Uechtingstraße 19

**Für Ihre Türen**

**Für Ihre Einbauschränke**

**Für Ihre Küche**

. . . ist tacon® das richtige Oberflächenmaterial. Eine Schichtstoffplatte besonderer Art: robust in der Oberfläche, repräsentativ im Aussehen, leicht zu verarbeiten und dabei außerordentlich preiswert. Überzeugen Sie sich selbst:

**Gutschein** H

tacon

Bitte senden Sie mir kostenlos Informationsmaterial und Originalmuster von tacon.

Name:
Ort:
Straße:

METZELER

**METZELER TACON VERTRIEBS-GMBH. 894 MEMMINGEN**

# LEBEN IM WOHN-GARTEN

**Fortsetzung**

*oft aus Plastik-Schnüren. Auch das Eisen selbst ist neuerdings durch einen dünnen Spezial-Plastik-Überzug noch stoß- und schlagfester als durch den aufgebrannten Lack geworden. Neben den ausgesprochen modischen Linien, die nicht jedermanns Geschmack sind, wurden diese Möbel nun auch in geraden, sachlichen Formen entworfen.*

*Jedes Sitz- und Liegemöbel im Garten ist unfertig und unvollkommen ohne farbige Kissen, Bezüge, Polster. Sie sind meist aus Schaumgummi oder Moltopren. Grundsätzlich sollten sie bunt sein. Anders als das geschlossene Zimmer, verträgt der Garten nicht nur Farben, er fordert, verlangt, beansprucht sie geradezu. Zu den weißen Holz- und den lackierten Rohrmöbeln passen besonders gut derbe Uni-Markisen-Drells in ungebrochenen leuchtenden Farben: Knallgelb, Tintenblau, Orange. Mit den Boulevard-Möbeln verbinden sich ausgezeichnet gemusterte Cretonnes und Chinze.*

*Für den kleinen Sitzplatz oder den Balkon ist das zierliche Dekor angebracht, für die geräumige Terrasse, den Dachgarten, den Freisitz mitten im Grünen, weit vom Haus entfernt, eignen sich großgezeichnete, elegante Muster. Ein besonderer Clou ist es, wenn sich das Motiv der Stuhlbezüge in der Innenseite des Baldachins oder des Schabrackendaches wiederholt. Den Sitzen und Liegen aus den naturfarbenen Tropen-Rohren geben Polster aus*

**Bitte umblättern**

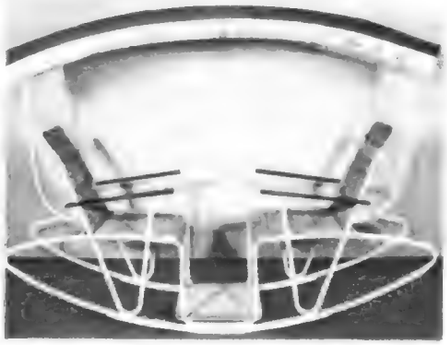
Wenn es irgendwie geht, richtet man sich heute zu jedem Eigenheim einen Freisitz zwischen Haus und Garten ein. Selbst das kleinste Reihenhaus macht davon keine Ausnahme. Dort hat man Luft und Sonne, kann den Garten überschauen und genießen. Für Kinder ein idealer Aufenthalt. Größe des Grundstücks, verfügbare Mittel, Fantasie und Freude am Gestalten geben jedem Freisitz ein anderes Gesicht. Abb. oben links und rechts: Architekt Prof. Deilmann, unten links: Architekt Zander. Fotos: Friedhelm Thomas.

*Gegenwart. Ihre Parole heißt: bequem, leicht transportabel, wetterfest und schön. Sie fühlen sich auf dem Sitzplatz am Haus taktvoll in die Belange und Gewohnheiten der Bewohner oder sie stehen draußen, mitten unter den Pflanzen, die nach den Gesetzen der Natur zusammengestellt wurden. Vielleicht ist in ihrer Nähe ein Vogelbad aufgestellt, um die Vögel an diesen festen Standort zu gewöhnen. Immer aber ist der Platz von Einsicht geschützt, entweder durch Schilfmatten oder durch Kunstglaswände, damit man sich ungeniert und frei bewegt. Immer ist für Lichtanschluß und Windschutz gesorgt. Immer auch sollte eine Ecke Raum vorgesehen sein zur Unterbringung von Polstern, Decken, Körben, der bunten zünftigen Besen bei Regen und Nacht. So wurde ein Stück Umfriedung des täglichen Lebens gewonnen.*

*GP*

*Anneliese Steinhoff*

Ein netter Einfall ist die Gartenschaukel in Gondelform. Sie spricht vor allem Kinder und Halbwüchsige an, aber auch die Erwachsenen haben ihre Freude daran. Das Gestell ist aus Stahlrohr, die Sitze aus Peddigrohrgeflecht. Als Dach dient ein Markisenüberzug.



Frankonia Hourdeaux-Bergmann AG, 8620 Lichtenfels.

Auf Balkonen ist oft nur sehr wenig Platz. Da ist für manchen Balkonbesitzer der Hängetisch gerade das Richtige. Er ist zusammenklappbar und wird über das Balkongeländer gehängt. Die Tischplatte besteht aus Kunststoff.
Burgmöbel Dieter Ruddies, 5947 Fredeburg/Sauerland, Am Donscheid 3.


**VELUX** Dachflächenfenster

das ist **Licht**

Privatsein
Hobbypflegen
Gemütlichkeit

VELUX GMBH • 2000 HAMBURG-STELLINGEN
POSTFACH 13528 • TEL. 54 58 51 • FS 0213078

JEDER TROPFEN SO KLAR IM
**SCHWIMMBAD**
DURCH
DELSCHER FILTER

6101 NIEDER-RAMSTADT BEI DARMSTADT
Mühltalstraße 47
Telefon Sa.-Nr 06151/14045
Fernschreiber Nr. 04189321

2102 HAMBURG-WILHELMSBURG
Georg-Wilhelm-Straße 77
Telefon Sa.-Nr. 0411/751657
Fernschreiber Nr. 0214590

Ingenieurbüro München, 8031 Olching, Riesengebirgsweg 1

5-API4-Z

Bestellung mit Postkarte genügt. Wohnzirkel, 493 Detmold, Postf., Abt. H 20

**die farbige Wohnfibel**

ist Ihnen eine wertvolle Hilfe bei der Gestaltung Ihrer Wohnung. Auf **120** Seiten mit vielen farbigen Raumfotos und Grundrissen finden Sie eine große Auswahl gut zusammenpassender Markenfabrikate. Zahlreiche Farbbeispiele zeigen, wie Vorhänge, Teppiche und Möbelstoffe mit verschiedenen Holzarten abgestimmt werden.

COR · STAFF LEUCHTEN · Interlübke · HERFORDER TEPPICHE · SieMatic · Lübke · omnia · JÜRGENSEMK · Gardisette · PEGULAN · cambon verino

**Gutschein**

Ich bitte um Zusendung Ihrer 120seitigen farbigen Wohnfibel zu einer Schutzgebühr von DM 4,50 zuzügl. Porto und Nachnahmegebühr.

Vorname:

Zuname:

Ort:

Straße:

An Wohnzirkel, Abt. H 20
493 Detmold · Postfach 732

# Parkett Gutschein

Wenn Sie alles wissen möchten über Parkett und Verlegemethoden, dann verlangen Sie kostenlos mit diesem BON ausführliche Informationen.

Name:

Straße:

Ort:

Bitte abtrennen und einsenden an: Arbeitsgemeinschaft Holz e.V., Düsseldorf, Kronprinzenstraße 12

---

# RUKU
## KIPPTORE

in verschiedenen Holzarten bereits ab DM 316.– a. W.
Wichtig: Montage durch geschulte Fachleute
Rudolf Kurz & Co. Holzwerke 7918 Illertissen

---

## Stallmist?

Erfolgreicher organisch düngen mit

## PERU-GUANO

dem millionenfach bewährten Gartendünger von Weltruf

## BISKAYA-GUANO

dem Nährstoff-Humus-Dünger für privaten und gewerblichen Garten-, Gemüse-, Obst- und Weinbau, Rasen- u. Sportanlagen

Füllhornmarke

---

## Sofort frische Luft in Bad und Toilette!

## XPELAIR -Ventilatoren

für Be- u. Entlüftung von Toiletten, Bädern, Küchen und Feuchträumen, für Fenster-, Mauer- u. Deckeneinbau, kurz für jeden Zweck. Mit autom. Jalousie-Verschluß. Elegant, robust, preiswert. Ein XPELAIR bietet höchsten Gebrauchswert. Fragen Sie nach XPELAIR-Ventilatoren od. schreiben Sie an:
A. Wiegel-Sohn 403 Ratingen Postf.

---

## Echte Fliesen zum Selbstverlegen

Saubere und einfachste Verlegung (ohne Putzabschlagen), hervorragend haltbar – auch im Freien – und außergewöhnlich preisgünstig.
Lieferung von keramischem Boden- und Wandmosaik, Delfter Fliesen, Dekor für Fliesen und sämtlichen Ausstattungsgegenständen für Bad und Toilette.
Unverbindliches Angebot durch

**Fliesenbaukasten-Vertrieb, Abt. DH**
**8059 Langenpreising 27 und München 19, Telefon 65345**

---

## ZIMMERMANN-ZÄUNE

im Kesseldruckverfahren tiefimprägniert

G. u. E. ZIMMERMANN ZAUNFABRIK
Dettenhausen/Württ., Torstr. 3

---

## Neu! Elektro-Kachel-Öfen Neu!

für Wohn-, Schlaf-, Kinderzimmer, Küche, Bad, preisgünstig, fahrbar. Wärme für wenig Geld. Steckdose genügt. Schreiben Sie uns, Katalog gratis. Direkt ab Fabrik auch Teilzahlung.
WIBO-Werk, Abt. 16
Hamburg, Kollaustraße 5

---

## Wer Badezimmer plant geht zu NIAMA-REISSER

GUSTAV REISSER KG · STUTTGART-UNTERTÜRKHEIM · DARMSTADT
KAISERSLAUTERN KARLSRUHE · NEU-ULM · PFORZHEIM · RAVENSBURG

---

## Beleuchtete Springbrunnen

Leises Plätschern durch 12, 33 oder gar 50 Düsen! Aparte Modelle ab DM 69.–, m. autom. Farbspiel ab 110.–. Neuheit mit austauschb. Düsensätzen ab 135.–. Kein Wasseranschl. u. ideal als Luftverbesserer. — Zahlungserleichterung! — Fordern Sie sof. unverbindl. herrl. Farbprospekte an von
**TH. E. GARVENS, Abt. 25**
3251 Aerzen, Postf. 48

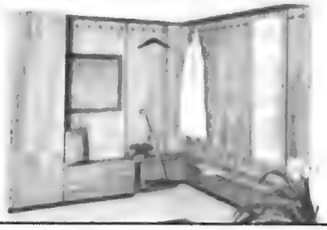
---

## Bunte Fleckerlteppiche

(wie Titelseite „Das Haus", Heft Dez. 64)
aus getragenen Kleidungsstücken und allen Alttextilien
für Kinderzimmer, Bauernstube, Schlafzimmer, Diele, Küche, Bad und alle anderen Räume webt

**Maether am Zoo**
Abt. P – 862 Lichtenfels. Freiprospekt

---



## Dielen-Anbaumöbel

DBGM gesch.
in modern und Stil.
Gratisprospekt und Bezugsquellen von

**Wilh. Moestel, Flurmöbel**
**8510 Fürth/Bay.,** Postf. 284

---

## Heidapal

**Kunststoff-Küchen**
*die man sieht und kauft*

Fur Hausfrauen, die den aufgesetzten Türgriff der durchgehenden Griffleiste vorziehen, halten wir unser „K-Programm" bereit. Es ist übrigens sehr preiswert und steht doch an Schönheit, Farbgebung und Ausstattung mit allen Finessen der Kuchentechnik unseren anderen Programmen nicht nach.

Fordern Sie Prospektmaterial an.

**HEIDAPAL-WERKE · Wilhelm Heidemann KG**
Abt. H 6 · 49 Herford · Postfach 531

Mit geeigneten Kletterpflanzen bewachsen, ist die Pergola eine Zierde für Haus und Garten. Das grüne Blätterdach bietet an heißen Sommertagen Schutz vor der Sonne. Für den Bau einer Pergola gibt es viele Möglichkeiten. Das Material dafür besteht etwa aus vier Kanthölzern 12x12 cm und etwa 240 cm lang als senkrechte Pfosten, zwei Langhölzern 10x 10 cm und 5 m lang, sowie sieben Querhölzern 8x10 cm und 3 m lang. Die Maße können natürlich entsprechend der vorliegenden Verhältnisse geändert werden. Die Pfosten würden in der Erde leicht abfaulen, deshalb ist es besser, sie an Flacheisen zu schrauben, die an ihrer Stelle im Boden verankert werden. Man braucht acht Flacheisen 100x10x650 mm. Vier dünne Zinkbleche in den Maßen 15x15 cm schützen die oberen Hirnholzkanten der senkrechten Pfosten vor einziehender Feuchtigkeit. Darüber hinaus braucht man noch verschiedene Schrauben und Muttern.

Alle Holzteile werden mit einem Holzschutzmittel mehrmals sorgfältig imprägniert, vor allem die Hirnholzseiten. Für die Flacheisen wird an den vier genau ausgemessenen Stellen je eine ca. 70 cm tiefe Grube ausgehoben. Diese Gruben werden etwa bis zur Hälfte mit Steinen gefüllt. Die Flacheisen bekommen in der oberen Hälfte zwei Bohrlöcher, durch welche sie mit 15/8" starken und 16 cm langen Mutterschrauben an das untere Ende der Pfosten geschraubt werden. Jeder Pfosten wird an zwei gegenüberliegenden Seiten mit einem Flacheisen versehen. Jetzt stellt man aus Kies und Zement eine Betonmischung her. Die Pfosten werden einer nach dem anderen aufgerichtet und so einbetoniert, daß der Abstand

**Bitte umblättern**

weitere Verbindungsmöglichkeit sind Schlitz und Zapfen. An den oberen Pfostenenden wird dann ein Zapfen herausgearbeitet und der Querbalken mit einem passenden Loch versehen. Das Zinkblech wird in diesem Fall in der Mitte so weit ausgeschnitten, daß der Zapfen hindurchgeht.

Die Querleisten werden entweder durch Schlitz und Dübel mit den Längsbalken verbunden, oder man schraubt sie mit 10 mm Vierkantholzschrauben an. Eine Länge von 14 cm reicht für diese Schrauben aus. Begonnen wird mit dem ersten und letzten Querbalken, dann läßt sich der Zwischenraum besser aufteilen. Wer einen seitlichen Schutz gegen Wind oder Einsicht wünscht, kann an den Pfosten 100 bis 150 cm hohe Eternitplatten oder eine Kunststoffverkleidung anbringen, wie sie auch für den Balkon Verwendung finden. Schnellwüchsige Kletterpflanzen wie wilder Wein, Clematis, Efeu oder ähnliche sorgen bald dafür, daß die Pergola in ein grünes Gartenzimmer verwandelt wird. Bei der Wahl der Pflanzen kommt es in erster Linie auf die Beschaffenheit des Bodens und der Lichtverhältnisse an. Für eine Pergola wird man immer einen Platz wählen, der möglichst lange von der Sonne beschienen wird.

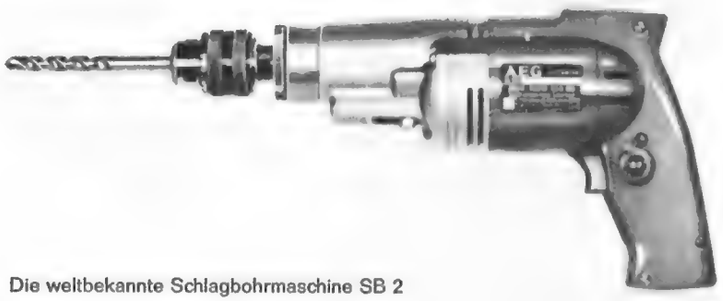
E. D. K.

AEG

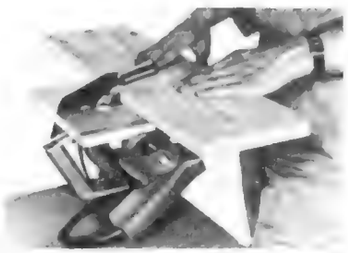
AUS ERFAHRUNG GUT

# Großes Heimwerker System 86 mit Schlagbohrmaschine

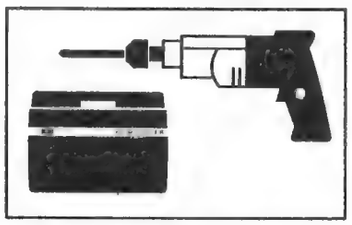
Dieses System wird allen Anforderungen gerecht, denn es zeichnet sich nicht nur durch höchste Präzision und maximale Sicherheit, sondern auch durch individuelle Ausbaumöglichkeiten aus. Vier elektrische Bohrmaschinentypen (ab DM 128,–), darunter zwei echte Schlagbohrmaschinen, können wahlweise Grundstock zu einer perfekten Heimwerkstatt bilden. Funktion um Funktion erfolgt dann der Ausbau (Baukastenprinzip) mit AEG-Zusatzgeräten.



Die weltbekannte Schlagbohrmaschine SB 2



Für alle, die eine transportable Heimwerkstatt wünschen, gibt es den formschönen, stabilen Heimwerker-Werkzeugkoffer oder die handliche Heimwerker-Wohnbox. Der Werkzeugkoffer kann wahlweise mit den Antriebsmaschinen B 1, B 2 oder SB 2 bestückt werden. Er enthält u. a. Hand- und Tischkreissäge, Schleifbock und Schleifteller. Die Heimwerker-Wohnbox ist mit der Schlagbohrmaschine SB 1 und 19 Teilen Handwerkzeug – »ideal für alle Fälle« – ausgestattet.



**Untenstehenden Kupon senden Sie bitte an:**
**AEG**
**6 Frankfurt 70 Abt. ZWA 11b**

ZWA 2842

Ich interessiere mich für das
☐ Heimwerker-System
☐ Heimwerker-Wohnbox.
Bitte übersenden Sie mir unverbindlich Ihren Prospekt zu meiner Information

Name: _____

Ort: _____

Straße: _____

# Das Haus

## Juni 1966

**Zeitschrift für Bauen, Wohnen, Lebensstil**


**Sie finden in diesem Heft unter anderem:**


**BAUEN**
Haus eines Sammlers . . . . 2
Haus eines Architekten . . . 12
Wohnhaus mit Einliegerwohnung 13
Eigenheim mit Büro . . . . . 14

**WOHNEN**
Betrachtungen zum Thema Wohnen . . . . 8

**GRUNDSTÜCKSMARKT** . . . 28

**RECHT** . . . . . 32

**WOHNUNGSBAU-NACHRICHTEN** . . . . . 37

**STEUER** . . . . . 40

**INDUSTRIE UND TECHNIK**
Wärmeversorgung durch moderne Geräte für Kohle und Koks . . 44

**HAUSWIRTSCHAFT**
Der Hausarbeitsraum (Fortsetzung vom April) . . . 20
Rezepte . . . . . 66

**DER GARTEN**
Leben im Wohn-Garten . . . 54
Wir bauen eine Pergola . . . 68

**WISSEN UND UNTERHALTUNG**
Bei Schiller zu Haus . . . . 34
Buchbesprechungen . . . . 42



BURDA DRUCK UND VERLAG GMBH
OFFENBURG IN BADEN

DAS HAUS erscheint in drei Ausgaben.

**Ausgabe M** jeden Monat. Bezugspreis 1,80 DM vierteljährlich (3 Folgen). Auslandsjahresbezugspreis 9,60 DM.

**Ausgabe A** in den Monaten Januar, März, Mai, Juli, September, November. Bezugspreis 1,80 DM halbjährlich (3 Folgen).

**DAS HAUS (ohne Ausgaben-Bezeichnung)** in den Monaten Februar, April, Juni, August, Oktober, Dezember. Auslieferung nur noch im Verlagsstückverfahren.

Bestellungen können bei jeder Postanstalt oder direkt beim Verlag aufgegeben werden. DAS HAUS ist auch im Zeitungshandel erhältlich.

SCHRIFTLEITUNG: L. Weber, 7 Stuttgart N, Birkenwaldstraße 105, Telefon 297866. Einsendungen an die Schriftleitung werden nur beantwortet, wenn Rückporto beiliegt. Anzeigendirektion: Helmut Ehrmann. Verantwortlich für Anzeigen: Heinrich Stampka.

Anzeigenabteilung: 76 Offenburg/Bd., Tel. 2351–57. Zur Zeit ist Anzeigenpreisliste Nr. 21 vom 1. 10. 1965 gültig. In Österreich verantwortlich: Hermann Waldbaur, Salzburg/Wien.


# DAS HAUS EINES SAMMLERS

ARCHITEKT PAUL ULLRICH, BADEN-BADEN

*Text und Fotos: Dr. Keller-Neuendorff*

Für einen Auftraggeber mit künstlerischen und handwerklichen Liebhabereien zu bauen, bietet dem Architekten viele Chancen des Gelingens.

Architekt BDA Paul Ullrich, Baden-Baden, hat für einen passionierten Kunstsammler und Restaurator, den Landarzt Dr. E., ein Haus „nach Maß" erstellt. Hier, auf einem ideal schönen Gelände, einem sanft geneigten Südhang unweit des Waldrandes entstand das sehenswerte „Gehäuse" nach vielen differenzierten Wünschen, in dem man aufs beste „mit seinen Sammlungen leben kann".

Äußerlich gesehen finden sich bei diesem Haus rustikale Elemente, südliche Impressionen und theatralische Effekte vereint. Ein fünf Meter hoher Rundraum, überragt von einem Kamin, ist an das ebenerdige Geschoß angebaut. Innen erschließt sich das Verständnis für alles Ungewöhnliche. Das Haus enthält nur wenige, zum Teil recht große Zimmer und einen besonders hohen Raum; die Anzahl der Türen ist aufs Notwendigste eingeschränkt. Von einem Wohnbereich zum anderen entstehen so fließende Übergänge. Diele, Wohnsalon, Eßraum und Kaminzimmer sind zu einem großzügigen Komplex vereint. Es bieten sich Durchblicke von einem Raum zum anderen, Einblicke, die sorgsam durch den optischen Rahmen der Türleibungen geführt sind. Konisch ausgebildete rechteckige Türleibungen, Rundbögenöffnungen, die in sich noch eine Wendung besitzen, sind hier zu finden. Das Haus brauchte keine Praxisräume für Dr. E. zu enthalten, hier wird „nur" für sich gelebt. Dieses „nur" aber mag manchen Besucher und wird jeden Berichterstatter mit Neid erfüllen. In diesem Haus nämlich lebt man spürbar mit aller Intensität und Freude, die echte Liebhabereien verleihen. Man ist mit Vergnügen ständig mit sich und seinem Besitz beschäftigt, empfängt Gäste, pflegt und genießt Garten und Schwimmbad — und das alles geschieht noch nach der Arbeit eines vollen Berufes, den Dr. E. als Landarzt ausübt und an dem auch seine Frau teilhat. Anordnung und Ausgestaltung der Räume wurden weitgehend von den vorhandenen alten Stücken des Mobiliars, von der Bibliothek, den zahlreichen Bildern, den Kunstgegenständen bestimmt. Die Objekte der Sammlerleidenschaft sind ja sorgsam zusammengetragen und stellen ihre Ansprüche für sich. Für die Restaurierungsarbeit an seinen Bildwerken schuf sich der Hausherr eine fachgerechte Werkstatt im Souterrain des Hauses. Manch eine Bearbeitung oder Wiederherstellung einer alten Schnitzerei beschäftigt — und erfreut ihn hier Dutzende von Stunden. Die orientalischen Waffen seiner umfangreichen Sammlung werden laufend an einer zünftigen Werkbank gepflegt; viele dieser schön eingelegten und verzierten Objekte sind von der Hand des Arztes repariert, gängig und funktionstüchtig gemacht worden. Für die Aufstellung dieser Waffensammlung ist ein besonderer Raum im Souterrain unter dem runden Kaminzimmer bestimmt, wenn alle Stücke einmal fertig sein werden.

Ebenfalls im Untergeschoß befindet sich das Lager für die kälteempfindlichen Pflanzen des Gartens. Hier überwintern die Agaven, die großen Kakteen, die Bananen- und Zitronenbäume, die Feigen und andere Sammlungsstücke der Hausfrau, die von südlichen Reisen hierher in den Schwarzwald mitgebracht wurden.

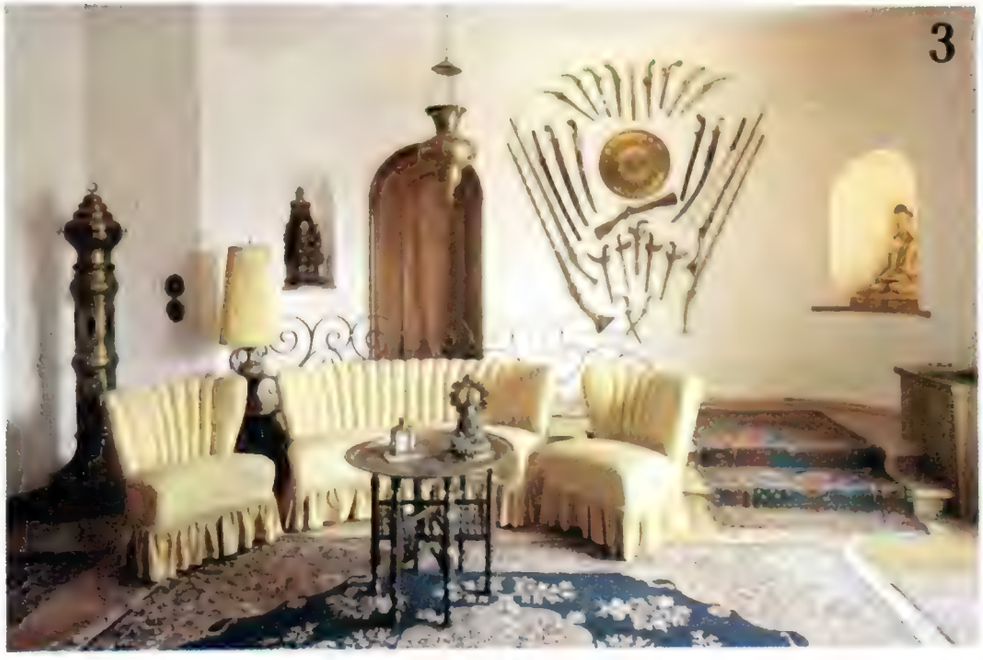
*Das Titelbild zeigt ein Detail der Südfront. Wir sehen in das breite, feststehende Thermopane-Glas des Wohnsalons, auf dessen breitem Fensterbrett eine Reihe kostbarer Bildwerke ihren Platz haben. Im Hintergrund der gedeckte Sitzplatz vor dem Schlaftrakt, der laubenartig eingefügt ist.*

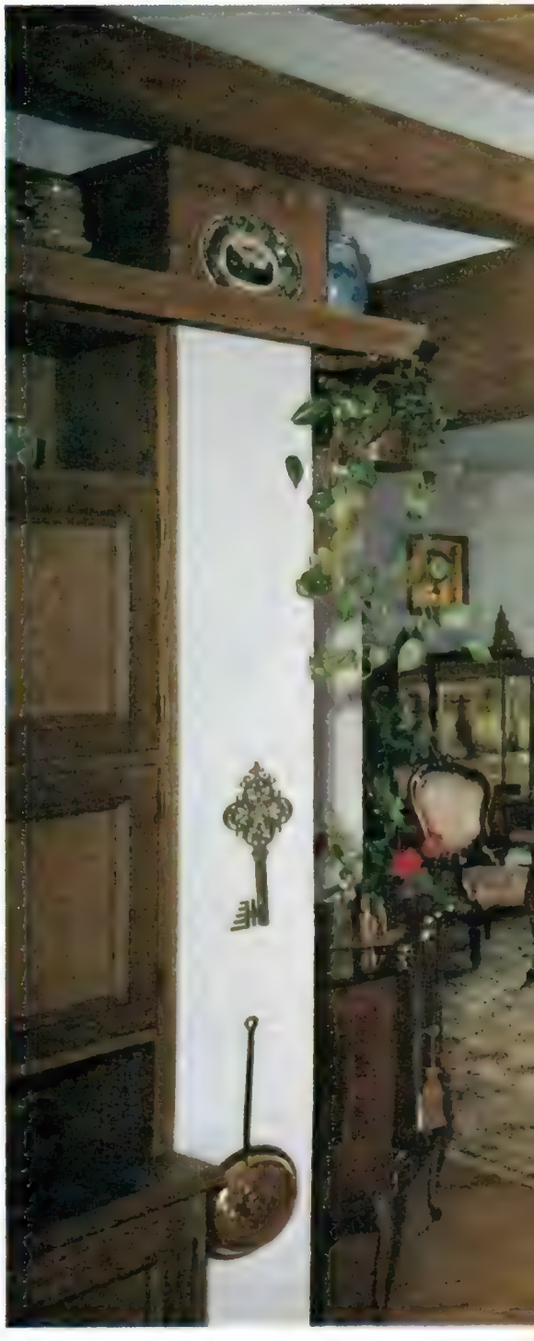

*Bitte umblättern*

# DAS HAUS EINES SAMMLERS

1

2


3



# DAS HAUS EINES SAMMLERS

*Fünf Meter hoch ist der kreisrunde Kaminraum, der seine Wirkung den ungewöhnlichen Raumproportionen, den Holzstreben, der umlaufenden Holzkonsole und dem großen travertinverkleideten Feuerloch verdankt.*

*Das Damenbildnis im Goldrahmen rechts vom Kamin ist die Kopie eines Werkes um das Jahr 1800 und stellt Charlotte von der Pfalz dar.*

*Die Madonna-Figur aus Lindenholz ist eine fränkische Arbeit.*

## Betrachtungen zum Thema

# WOHNEN

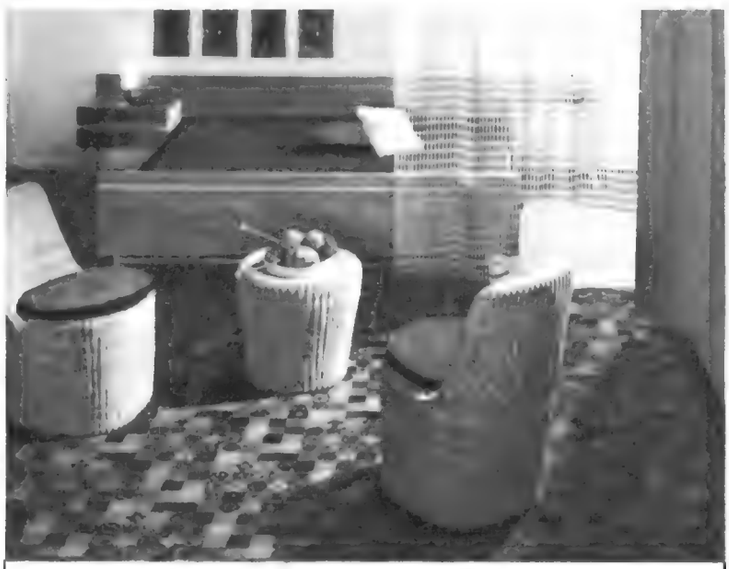
Es gibt Wohnungen, in denen man sich – als Gast oder zufälliger Besucher – nicht wohlfühlt, in denen man einfach nicht warm wird. Eine solche Wohnung kann aufwendig sein: man glaubt sich trotzdem in einen Wartesaal oder den Ausstellungsraum eines Möbelhändlers versetzt. Und dann gibt es Wohnungen, in denen man sogleich zu Hause ist. Alles, was diese Wohnungen ausmacht, entspricht dem Wesen ihrer Bewohner. Darin liegt das ganze Geheimnis richtigen Wohnens begründet. Wer sich mit Dingen umgibt, die ihm gemäß sind, wer, auch bei der Wohnungseinrichtung seinem Geschmack, seinem Stil, sich selbst treu bleibt (und nicht etwa einen Nachbarn nachahmt oder irgendeine Modelinie) der wird sich selbst und anderen zur Freude wohnen. Niemals ist es allein die Kostspieligkeit des Mobiliars, die dieses undefinierbare Wohnbehagen schafft. Im Gegenteil: auch bescheiden eingerichtete Wohnungen, ja kärglich möblierte Räume können jenes gewisse „Etwas" ausstrahlen, das man hierzulande mit „Gemütlichkeit" umschreibt.

Wenn Geschmack, der Mut zu unklischiertem Wohnen und die entsprechenden Mittel zusammentreffen, ist der Idealfall für gutes Wohnen geschaffen.

Der heutige Wohnstil schenkt uns die Möglichkeit für ein aufgelockertes Wohnen, für phantasievolle Kombinationen. Unseren Wünschen zu improvisieren sind keine Grenzen gesetzt. Bedeutende Architekten und Künstler wenden sich in ihren eigenen vier Wänden ganz bewußt vom perfektionierten Wohnen ab.

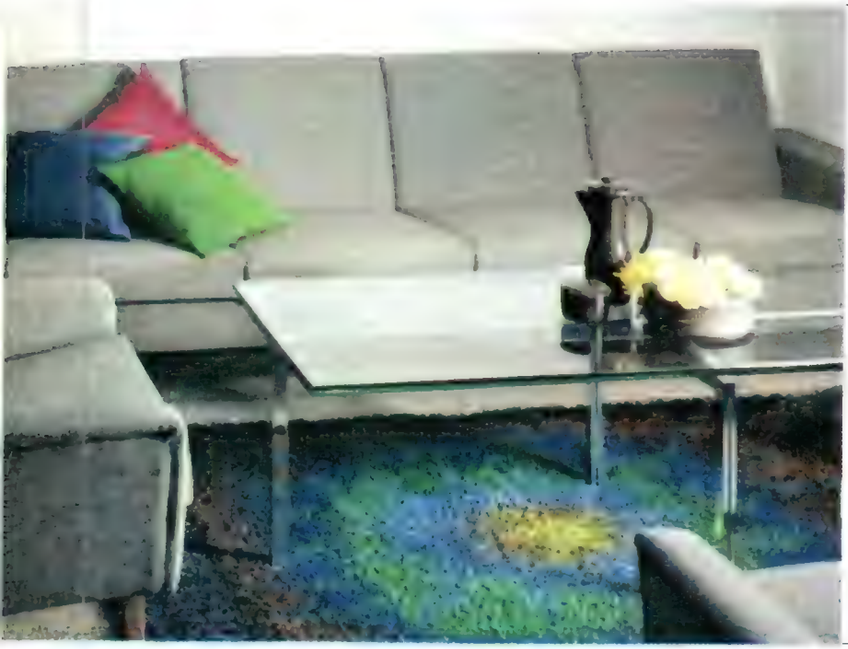
Vielfältige Wirkungen kann man bei der Einrichtung erzielen, wenn man auch die Fragen der Farbwahl, der Materialien und Strukturen, zum Beispiel der Teppiche und Vorhänge, richtig zu lösen versucht. Zu keiner Zeit vor der unsrigen gab es eine solche Fülle und Auswahl im Bereich der Heimdinge. Trotz Massenfertigung und industrieller Produktion kann heute jeder Mensch seine Behausung individuell einrichten. Er muß sich des Themas „Wohnen" nur mit einer gewissen Liebe und Aufrichtigkeit sich selbst gegenüber annehmen. Bedenken wir einen Augenblick lang, welche Auswahl allein an Teppichen zu unserer Verfügung steht. Wobei man gerade bei Teppichen die Möglichkeit hat, diese sowohl als Farbträger wie als Stimmungsfaktor zu werten und mit ihrer Hilfe sogar die Proportionen der Räume zu verändern, Unterteilungen vorzunehmen, Räume anders als ihren vorgesehenen Maßen nach zu gliedern. Die Wohnstimmung hängt wesentlich von der Wahl der Teppiche und Vorhänge ab. Darüber hinaus sollte man sich bewußt sein, daß die Möbel heute meist schlicht gearbeitet sind, keine Schweifungen, keine Profilierungen aufweisen wie die Möbelstücke früherer Zeiten und daß deshalb zu den glatten Flächen der Möbel stark strukturierte, ausdrucksvolle Teppiche einen wirkungsvollen, belebenden Gegensatz bilden.

*Ein Schlafzimmer muß nicht ein langweiliger Zweckraum sein. Hier sollte es auch Platz für Näharbeit, für einen Damenschreibtisch oder für eine Sitzgruppe zum Plaudern geben. Hier ein Schlafzimmer in Lärche natur über einem Velours-Teppich mit flockiger Musterung. Der Nähtisch steht vor einem tiefblauen Vorhang.*



*Dieser Velours-Teppich aus der neuesten Kollektion einer bedeutenden Teppichweberei schillert in einer Vielzahl angenehmer Orange- und Rottöne, die das Lärchenholz der Möbel und das Korbgeflecht der Sitzgruppe zu einer harmonischen Gesamtwirkung vereinen.*

Fotos: Atelier Busche. Auskunft: Informationsdienst Deutsche Teppichgemeinschaft e. V., Stuttgart-Untertürkheim, Nürburgstraße 5



*Modernes Mobiliar verlangt moderne Teppiche. Brücken wie diese im Rya-Charakter mit aufgeschnittenem hohem Flor gibt es in vielen Farben und Dessins. Sie beleben den ganzen Raum und nehmen sich auch auf Teppichböden — etwa unter der Sitzgruppe — vorzüglich aus.*

Foto: Atelier Busche Informationsdienst Deutsche Teppichgemeinschaft e. V.

# WOHNHÄUSER

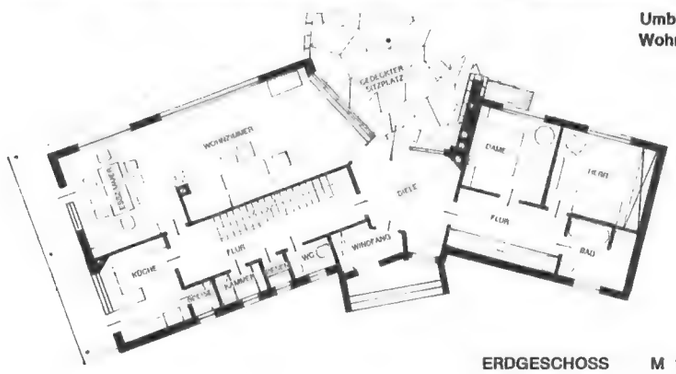
**VON ARCHITEKT DIPL.-ING. HANS HAMMER, MÜNCHEN**

Fotos: v. Knobelsdorff-Mauritius

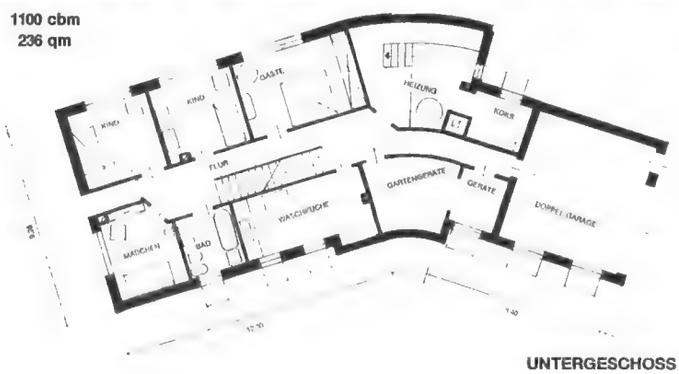
Diele mit Kamin

Teil der Terrasse

Umbauter Raum 1100 cbm
Wohnfläche 236 qm




ERDGESCHOSS M 1:300




UNTERGESCHOSS

## HAUS DES ARCHITEKTEN

Der Architekt hat dieses Haus für sich gebaut. Das geneigte Gelände ließ einen zweistöckigen Bau zu, der in allen Zimmern die Großräumigkeit erlaubte. Massigkeit ist aber durch die feine Einfügung in den wie eine Welle fließenden Hang vermieden.

Der zentrale Punkt des Hauses ist eine keilförmige Diele, die Wohn- und Schlafräume verbindet und in den Freisitzplatz und die Terrasse übergeht. Ein Kamin lädt in der Diele und auf dem gedeckten Gartenplatz zum Plaudern ein.

Die Terrasse ist 80 qm, das Wohn-Eßzimmer 54 qm groß. Auch an den Fluren und an der Küche ist nicht gespart worden. Die gleiche beneidenswerte Großzügigkeit zeichnet das Refugium des Elternpaares aus.

# Eigenheim mit Büro

**des Architekten Dipl.-Ing. Hans Ostendorf in Münster/Westf.**

**Sein eigenes Haus beschreibt uns der Architekt wie folgt:**

**A. Lageplan**

Das Grundstück liegt im Westen der Stadt Münster auf der östlichen Seite des Kinderbachtales, welches nach den Plänen der Stadt als Grünzone mit Spazierwegen, Buschgruppen und Fischteichen zwischen der Stadtkernbebauung und den Neubauten der Universität liegt.
Die Nachbarbebauung besteht aus eingeschossigen Einfamilienhäusern, die sehr nett als maßstabgebende Elemente vor der großen Kulisse des Kapuzinerklosters liegen.
Der Baukörper ist im Grundstück so gegliedert, daß 3 kleine Höfchen entstehen. Ein Eingangshof mit den Zugängen zu Wohnhaus, Wirtschaftsteil und Büro, der Wohnhof auf der Rückseite des Büros mit Pergola und Seerosenteich und der Wirtschaftshof mit dem Kinderspielplatz und dem Wäschetrockenplatz.

**B. Grundriß**

Die Forderungen des Raumprogrammes bei der verhältnismäßig geringen Grundstücksgröße — 750 qm —, die Schwierigkeiten, ohne erhebliche Mehrkosten nicht unterkellern zu können (Grundwasser) und die Anpassung an die Gebäudehöhen der Nachbarn (eingesch., 30° Dach) führten zu einer Lösung in 3 Ebenen.

1. Wohnen und Arbeiten (Büro) ebenerdig.

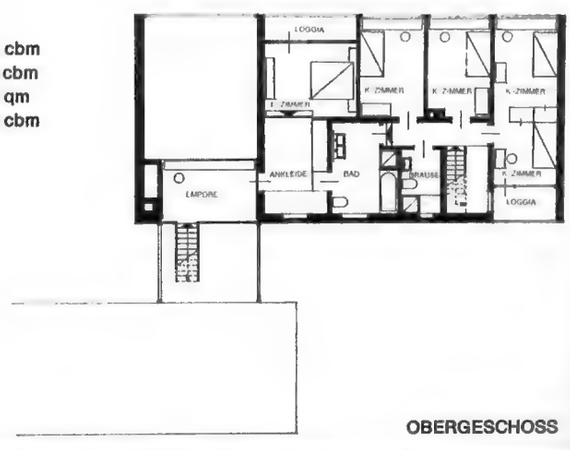
Die Wohnhalle ist wie im westfälischen Bauernhaus mit ihrem mächtigen Kamin und Bosen Mittelpunkt des Hauses und der Familie. Man betritt sie ohne Diele oder Vorraum. Von hier ist das

ERDGESCHOSS

**Umbauter Raum**

| | |
|---|---|
| Wohnhaus | 951 cbm |
| Büro | 286 cbm |
| Wohnfläche Wohnhaus | 212 qm |
| Nutzfläche Büro | 65 cbm |

M 1:300




OBERGESCHOSS

# Eigenheim mit Büro

Fortsetzung

Als Materialien wurden im Wirtschaftsteil ebenfalls teilweise Handstrichziegel verwandt, so z. B. im Wirtschaftsraum, in dem gleichzeitig die Kinder unter der Aufsicht der Mutter spielen können. Als Fußboden wurde für diesen Raum ungetränktes Holzpflaster gewählt. Die übrigen Räume haben Klinkerböden und sind an den Wänden gekachelt.

3. Schlafen im Hochparterre.

Während die Schlafräume der Eltern vom Wohnteil zu erreichen sind, kann man die Kinderzimmer auch vom Nebeneingang des Wirtschaftsteiles erreichen. Somit ist dieser Teil separat zu vermieten in der Zeit, wo die Kinder noch klein sind und auch nachdem sie das Elternhaus verlassen haben. Die Decken sind mit heller Kiefer verschalt. Als Fußböden wurden Spanntepiche verwandt.

**Zu den Bildern:**

Links: Vom Wohnraum schweift der Blick ungehindert in die Wohndiele. Links der Eßraum, oben die Empore.

Unten links: Die Garderobe, der Hauseingang und der Zugang zum Eßraum.

Unten rechts: Das Architektenbüro des Bauherren.

Bitte umblättern

# Eigenheim mit Büro

Fortsetzung

**C. Konstruktion u. Gestaltung**

Bauweise: massiv mit Verblendung

Decken und Dach: Decke über Souterrain Stahlbeton.

Alle übrigen Decken sind gleichzeitig Dach. Sie sind in Holzbalken ausgeführt und mit Schilfrohrmatten und Flachdachpfannen abgedeckt.

**Zu den Bildern:**

Oben links: Ein Blick in den Eßraum. Daneben: die Frühstücksecke im Kinderzimmer.

Links: Küche mit Durchblick zum Eßraum.

Unten links: Das Elternschlafzimmer.

Unten rechts: Ein Kinderzimmer.

Fotos: Friedhelm Thomas

# Der Hausarbeitsraum ist kein Luxus

In unserem April-Heft haben wir über das heute so wichtige Thema des Hausarbeitsraumes berichtet. Wir setzen diese Veröffentlichung hier fort und zeigen nun praktische Schrankteile für die Einteilung und Möblierung eines Hausarbeitsraumes.

Kein Raum beansprucht eine so gründliche und bis ins letzte Detail gehende Planung bei seiner Möblierung wie gerade die Küche und der Hausarbeitsraum. Denn dort wird jede Fehlplanung zur täglichen Belastung der Hausfrau. Hier im Wirtschaftsbereich der Wohnung ist Rationalisierung, Technisierung, Vereinfachung und Erleichterung der Arbeit ebenso wichtig wie in der gewerblichen Wirtschaft. Die Zeiten, in denen die täglichen Mühen der Hausfrau nichts gegolten haben, sind längst vorbei. Ihre Arbeitsleistung ist heute ebenbürtig der einer Sekretärin oder eines Facharbeiters. Es lohnt sich deswegen, sich vor der Einrichtung des Wirtschafts- und Arbeitsbereichs der Frau im eigenen Heim jeden Arbeitsgang genau durchzudenken, um dann aus dem reichlichen und vielseitigen Angebot der Industrie das auswählen zu können, was für den persönlichen Bedarf die größte Arbeitserleichterung bringt. Ausreichende Information und gründliche Planung ersparen, auf lange Sicht betrachtet, nicht nur Geld, Zeit und Kraftaufwand, sie bringen auch Freude an der täglichen Arbeit.

In einem von der Küche getrennten Hausarbeitsraum sollen alle Arbeiten, die nicht notwendigerweise in der Küche erledigt werden müssen, ausgeführt werden können. Er entlastet also die Küche, so daß diese nur noch für die Vor- und Zubereitung der Mahlzeiten dient. Sie kann in diesem Falle kleiner als bisher üblich geplant werden. Demgegenüber sollte der Hausarbeitsraum geräumig sein. In ihm sollen folgende Arbeiten erledigt werden können:

**Die Näharbeiten:** hierbei sind vor allem die kleinen Ausbesserungsarbeiten an der Wäsche gemeint. Es können aber auch größere Schneiderarbeiten erledigt werden, wenn genügend Platz vorhanden ist.

**Die Wäschepflege:** vom Aufbewahren der Schmutzwäsche über das Waschen und Trocknen bis zum Bügeln der Wäsche.

**Die Pflege und Reinigung der Schuhe und Kleider und die Pflege und Reinigung des Haushalts:** die dafür notwendigen Reinigungsgeräte und Putzmittel müssen im Hausarbeitsraum untergebracht werden können.

Für all diese Arbeiten müssen die Geräte und Zubehörteile so griffbereit in Schrankteilen unterzubringen sein, daß ein schnelles, müheloses Arbeiten möglich ist. Es wäre falsch, dafür einfache Schränke oder Küchenmöbel zu wählen. Es gibt speziell dafür gearbeitete Schränke, die durch geschickte Einteilung eine gute Übersicht über alle Gerätschaften geben. Nicht zu vergessen ist auch, daß eine genügend große Tischfläche zum Arbeiten vorhanden ist.

Der Hausarbeitsraum bietet darüberhinaus auch noch Abstellmöglichkeiten für vielerlei Dinge, die sonst nirgends Platz finden, wie Koffer, Taschen, Blumenvasen, Handwerkszeug u. a.

In einem Hausarbeitsraum sollten nicht einfach irgendwelche Schränke stehen. Er sollte mit speziell dafür konstruierten Schrankelementen möbliert sein. Sie allein garantieren eine zweckmäßige Ausnützung des vorhandenen Raums.

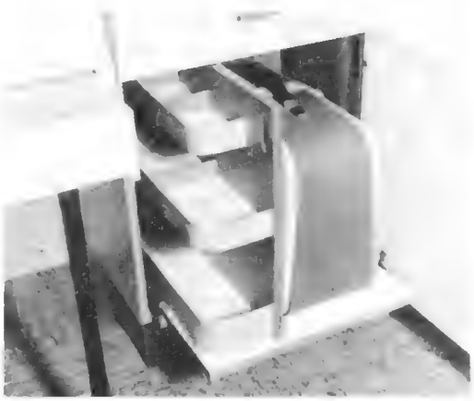
Meist kann ein Hausarbeitsraum nur auf Kosten der Küche abgetrennt werden. Vor allem in Altbauwohnungen mit großen Küchen ist eine Trennung durch einen Vorhang, eine Schiebetüre oder am besten durch eine raumteilende Schrankwand möglich und vorteilhaft. Eine solche Schrankwand bietet gleich den so notwendigen Raum für vielerlei Dinge der täglichen Hausarbeit.

Hersteller: Oben: Gruco-Möbelwerke KG, Dr. Ilse & Barth, 8561 Neunkirchen bei Lauf.
Links: Format-Möbelwerke J. W. Franz KG, 6342 Haiger und 4831 Verl/Westf.

**Bitte umblättern**

# Der Hausarbeitsraum ist kein Luxus

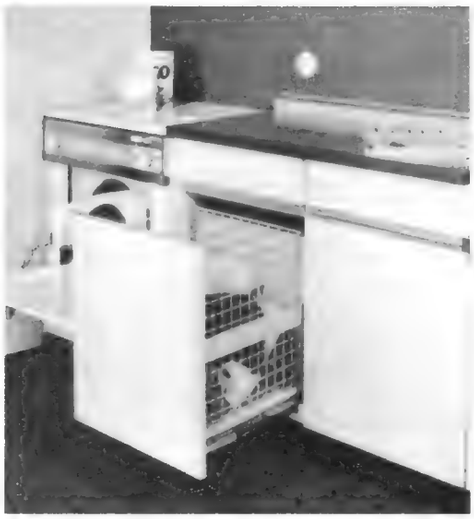
Außen: Eine praktische Nähecke. Der Auszugtisch dient als Arbeitsplatte für die Nähmaschine, die nach Gebrauch in dem unteren rechten Schrankteil abgestellt wird. Die aufgesetzte Leuchte sorgt für ausreichende Helligkeit. Drei Schubfächer über dem Auszugtisch nehmen Nähutensilien auf. In den Wandhängeschränken können Stoffreste und Flickwäsche untergebracht werden.



Die Koffernähmaschine ist in dem unteren Schrankteil, das einen Spezialeinsatz für Nähzeug enthält, gut aufgehoben und bei Gebrauch schnell zur Hand.

Hersteller: Links und Mitte: Sell-Haus- und Küchentechnik GmbH, 6348 Herborn/Hessen.
Rechts: Fr. Poggenpohl KG, Herford/Westf.

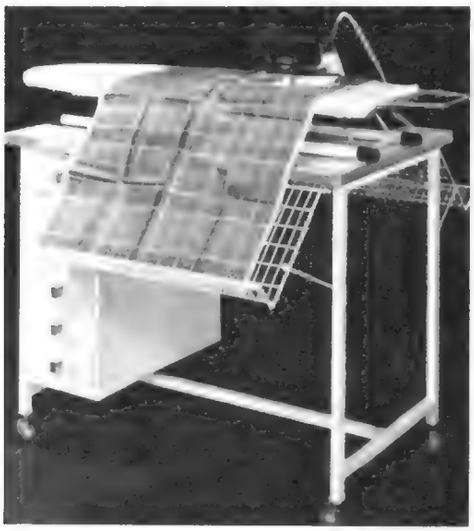
Das Bild zeigt eine andere Einteilung für Nähsachen. Links oben ein Einsatz für Kleinteile, darunter eine Fächer- und Schubkasteneinteilung für Stoffreste und Modejournale. Die Koffernähmaschine wird in dem rechten, in diesem Bild geschlossenen Schrankteil aufbewahrt. Rechts daneben ein ausziehbarer, niederer Arbeitstisch und hinter der Arbeitsplatte eine Steckdose.



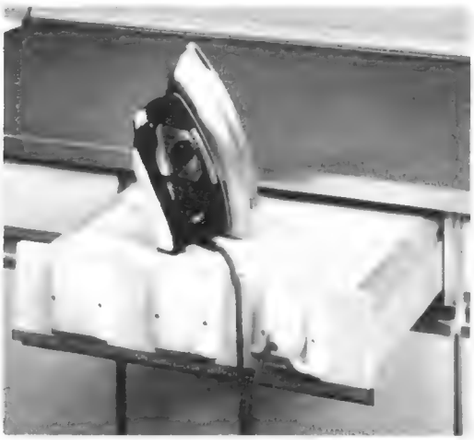
Die Aufbewahrung der Schmutzwäsche ist vielerorts ein Problem. Der richtige Platz dafür ist im Hausarbeitsraum. Es gibt für Schmutzwäsche besondere, luftdurchlässige Körbe, die in Schränke eingebaut und als Schmutzwäschebehälter von außen nicht erkennbar sind. Das Bild zeigt einen solchen ausziehbaren Schubkasten mit einem Drahtkorbeinsatz.

Ein Schwenkbehälter für Schmutzwäsche, nach vorne ausklappbar mit Lüftungsöffnungen am Boden. Das geräumige Innenfach ist unterteilt, um die Wäsche vorsortieren zu können.

Hersteller: Links: Alno-Anbauküchen, 7798 Pfullendorf/Baden, Postfach 190.
Rechts: Fr. Poggenpohl KG, Herford/Westf.



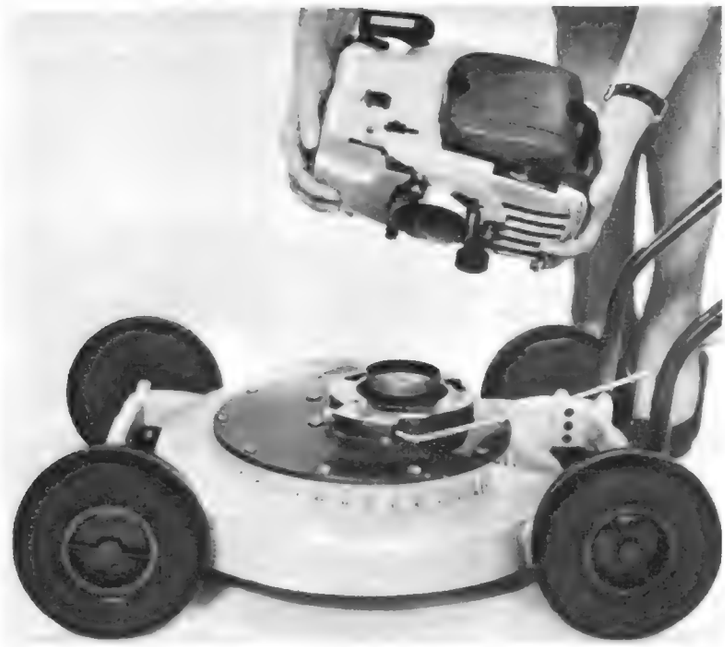
Fahrbarer Arbeitstisch mit seitlichen Schubfächern. Er kann als Nähtisch oder zum Aufstellen der Bügelmaschine oder des Bügelbrettes verwendet werden. Besonders praktisch ist ein einseitig oder nach beiden Seiten herausklappbarer Rost zum Halten der Bügelwäsche.



Eine besonders praktische Lösung ist das mit drei Schukosteckdosen versehene, herausziehbare Schubladenelement, das gleichzeitig als Abstellfläche dienen kann.

Hersteller: Links und oben: Siematic, August Siekmann, Löhne/Westf., Postfach 102.
Rechts: S. Husser KG, 7501 Hochstetten/Baden.

Ein Hochschrank mit einer eingebauten Tisch-Bügelmaschine und einem Bügelbrett. Beides ist durch einen einfachen Handgriff herausklappbar. Der Schrank enthält zudem mehrere Ablageböden, zum Teil auszieh- und verstellbar und einen ausziehbaren Wäschekorb.



## solo *combi Rasenmäher*

Abnehmbarer Motor
Paßt auch für
Motorhacke, Strom-
generator und weitere
SOLO COMBI Geräte.
Motor-Preis DM 298.—

SOLOCOMBI Stromgenerator

SOLO COMBI Außenborder

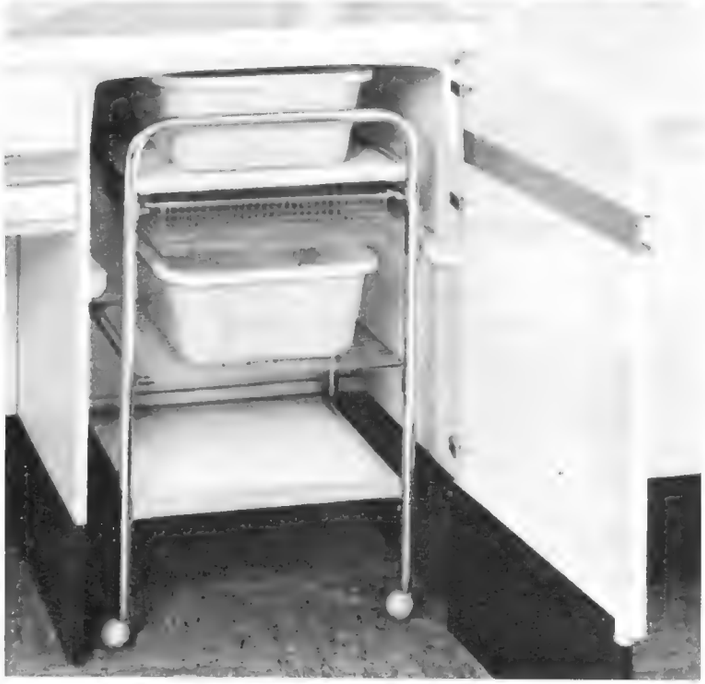
SOLO COMBI Motorhacke

SOLO COMBI Wasserpumpe

## *Alles mit einem Motor*

Ausführliche Farb-
prospekte kostenlos im
Fachhandel oder
direkt von

**SOLO**
**KLEINMOTOREN GmbH**
7034 Maichingen 6/10
Schweiz:
SOLO-Neftenbach/ZH
Österreich:
SOLO-Leobendorf

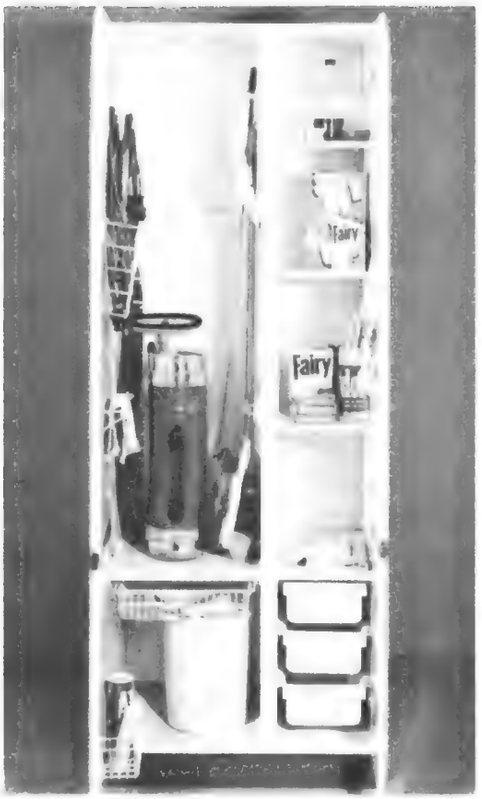


# Der Hausarbeitsraum ist kein Luxus

Auch ein Putzmittel- und Besenschrank gehört in den Hausarbeitsraum. Er muß besonders gut eingeteilt sein, um all die vielen Geräte übersichtlich unterbringen zu können. Dinge, die man täglich braucht, sollten vorne griffbereit stehen. Mühsames Suchen und Umstellen verdirbt die Freude an der Arbeit. (Linkes Bild)

Eine zweckmäßige, übersichtliche Einteilung bietet dieser Schrank durch seine drei Auszugschübe und den ausziehbaren Drahtkorb. (Rechts)

Hersteller: Links: Tielsa Möbelwerke GmbH & Co.-KG, 4903 Schötmar, Postfach 222.
Rechts: Siematic, Aug. Siekmann, Löhne/Westf., Postf. 102.



Beim Schuheputzen gibt es vielfach ringsum Schmutz. Das ist keine Arbeit, die in der Küche verrichtet werden sollte. Der Hausarbeitsraum ist dafür der geeignete Platz. Es gibt praktische Schuhschränke, die nicht nur die Putzmittel aufbewahren, sondern, wie hier im Bild, auf drei Holzrosten noch Abstellfläche für Schuhe bieten. (Linkes Bild)

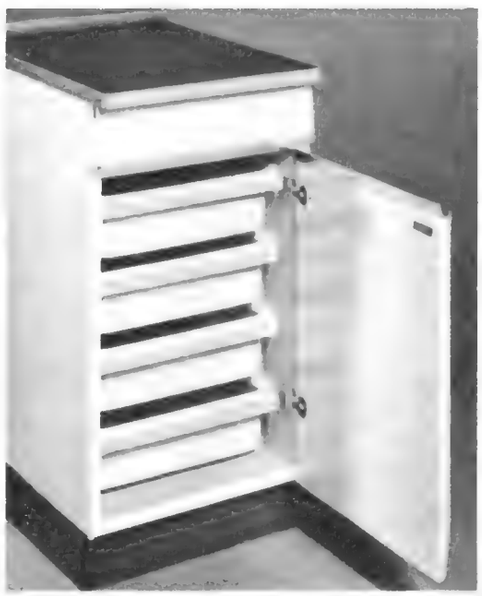
Auf zwei Metallrosten und dem Bodenbrett können hier Schuhe abgestellt werden. In den beiden Schubfächern darüber sind die Schuhreinigungsmittel und Bürsten enthalten. (Rechts)

Hersteller: Links: Fr. Poggenpohl KG, Herford/Westf.
Rechts: Rose-Küche-GmbH & Co., Detmold.

Neben den für einen bestimmten Arbeitsvorgang notwendigen Möbeln braucht man auch allgemeine Abstellflächen zur Aufbewahrung der verschiedensten Dinge. Auch hier ist eine gute Einteilung, die Ordnung und Übersicht ermöglicht, von Nutzen. Plastikschübe bieten solche Vorzüge. Hier ein Schrankunterteil, mit einem Schubfach oben und, hinter einer Schranktüre, fünf Kunststoffschüben zum Aufbewahren von Wäschestücken oder sonstigen Kleinteilen. (Links)

Unter der Arbeitsfläche des Schrankes befindet sich ein Schubfach. Darunter, durch eine Türe verschlossen, vier tiefe Plastikschübe, die sich leicht herausziehen lassen. (Rechtes Bild)

Hersteller: Links: Rose-Küche-GmbH & Co., Detmold.
Rechts: Siematic, Aug. Siekmann, Löhne/Westf., Postf. 102.



# GRUNDSTÜCKSMARKT

**Unter dieser Überschrift veröffentlichen wir Hinweise auf käufliches Bauland, auf geplante oder ausgeführte Bauten von Eigenheimen und Eigentumswohnungen, die uns zugegangen sind. Die Angebote sind weder für uns noch für die meldende Stelle verbindlich. Die Hinweise sind alphabetisch nach Ländern oder Landesteilen und innerhalb dieser Ordnung nach Gemeinden geordnet. Interessenten wenden sich unter Angabe ihrer vollen Anschrift und der Nummer ihres Bausparvertrags an die jeweils angegebene Auskunftsstelle.**

**B** = Bauplatz, **Bu** = Bungalow, **DH** = Doppelhaus, **E** = Einfamilienhaus, **ED** = Einfamiliendoppelhaus, **EE** = Einfamilienhaus mit Einliegerwohnung, **ER** = Einfamilienreihenhäuser, **Erb** = Erbbaurecht, **EW** = Eigentumswohnung, **HaT** = Häuser aller Typen, **K** = Kennziffer, **Krs** = Kreis, **Ks** = Kleinsiedlung, **MF** = Mehrfamilienhaus, **R** = Reihenhaus, **ZW** = Zweifamilienhaus.

**Auskunftsstelle:**
**Baulandbeschaffungs-Gesellschaft mbH**
**München 2, Karolinenplatz 1**
**— Eine Einrichtung der Bayerischen Landesbausparkasse —**

Die Bausparer der Bayer. Landesbausparkasse werden über die folgenden Angebote durch die BLB-Hauszeitschrift „Der Kundendienst" ausführlich informiert.

Adelsdorf, Krs. Höchstadt/A.; E, ZW
Ansbach; EW
Aschaffenburg; B, E, EW
Augsburg; HaT, EW, B
Bad Windsheim; ER
Bayreuth; EW
Bischofswiesen, Obb.; ER, ED
Bodenmais; B
Burghausen; EW
Coburg; EW
Deggendorf; EW
Dinkelsbühl; ER
Eggenfelden; ER, Bu
Emskirchen b. Neustadt/Aisch; E
Erlangen-Spardorf; ER
Feuchtwangen; EW
Forchheim; EW
Füssen/Allgäu; EW, ER
Hart b. Mühldorf Obb.; E
Ingolstadt; EW, ER, Bu
Kaufbeuren; ER, ED, EW
Kempten; B, EW, ER, Bu
Krugzell/Allgäu; B
Landsberg/Lech; EW
Landshut/Ndb.; EW, ER
Lenggries Obb.; E, ZW, Bu
Lichtenberg b. Bad Steben; ER
Lindenberg/Allgäu; ER
Marktoberdorf; B, E, Bu, ZW
Marktredwitz-Lorenzreuth; B, Bu
Mering b. Augsburg; B
Mitterteich/Opf.; B
München; EW
Neumarkt Opf.; Bu
Neumarkt-St. Veit; ER
Nürnberg; HaT, EW
Osterhofen/Ndb.; B
Ottobeuren, Krs. Memmingen; B
Passau; EW, B, Bu
Piding, Obb.; ER
Raubling, Obb.; ER
Regen/Ndb.; B
Rosenheim; EW
Rothenburg o. d. T.; ED
Schwaig b. Nürnberg; ER, EW
Schwandorf; ER
Stadtsteinach; B
Straubing; EW
Teising b. Mühldorf; B
Treuchtlingen; EW
Uffenheim; ER, EW
Waldkraiburg; ER
Weiden/Opf.; ER
Weilheim; ER
Weismain, Krs. Lichtenfels; ER, ED
Weißenburg/Bay.; ER, EW
Zwiesel; E, Bu

**Auskunftsstelle:**
**ÖFFENTLICHE BAUSPARKASSE BRAUNSCHWEIG**
**Abteilung der Braunschweigischen Staatsbank**
**Braunschweig**
**Bohlweg — Ecke Damm**

Ahlum; B für E
Bad Harzburg; B, EW
Bad Harzburg/Bündheim; EW
Bettmar; B
Börßum; B für E
Braunlage; B
Braunschweig; EW, R
Br.-West; Bu, R, ZwR, EW
Bündheim; EW, E
Bündheim/Schlewecke; B, EW
Cramme; E
Cremlingen; B für E
Delligsen; R
Dettum; B für E und EE, B für R
Erkerode; E
Eschershausen; B
Flechtorf; E, Bu
Fümmelse; B für HaT
Göttingerode; B
Greene; E
Harlingerode; B
Helmstedt; Bu
Hohegeiß; B
Hondelage; B, R
Hordorf; B
Kissenbrück; B für E und EE
Königslutter; E, R, Bu
Langelsheim; R
Lehndorf; EW
Lehre; B
Leinde; B
Lutter am Bbge.; E
Mascherode; R und DH, Bu
Querum; E
Rautheim; EW
Am Reitlingtal; B
Remlingen; B für E
Salzg.-Bad; R
Salzg.-Heerte; DH
Salzg.-Salder; B
Salzg.-Thiede; EW
Sauingen; B für E und EE
Sierße; E, R
Schapen; EW, R, Amerik. Komf. Bu
Stöckheim; B
Timmerlah; E, ED
Vechelde; R, EW
Völkenrode; R
Volzum; B
Vorsfelde; R, Bu
Waggum; Bu
Walkenried; E, R
Watenbüttel; B, EW
Weddel; E, R
Wendeburg; B
Wenden; B, Bu
Westerode; B
Wittmar; B für E
Wolfenbüttel; B, EW, R, Bu
Wolfsburg/Detmerode; E, R
Woltwiesche; B für R

Altenau/Oberharz; B
Bad Grund; B
Bad Lauterberg; B
Bad Sachsa; B
Clausthal-Zellerfeld; B, E
Didderse; B
Dörnten; B
Gifhorn-Stadt; R
Goslar; B, R
Hahnenklee; EW
Herzberg; B
Immenrode; E, R
Jerstedt; B
Lautenthal; B
St. Andreasberg; B
Stade; B
Voitze; B
Walle; B
Wildemann; B

**Auskunftsstelle:**
**Landesbausparkasse Niedersachsen**
**— Bauland-Sonderdienst —**
**3 Hannover, Georgsplatz 1**
**Tel. 1 67 06 07**

Achim, Krs. Verden; E
Ahnsbeck, Krs. Celle; B
Altenhagen T. W.; B
Bad Harzburg; B
Bad Nenndorf; B (für ZWDH), ER
Bad Pyrmont; E, ER, EW, ZW
Bakede/Deister; B
Bantorf, Krs. Hannover; EBu, Bu
Bassum, Krs. Grfsch. Hoya; ER
Beedenbostel, Krs. Celle; B
Berenbostel, Krs. Neustadt/Rbge; ER
Beuchte, Krs. Goslar; ERBu, Bu
Borkum, Nordseebad; EW
Bösinghausen, Krs. Göttingen; E
Bremervörde; ER
Buchholz, Krs. Harburg; B
Burgdorf; ER
Diekholzen, Krs. Hildesh.-M.; B, EDH, ER
Elmlohe, Krs. Wesermünde; B
Elze, Krs. Alfeld; ER
Emden; ER
Garbsen, Krs. Neustadt/Rbge; EW
Gerblingerode, Krs. Duderstadt; B (für E)
Gifhorn; B, E
Göttingen; ER
Hämelerwald, Krs. Peine; B
Hagenburg/Steinh. Meer; EBu, Bu
Hahndorf, Krs. Goslar; E, ER
Hannover; B, ERBu, Bu, EW
Hann. Münden; B, ER
Helmstedt; E, ER
Horst, Krs. Neustadt/Rbge.; E, ER
Hoya/Weser; EBu, Bu
Isernhagen, Krs. Burgdorf; EFH
Kirchweyhe, Krs. Grfsch. Hoya; E
Klein-Berkel, Krs. Hameln-P.; ER
Krähenwinkel, Krs. Hannover; B (Erb), EBuDH, ED
Langen, Krs. Wesermünde; ER
Langenhagen/Hannover; B, ER
Langenholzen, Krs. Alfeld; B
Lehrte; EW
Lohnde, Krs. Hannover; EW
Lüdersen, Krs. Springe; B
Neuwarmbüchen, Krs. Burgdorf; E
Nienburg/Weser; ER
Nienstedt, Krs. Springe; B (Erb)
Norden; ER
Osnabrück; E, ER, ERBu, EW
Pattensen, Krs. Springe; ER
Rätzlingen, Krs. Uelzen; B
Resse, Krs. Burgdorf; B (Erb)
Ringstedt, Krs. Wesermünde; B
Rinteln/Weser; ER
Rodenberg/Deister; ER
Schiffdorf, Krs. Wesermünde; B
Schwarmstedt, Krs. Fallingb.; B
Seelze/Hann.; ER
Sellstedt, Krs. Wesermünde; B
Sulingen, Krs. Grfsch. Diepholz; ER
Uelzen; ER
Verden; ER
Voitze, Krs. Gifhorn; B
Vorsfelde; ER, ERBu
Voxtrup, Krs. Osnabrück; ZWDH
Wehdel, Krs. Wesermünde; B
Westercelle, Krs. Celle; ER
Wietze, Krs. Celle; B
Wolfsburg-Detmerode; ER, ERBu

**Auskunftsstelle:**
**Bausparerbetreuung GmbH**
**Landesbausparkasse Schleswig-Holstein**
**Kiel, Martensdamm 9—13**

**A. Kiel und Umgebung mit Kieler Förde**

Kiel-Dietrichsdorf; EW, R
Kiel-Elmschenhagen; EW
Heikendorf; R, E
Kiel-Holtenau-Stift; Bu
Kiel-Holtenau, Stift-Altenholz; Bu
Kronshagen; EW
Kiel-Mettenhof; R
Ostseebad Laboe; B
Mönkeberg; R
Kiel-Rammsee; E
Kiel-Schilksee; R
Kiel-Schulensee; B, E
Kiel-Suchsdorf; Bu, R
Strande über Kiel; E
Kiel-Wellsee; EW

**B. Schleswig-Holstein allgemein**

Ahrensburg; EW
Bad Oldesloe; R, EW
Bad Schwartau; E, Bu, R
Bad Schwartau-Cleverbr.; E, R, EW
Bad Segeberg; R
Börnsen, Krs. Herzogt. Lauenbg; E
Boostedt üb. Neumünster; R
Bornhöved, Am See; E, R
Brunsbüttelkoog; B, RBu
Bünzen, Krs. Rendsburg; B
Burg/Fehmarn; R, E
Dänischenhagen; B, EW
Eckernförde; R
Einfeld; R
Ellenberg, Krs. Pinneberg; R
Ellerbek, Krs. Pinneberg; E, Bu
Elmshorn; B, E, DH, Bu
Escheburg; R
Flensburg, Schottweg; EW
Friedrichsgabe; R
Friedrichskoog; E (Sommer)
Garstedt Aspelohe/Ohechaussee; R, DH
Glashütte; Bu
Glinde, Krs. Stormarn; R
Ostseebad Glücksburg; B
Grömitz, Mittelweg; E
Großenbrode; Bu
Groß-Grönau; E
Großhansdorf; Bu
Güster (bei Mölln); B
Halstenbek; R, EW, Bu
Harksheide; Bu
Heide/Holstein; B
Hörnum/Sylt; EW
Hoisdorf; Bu
Husum; B, EW
Itzehoe; R
Kaltenkirchen; E
Kampen/Sylt; EW

**Bitte umblättern**

## Vorgewählte Wasserwärme durch original GROHMIX-Thermostat-Wannenfüll- und Brausebatterie.

Sie bietet Ihnen folgende Vorteile:
Mit wenigen Handgriffen können Sie Ihre alte Batterie gegen dieses moderne GROHE-Erzeugnis auswechseln. Ob Sie Ihr Haus neu planen, ob Sie Ihr bestehendes Bad uminstallieren oder Ihre jetzige Wannenarmatur auswechseln wollen – der original GROHMIX-Thermostat ist für jedes Bad richtig. Er läßt sich durch einfachste Montage austauschen. Durch seine verstellbaren Anschlüsse paßt er in jede vorhandene Anlage.
Er ist lieferbar in den Größen 1/2" und 3/4". Die Batterie 1/2" hat eine Verstellbarkeit von 140–180 mm, die 3/4" von 156–204 mm. Mit dieser Armatur können Sie Ihre gewünschte Wassertemperatur vorwählen. Außerdem bietet der GROHMIX-Thermostat sicheren Verbrühungsschutz, Energie- und Wassereinsparnis.
Lassen Sie sich über original GROHMIX-Thermostate bei Ihrem Installateur oder nächstgelegenen Sanitärgroßhändler beraten.
Durch den unten stehenden Coupon können Sie auch direkt bei uns Prospektmaterial anfordern.

**Gutschein** Nr. 5500 — Bitte senden Sie mir kostenlos Ihr Prospektmaterial über GROHE-Thermostate zu.

Name

Ort

Straße

GROHE

Friedrich Grohe
Armaturenfabrik
587 Hemer/Westfalen
Telefon: 02372 / 531
Telex: 08 27862


# GRUNDSTÜCKSMARKT

Kellinghusen; R
Kirchbarkau; E
Klingberg (Pönitzer See); E
Koldenbüttel; E
Kröpelshagen, Krs. Herzogtum Lauenburg; Bu
List/Sylt; B, Bu, R, E, EW
Lübeck; R, Bu, EW
Lütjenburg, Predigerland an der Kossau; B
Marne; E
Mölln; R, EW
Oelixdorf b. Itzehoe; B
Neustadt/Holstein; R
Niebüll; B
Oersdorf, Krs. Segeberg; B
Oststeinbek; ED
Pelzerhaken (Oldenburg); Bu
Preetz; R
Preetz-Schellhorn; E
Pinneberg-Süd; Bu
Quickborn; Bu, E, R
Reinbek; E, EW, Bu, R
Rellingen; EW, Bu, R
Rendsburg; R
Scharbeutz; Bu, EW
Schenefeld, Krs. Pinneberg; R
Schleswig; E, R
Schleswig-Busdorf; R
Siek b. Ahrensburg, Krs. Stormarn; Bu
Schwarzenbek; E, Bu, EE, HaT
Sereetz; R
Stockelsdorf; E
Timmendorferstrand; EW
Tönning; EW, R
Tornesch; E
Travemünde-Lübeck; EW
Trittau, Krs. Stormarn; R, Bu
Uetersen; B, EW
Ulzburg-Süd; Bu
Wedel; EW
Westerland/Sylt; EW, E
Wilster; R
Wyk/Föhr; EW

**Auskunftsstelle:**
**Öffentliche Bausparkasse Württemberg,**
**Vermittlungsstelle für Baubetreuung,**
**Stuttgart 1, Jägerstraße 34**

Stuttgart-Innenstadt; 5 EW, ED, B
Stuttgart-Vororte; 18 EW, ER, ED, B
Aalen; EW, ER, B
Affaltrach, Krs. Heilbr.; ZW
Aichschieß, Krs. Eßlg.; Bu
Aldingen, Krs. Tuttl.; E, RR, B
Alfdorf, Krs. Schw.-Gmünd; ZW, B
Altbach, Krs. Eßlg.; ED
Altburg, Krs. Calw; ER,
Althütte, Krs. Backn.; Bu, B
Asperg, Krs. Ludwigsbg.; EW, ER
Aurich, Krs. Vaih./Enz; E
Backnang; EW
Baienfurt, Krs. Rav.; ER, ZW, MF
Balingen; EW
Beinstein, Krs. Waibl.; ER, B
Benningen, Krs. Ludwigsbg.; ER
Berkheim, Krs. Eßlg.; ED
Bernhausen, Krs. Eßlg.; EW, ER
Betzingen, Krs. Reutlg.; ER, 2 ED
Biberach; EW, 2 E, ER
Bietigheim; EW
Bissingen, Krs. Nürt.; ED
Bittenfeld, Krs. Waibl.; ER
Böblingen; EW, ER, ED, B
Brackenheim, Krs. Heilbr.; ZW
Braunsbach, Krs. Schw.-Hall; B
Breitenstein, Krs. Böbl.; ED
Calw-Heumaden; EW
Crailsheim; EW, ER
Deggingen, Krs. Göpp.; ED
Deilingen, Krs. Tuttl.; E
Dietenheim, Krs. Ulm; ER
Ditzingen, Krs. Leonb.; EW
Duttenberg, Krs. Heilbr.; ED
Ebersbach-Sulpach, Krs. Göpp.; EW
Ebingen, Krs. Bal.; EW, 2 ER
Edelfingen, Krs. Merg.; EW, HaT
Eglosheim, Krs. Ludwigsbg.; EW, ER
Ehingen; EW, E
Ellwangen, Krs. Aalen; EW
Endersbach, Krs. Waibl.; ER
Engelsbrand, Krs. Calw; Bu
Erlenbach, Krs. Heilbr.; E
Eßlingen; EW, ER, ED, B
Frankenbach, Krs. Heilbr.; EW, ED
Freudenstadt; ED
Fridingen, Krs. Tuttlg.; E
Friedrichshafen; EW, ER, Bu
Geislingen, Krs. Göpp.; ER, ZW
Geradstetten, Krs. Waibl.; ER, B
Gerlingen, Krs. Leonb.; EW, 2 Bu
Gönningen, Krs. Reutlg.; ED, ZW
Großheppach, Krs. Waibl.; ER, ZW
Grünkraut, Krs. Ravensbg.; E, ZW
Grunbach, Krs. Waibl.; ZW, B
Gundelsheim, Krs. Heilbr.; ZW
Hechingen und Kreis; HaT
Hegnach, Krs. Waibl.; E, ZW
Heidenheim; ER
Heilbronn; EW
Heimerdingen, Krs. Leonbg.; ER
Heimsheim, Krs. Leonbg.; ER
Heiningen, Krs. Göpp.; ED
Hemmingen, Krs. Leonbg.; ED
Herrenberg, Krs. Böblg.; EW
Hessigheim, Krs. Ludwigsbg.; E
Hochberg, Krs. Ludwigsbg.; ED, Bu
Hochdorf b. Reichenb.; ZW, Bu
Holzhausen, Krs. Horb; E, ED
Horb; ER
Horn, Krs. Tettn.; Ferienwohng.
Igersheim, Krs. Mergenth.; EW
Isny, Krs. Wangen; ER
Kirchheim, Krs. Nürt.; EW, Bu, ZW
Kleingartach, Krs. Heilbr.; Bu, ER
Konstanz/Bodensee; EW
Korb, Krs. Waibl.; EW
Korntal, Krs. Leonb.; EW, ED, ZW
Kornwestheim; EW
Kuchen, Krs. Göpp.; EW, ER
Lautern, Krs. Schw.-Gmünd.; ER
Leinfelden, Krs. Böbl.; EW, ED, B
Leonberg; ER, ED, Bu, B
Liebenzell, Bad, Krs. Calw; EW, ED
Löwenstein, Krs. Heilbr.; E
Ludwigsburg; EW
Marbach, Krs. Ludwigsbg.; EW, MF
Markelsheim, Krs. Merg.; ED
Meersburg/Bodensee; EW
Mengen, Krs. Saulgau; ER, ED
Mergentheim, Bad; EW
Mittelbiberach, Krs. Biberach; E
Möglingen, Krs. Ludwigsbg.; EW, ER, ZW
Mühlacker, Krs. Vaih./E.; EW
Mühlheim, Krs. Tuttl.; E
Munderkingen, Krs. Ehing.; EW, ER
Musberg, Krs. Böbl.; ZW
Nagold, Krs. Calw; EW
Nebringen, Krs. Böbl.; ER, MF
Neckarhausen, Krs. Nürt.; ER
Neckarrems; ER, ED
Neckartenzlingen, Krs. Nürt.; ER
Neckarweihingen; ER, ZW
Nellingen, Krs. Eßlg.; ER
Nellmersbach, Krs. Waibl.; E, ZW
Nesselwang, Krs. Wangen; Landhäuser
Neuenstadt, Krs. Heilbr.; ER
Neuffen, Krs. Nürt.; ED
Neuhausen, Krs. Eßlg.; ER, ED, E
Neustadt, Krs. Waibl.; ER
Neuweiler, Krs. Böbl.; E, ZW
Nonnenhorn/Bodensee; ER
Notzingen, Krs. Nürt.; ZW

# Ein Zuschuß fürs Eigene

**Der 1. Spitzenpreis im Bausparer-Wettbewerb 1966 beträgt 15 000 DM. Auf Wunsch erhält der Gewinner zusätzlich zinsgünstige Baudarlehen zur Finanzierung eines Eigenheims. Die Chance, diesen ansehnlichen Zuschuß fürs eigene Heim zu gewinnen, können Sie sich sichern, wenn Sie im Rahmen des Wettbewerbs Ihrer heimischen »Bausparkasse der Sparkassen« zwei oder mehr Bausparverträge über zusammen mindestens 30 000 DM Vertragssumme vermitteln. In diesem Falle nehmen Sie nämlich an der Verlosung der 28 Spitzenpreise teil. Nieten kennt der Wettbewerb nicht: In jedem Fall erhalten Sie eine Prämie von 1 DM pro 1000 DM vermittelter Vertragssumme. Werben Sie für die gute Sache des Bausparens. Vielleicht sind Sie der glückliche Gewinner.**

## BAUSPARKASSEN DER SPARKASSEN

| | |
|---|---|
| BADEN und PFALZ | Badische Landesbausparkasse, Karlsruhe |
| BAYERN | Bayerische Landesbausparkasse, München |
| BERLIN | Öffentliche Bausparkasse Berlin |
| BRAUNSCHWEIG | Öffentliche Bausparkasse Braunschweig |
| BREMEN | Landesbausparkasse Bremen |
| HAMBURG | Öffentliche Bausparkasse Hamburg |
| HESSEN | Landesbausparkasse Hessen, Frankfurt |
| NIEDERSACHSEN | Landesbausparkasse Niedersachsen, Hannover |
| OLDENBURG | Öffentliche Bausparkasse Oldenburg-Bremen |
| RHEINLAND | Bausparkasse der Rheinprovinz, Düsseldorf |
| SAARLAND | Bausparkasse des Saarlandes, Saarbrücken |
| SCHLESWIG-HOLSTEIN | Landesbausparkasse Schleswig-Holstein, Kiel |
| WESTFALEN | Westfälische Landesbausparkasse, Münster/Westf. |
| WÜRTTEMBERG | Öffentliche Bausparkasse Württemberg, Stuttgart |

# Wohnungsbau und Finanzierung

Fortsetzung von Seite 37

1965 erhöht. Vor 15 Jahren entfielen 41 Sparkassen-Kundenkonten auf 100 Einw. in der Bundesrepublik.

## Wohnberatungsstellen —

**Hilfe bei Einrichtung von Wohnungen.**

Im Jahre 1953 wurde die erste Wohnberatung in Mannheim eingerichtet. Diesem Beispiel sind inzwischen auch andere Städte der Bundesrepublik gefolgt.

Obgleich in den letzten Jahren unsere Ansprüche auch in bezug auf das Wohnen erheblich gestiegen sind, beweist die zunehmende Inanspruchnahme sämtlicher Wohnberatungsstellen, daß neben schwierigen Fragen, wie sie sich vor allem aus funktionell unzulänglich geplanten Wohnungsgrundrissen für die Nutzung und Einrichtung grundsätzlich ergeben, der Wunsch nach fachlicher Aufklärung und Information in allen Bevölkerungskreisen vorhanden ist.

Ein vielfältiges, kaum mehr zu überblickendes Marktangebot bietet dem Käufer zwar eine entsprechende Auswahl, aber die fehlende Sachkenntnis trägt häufig zu einer Unsicherheit bei, die wir vor allem bei den zur Anwendung kommenden Materialien und Farben beobachten können.

Dieser Ratlosigkeit nehmen sich alle Wohnberatungsstellen an, deren Zielsetzung, mögen sie in ihrem Aufbau, ihrer Größe und den zur Verfügung stehenden Mitteln noch so unterschiedlich sein, die gleiche ist, nämlich Ratsuchende objektiv, individuell und kostenlos in allen Planungs-, Wohn- und Einrichtungsfragen zu beraten.

Zwar will und kann die Wohnberatung den Architekten nicht ersetzen, sie bildet aber ein vermittelndes Glied zwischen allen am Bauen und Wohnen Beteiligten — einschließlich der Hersteller — und erschöpft sich keineswegs in einer Einrichtungsberatung. Vielmehr ermöglichen die Erfahrungen im Umgang mit Ratsuchenden — Mietern oder Einzelbauherren — und die damit gewonnenen Kenntnisse unterschiedlichster Wohnbedürfnisse einen umfassenden Einblick in die Zusammenhänge des Wohnens.

Diese Erfahrungen kommen jedem zugute, der einen Rat braucht, sei es bei der Planung des eigenen Hauses, bei Einrichtungsfragen oder der Modernisierung einer Altbauwohnung.

Vollständig eingerichtete Raumbeispiele vermitteln darüber hinaus Anregungen für gutes Wohnen.

Die Beratungsstellen des Landesgewerbeamtes Baden-Württemberg (Wohn- und Haushaltsberatung) zeigen bis voraussichtlich Ende des Jahres eine gemeinsame Lehrschau mit dem Titel „Es geht um Ihre Wohnung".

Öffnungszeiten: Di., Do., Fr., 13—17 Uhr, Mi. 13—19 Uhr, Sa. 9—12.30 Uhr.

Rosemarie Kandzora

## Große Bundes-Farbenschau in Dortmund

Wer sich für Farbe in Haus und Heim interessiert — und das ist genau besehen jeder erwachsene Bundesbürger — hat alle drei Jahre die beste Gelegenheit, sich über den neuesten Stand dieses reizvollen Gebietes zu informieren. In diesem Jahr findet die Ausstellung FARBE ANSTRICH '66 unter dem Motto „Farbe am Bau und im Raum" vom 16.—19. Juni in Dortmund statt.

Dem Besucher wird vor allem die weiträumige Sonderschau praktische Anregungen geben. Hier werden naturgroße Raumausschnitte die gestaltende Arbeit des Malers an Dielen, Treppenhäusern, Wohnungsfluren, im Wohnzimmer und Eßzimmer, an Speise- und Trinkplätzen zeigen. Vorschläge für wohlüberlegte Farbgebung werden an Herrenzimmern, Damenzimmern, Zimmern für Kinder und Zimmern für Jugendliche, an Schlafzimmern und Gästezimmern demonstriert werden. Ein weiterer Teil der Sonderschau wird zeigen, wie die farbige Außengestaltung von Wohnungsbauten und Straßenzügen zur Verschönerung des Ortsbildes beitragen kann.

## Die Landeswohnungsfürsorge Bayern GmbH

Die Bayerische Heimstätte gab unlängst in ihrem Jahresbericht von 1964 interessante Zahlen über ihre Betreuungsleistung bekannt, von denen wir einige wenige herausstellen: Das Gesamtbauprogramm umfaßte einschließlich des Überhangs von 1963 3685 Wohnungen in 1214 Häusern.

Von den im Jahr 1964 fertiggestellten 1919 Wohnungen entfielen 54 auf Kleinsiedlerstellen, 400 auf Eigenheime, 36 auf Eigentumswohnungen (in 4 Häusern) und 1429 auf Mietwohnungen (in 201 Häusern). 35,6 v. H. der Wohnungen wurden von privaten Bauherren, 45,6 v. H. von Wohnungsunternehmen gebaut.

Die Gestehungskosten entwickelten sich stetig nach oben.

Die Herstellungskosten von 54 227,— DM je Wohnung entsprechen 747,— DM je qm Wohnfläche, und zwar kosteten im Durchschnitt Eigenheime 82 056,— DM, Kleinsiedlungen 87 535,— DM, Eigentumswohnungen 50 326,— DM, Mietwohnungen 46 159,— DM, wobei die durchschnittliche Wohnfläche bei den Eigentumsmaßnahmen 95,3 qm, bei den Mietwohnungen 65,2 qm betrug. Das Eigenkapital der Bauherren war bei den Eigenheimen mit 32,5 v. H. der Gesamtherstellungskosten am größten, bei den Mehrfamilienhäusern mit 12,9 v. H. am geringsten, während an öffentlichen Mitteln für Eigenheime 20,9 v. H. und für Mehrfamilienhäuser 46,8 v. H. der Herstellungskosten eingesetzt wurden. VH 2/66

| Jahr | Zahl der baubegonnenen Wohnungen | Gesamtgestehungskosten DM | Baukosten je Wohnung im Durchschnitt DM |
|---|---|---|---|
| 1961 | 2787 | 104 043 018 | 37 338 |
| 1962 | 1950 | 90 324 934 | 46 320 |
| 1963 | 1719 | 81 828 543 | 47 602 |
| 1964 | 1693 | 91 805 409 | 54 227 |

## Durchschnittliche Förderung

**nach der Bewilligungsstatistik des öffentlich geförderten sozialen Wohnungsbaus DM je Wohnung in den einzelnen Ländern**

| | | Förderung durch Kapitalhilfen allein | | Förderung durch Kapitalhilfen und objektbezogene Beihilfen gemischt | |
|---|---|---|---|---|---|
| | | Mietwohnungen [3] | Einfamilienhäuser [4] | Mietwohnungen [3] | Einfamilienhäuser [4] |
| | | öffentliche Darlehen | | | |
| Baden-Württemberg | 1963 | 16 660 | 8 880 | 14 510 | 9 740 |
| | 1964 | 26 160 | 15 000 | 16 470 | 11 360 |
| Bayern | 1963 | 10 490 | 16 160 | 16 580 | 18 600 |
| | 1964 | 23 080 | 18 810 | 19 305 | 21 480 |
| Berlin (West) | 1963 | 25 870 | — | 17 340 | 30 340 |
| | 1964 | 17 750 | — | 19 164 | 33 270 |
| Bremen | 1963 | 10 170 | 14 080 | 6 750 | 6 900 |
| | 1964 | 10 350 | 14 420 | 6 840 | 8 950 |
| Hamburg | 1963 | 10 920 | 16 440 | 20 520 | — |
| | 1964 | 12 130 | 16 260 | 22 050 | — |
| Hessen | 1963 | 13 635 | 9 920 | 19 090 | 10 890 |
| | 1964 | 18 190 | 11 045 | 23 100 | 12 550 |
| Niedersachsen | 1963 | 17 970 | 24 880 | 9 255 | 13 930 |
| | 1964 | 17 415 | 25 490 | 12 860 | 17 920 |
| Nordrhein-Westfalen | 1963 | 12 510 | 21 490 | 14 920 | 24 850 |
| | 1964 | 19 480 | 30 670 | 15 680 | 26 750 |
| Rheinland-Pfalz | 1963 | 5 100 | 15 030 | 9 250 | 14 530 |
| | 1964 | 3 830 | 17 550 | 10 420 | 16 530 |
| Saarland | 1963 | 12 790 | 26 440 | 9 530 | 17 290 |
| | 1964 | 11 250 | 26 120 | 11 220 | 17 320 |
| Schleswig-Holstein | 1963 | 12 210 | 14 890 | 13 850 | 18 935 |
| | 1964 | 12 280 | 14 480 | 16 220 | 22 070 |
| Bundesgebiet | 1963 | 12 580 | 16 660 | 14 710 | 17 040 |
| | 1964 | 15 230 | 17 430 | 16 730 | 20 565 |

[3] einschließlich Eigentums- bzw. Eigentümerwohnungen [4] mit nur einer Wohnung

Durchschnittssätze für öffentliche Baudarlehen nach § 43 II. WoBauG zum Bau von Familienheimen einerseits und Mietwohnungen andererseits unter Zugrundelegung einer 70-qm-Wohnung in den einzelnen Ländern *

| | | 1962 | 1963 | 1964 |
|---|---|---|---|---|
| Baden-Württemberg [1] | Familienheime | 6 600 [2] | 8 800 [2] | 13 200 |
| | Mietwohnungen | 6 000 [2] | 8 000 [2] | 12 000 |
| Bayern | Familienheime | 10 920 | 14 040 | 15 900 |
| | Mietwohnungen | 9 975 | 12 480 | 14 040 |
| Berlin (West) | Familienheime | 17 390 | 19 950 | 19 950 |
| | Mietwohnungen [3] | 15 810 | 18 140 | 18 140 |
| Bremen | Familienheime | 10 450 | 10 450 | 10 450 |
| | Mietwohnungen | 9 500 | 9 500 | 9 500 |
| Hamburg | Familienheime | 13 500 | 13 500 | 16 800 |
| | Mietwohnungen | 12 300 | 12 300 | 15 300 |
| Hessen [1] | Familienheime | 8 700 | 8 700 | 13 200 |
| | Mietwohnungen | 8 000 | 8 000 | 12 000 |
| Niedersachsen | Familienheime | 9 400 | 12 600 | 15 200 |
| | Mietwohnungen | 8 600 | 11 600 | 14 400 |
| Nordrhein-Westfalen | Familienheime | 11 900 | 15 800 | 16 600 |
| | Mietwohnungen | 12 200 | 12 950 | 13 900 |
| Rheinland-Pfalz | Familienheime | 8 500 | 10 000 | 11 000 |
| | Mietwohnungen | 7 500 | 8 500 | 9 500 |
| Saarland | Familienheime | 12 200 | 12 200 | 12 200 |
| | Mietwohnungen | 10 400 | 10 400 | 10 400 |
| Schleswig-Holstein | Familienheime | 15 100 | 16 500 | 14 100 |
| | | | | 17 200 |
| | Mietwohnungen | 11 900 | 12 800 | 12 800 |
| | | | | 15 500 |

*) ohne Familienzusatzdarlehen
[1]) Erhöhung oder Ermäßigung der Darlehen je nach Sachlage, insbesondere unter Berücksichtigung des Eigenkapitals im Einzelfalle
[2]) auf der Grundlage einer 60-qm-Wohnung [3]) in 3 und weniger Vollgeschossen

Statistiken von Dr. Walter Fey zu dem Jahresbericht 1964 des Bundeswohnungsbauministers.

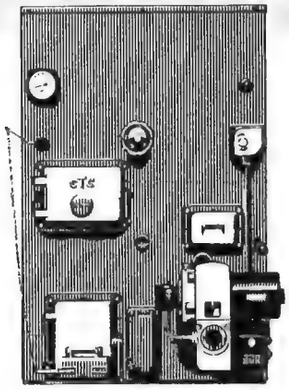
## Wer hat den größten Wohnkomfort?

WvH — Der Bundesbürger besitzt den größten Wohnkomfort innerhalb der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft. Die amtliche Statistik läßt erkennen, daß 99,4 v. H. aller westdeutschen Wohnungen mit Elektrizität, 96,7 v. H. mit fließendem Wasser und 51,9 v. H. mit einem Badezimmer ausgestattet sind. In den vom Bund erlassenen Bauvorschriften für den Sozialen Wohnungsbau ist die Ausstattung einer Wohnung mit Elektrizität, fließendem Wasser und auch einem oder mehreren Badezimmern schon längst gesetzlich vorgeschrieben. Auch in den Altbauwohnungen wird der nachträgliche Einbau fehlender sanitärer Einrichtungen nachhaltig gefördert.

Z 26 b

CTC die Heizung
die aus der Kälte kam

aus Schweden, dem Land der langen Winter



**Die harten Anforderungen des nordischen Klimas und die hohe Wohnkultur Schwedens waren schon vor über 30 Jahren die Leitpunkte bei der Entwicklung der CTC-Heizkessel mit eingebauter Warmwasserbereitung - einer Norm für Sparsamkeit und Komfort.**

Hunderttausende zufriedene Besitzer von CTC-Heizkesseln in aller Welt sind der eindeutige Beweis für Leistung und Qualität:

**Komfort** - hohe und preisgünstige Warmwasserleistung durch Kupferbatterie oder kupfergefütterten Boiler. Wahlweises Heizen mit Öl, Gas und festen Brennstoffen.
**Wirtschaftlichkeit** - hohe Ausnutzung der Brennstoffe durch langen Rauchgasweg.
**10 Jahre Garantie** gegen Korrosionsschäden durch Rauchgasangriffe.

**Nutzen Sie schwedischen Heizkomfort, schwedische Qualitätsarbeit und schwedische Konstruktionserfahrungen!**

**CTC Wärmespeicher GmbH**

2 Hamburg 34, Kroogblöcke 40, Ruf: 6 51 2011
4 Düsseldorf, Humboldtstr. 21, Ruf: 68 22 61
8 München 15, Bayerstraße 37, Ruf: 59 29 61

CTC führend in Qualität + Erfahrung

Fordern Sie noch heute unsere ausführlichen Prospekte, die Ihnen sofort kostenlos zugehen!

# STEUER

**Das Deutsche Volksheimstättenwerk schreibt uns:**

## Wiederbelebungsversuche...

Die Toten soll man ruhen lassen, und zu Exhumierungen entschließt man sich im allgemeinen nicht leicht. Um so weniger ist zu verstehen, daß die Finanzverwaltung sich jetzt anschickt, die Baulandsteuer wieder auszugraben, die schon vor zwei Jahren auf unrühmliche Art und sozusagen noch im zartesten Alter verblichen ist. Man erinnert sich noch: Die Baulandsteuer war gemeinsam mit dem Bundesbaugesetz 1960 erlassen worden und sollte von 1961 an erhoben werden. Sie wurde damals offiziell hochgepriesen als ein Instrument zur Belebung des Baulandmarktes und zur Eindämmung von Bodenpreis-Steigerungen. Die auf dem baureifen Gelände ruhende Steuerlast sollte — so die Väter des Gesetzes — gemeinsam mit anderen Maßnahmen die Eigentümer zum Verkauf veranlassen und so ein ausreichendes Grundstücksangebot zuwege bringen. Schon damals hatten viele Fachleute freilich vorausgesagt, was sich nachher erweisen sollte, daß nämlich der von der Baulandsteuer ausgehende finanzielle Druck wegen der steigenden Preise den erstrebten Effekt nicht haben werde. Zusätzlich zu diesem praktisch-politischen Einwand regten sich bald auch rechtliche Bedenken. In hellen Scharen liefen die Bürger zum Kadi, genauer: sie legten Verfassungsbeschwerde in Karlsruhe ein.

Auch den Finanzgerichten muß wohl die Baulandsteuer verfassungsrechtlich nicht zweifelsfrei gewesen sein, hätten sie sonst das Gesetz zur „Normenkontrolle" dem Bundesverfassungsgericht vorgelegt? Bei dieser Lage entschloß sich die Bundesregierung zum geordneten Rückzug. Den Steuerpflichtigen, die gegen die Veranlagung Einspruch erhoben hatten, wurde wegen der ungeklärten Rechtslage Steuerstundung zugebilligt und schließlich wurde das Gesetz Mitte 1964 rückwirkend zum 1. Januar 1963 (!) aufgehoben.

Im vergangenen Jahr nun wurden vom Verfassungsgericht die anhängigen Beschwerden aus formalen Gründen beiseite geschoben. Die zum gleichen Komplex anhängigen Normenkontrollverfahren wurden auf Anregung des Gerichts aufgehoben bzw. zurückgenommen. Über den Grund für diese Verfahrensweise des Gerichts läßt sich kaum viel spekulieren. Offenbar waren die Richter der Meinung, nach der Aufhebung des Baulandsteuergesetzes bestehe allseits kein Interesse mehr an einer gerichtlichen Entscheidung. Dabei kann ihnen wohl nicht entgangen sein, daß das Gesetz formal immerhin zwei Jahre lang in Kraft war und für diese Zeit wegen der ungeklärten Rechtslage in zahlreichen Fällen Steuerstundung gewährt worden war. Wenn die Karlsruher Richter dennoch ein Urteil für unnötig hielten, so müssen sie wohl darauf vertraut haben, daß die Finanzämter auf die gestundeten Steuern stillschweigend verzichten würden. Wenn man diesen Gedanken weiterverfolgt, so läßt sich erraten, wie wohl der zuständige Senat die Verfassungsmäßigkeit der Baulandsteuer beurteilt haben mag. —

## ...an der Baulandsteuer

Die Gedanken des Bundesfinanzministeriums scheinen indes solche Wege nicht gegangen zu sein, denn sein Staatssekretär erklärte kürzlich in der Bundestag-Fragestunde, die Bundesregierung halte daran fest, daß die Baulandsteuer nicht gegen das Grundgesetz verstoßen habe. Die Aufhebung des Gesetzes sei lediglich wegen der Wirkungslosigkeit der Steuer und wegen ihrer „sozialen Härten" erfolgt. Dem Ministerium scheint es dabei weniger darauf anzukommen, Recht zu haben als vielmehr, Recht zu behalten. Die Finanzämter haben denn auch in der Tat schon damit begonnen, die gestundeten Beträge der Baulandsteuer für die Jahre 1961 und 1962 jetzt einzuziehen — offenbar weil sie die einstens zweifelhafte Rechtslage jetzt für geklärt halten (?).

Den betroffenen Steuerpflichtigen kann man bei dieser Lage nur raten, ihre Einsprüche aufrecht zu erhalten. Die Haltung der Finanzverwaltung muß früher oder später die ganze Angelegenheit wieder vor die Schranken des Bundesverfassungsgerichts bringen. Wenn die Männer in den roten Roben dann zu der Entscheidung gezwungen sein werden, die sie auf elegante Weise zu vermeiden gehofft hatten, so wird dies jedenfalls nicht an den Steuerzahlern gelegen haben. Prognosen über den Ausgang verfassungsgerichtlicher Verfahren sollte man nicht stellen, aber es spricht vieles dafür, daß der Bürger in Sachen Baulandsteuer nicht nur Recht hat, sondern es letzten Endes auch bekommen wird.

... Bon aufkleben, Wunsch ankreuzen, Name drauf, sofort zur Post. Prompt senden wir Planungsmaterial für eine ungewöhnliche Anbauküche:

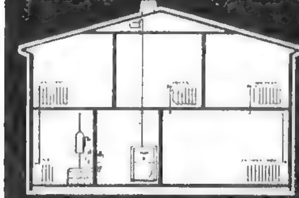
a) die große Küchenfibel. DM 1,80 □
Begehrtes Kompendium des Küchenwissens. Voller Tips. Plus Farbsucher.
b) die Informationsmappe gratis □
Übersicht über das Poggenpohl-Programm. Küchenideen, Typenliste, Bezugsnachweis, Preisübersicht.

Nehmen Sie (ganz einfach) eine Postkarte...

POGGENPOHL KÜCHEN

Bon einsenden an: Fr. Poggenpohl KG, 49 Herford, Postfach 305, Abt. Bd.

Zentralheizung vom Herd



Neu: „WITTEN" – Universal Öl/Allgas/Kohle umstellbar

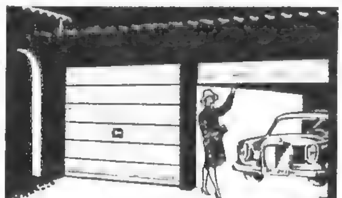
Zum Heizen aller Räume, – zum Kochen, Braten, Backen – zur Versorgung von Bad und Küche mit Heißwasser den

„WITTEN"-Heizungsherd

WITTENER HERDFABRIK- & APPARATEBAU BECKE & CO KG · ABT. H II · 581 WITTEN · POSTF. 227

Endlich auch in Deutschland

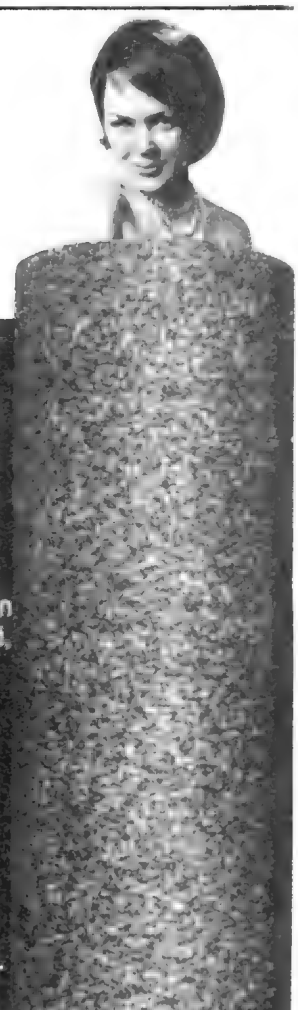
FAGRO-TAYLOR Glieder-Garagentor



Die Vorteile überzeugen: raumsparend · vertikale Torbewegung · geräuscharmer Lauf · unterrostsicher · wartungsfrei · leichteste Bedienung · doppelte Verriegelung · Selbsteinbau möglich · 2 Normgrössen · im Fachhandel · sofort Freiprospekt anfordern von

JAKOB FAULSTROH Press- und Stanzwerk 608 Groß-Gerau · Abt. T 7

In dieser Rolle steckt mehr als Sie glauben...



... denn sie (die Rolle) ist ein TERRANYL, dem ... weichen und warmen Teppichboden. Wie schön TERRANYL wirkt, wie schalldämmend, robust und strapazierfähig und trotzdem preisgünstig der

Teppichboden

TERRANYL

ist, davon sollten Sie sich persönlich überzeugen. Verlangen Sie TERRANYL-Teppichboden im Fachgeschäft oder bei Ihrem Bodenverleger.

Bezugsquellennachweis durch:
Vereinigte Filzfabriken AG 7927 Giengen (Brenz) Württ.

POLYGON-HOLZZÄUNE TIEFIMPRÄGNIERT

PROSPEKT KOSTENLOS
Polygon - Zaunwerke Heidenheim D (Württ.)

HEIMWERKER!

Gleichgultig, ob Sie schon eine Bohrmaschine haben oder nicht, Sie finden viel

NEUES

an Zubehor wie z. B HOBELMASCHINE, SCHLAGBOHRKOPF passend fur Kombi-Bohrmaschinen. – Große Bohrmaschinen-Auswahl. – Bohrmaschinen-Besitzer fordern kostenlos Katalog B 2, Nichtbesitzer W 2

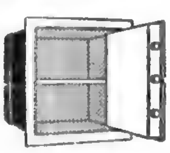
W. BARWIG, 8 München 33, Postfach 126

selbermachen - leicht gemacht

mit dem 5-Punkte-Programm der TAG-Bauchemie fur Reparatur, Verschönerung, Werterhaltung - z. B. Betonboden staubfreimachen, Versiegeln von Kellern, Treppen, Garagen, Heizölwannen, Terrassen usw. farbig und farblos - Fliesen, Platten, Haken befestigen - Autounterbodenschutz - Teerentferner - Isolieren von Behaltern aus Beton und Eisen - Feuchtigkeitsschutz - Rostschutz - Fordern Sie kostenlosen Prospekt, evtl. schriftliche Beratung.

5 Punkte

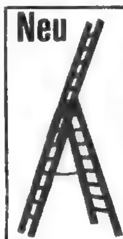
TEUTOBURG ASPHALT GmbH 493 Detmold
Telefon 05231 3053 · FS 0935882 · Postfach 141



Bauen Sie?
Dann einen
Mauertresor
diebessicher · feuersicher

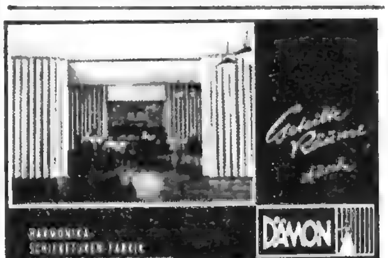
W. MARSHALL
STUTTGART N, Bolzstraße 8, Abt. R

Neu 7 Leitern in einer



verlängerte Bockleiter – drei Einzelleitern – Anlegeschiebeleiter – normale Bockleiter – Anlege-oder Bockleiter mit Verlängerungsschenkel – Treppenhausleiter – Arbeitsgerüst od. Tribüne – das alles steckt in einer Universalleiter: in Holz und Leichtmetall

Prospekte nur vom Alleinhersteller
ERNST SCHÖPFLIN, Leiternbau
7304 Ruit 1, Postfach 21,
Telefon Stuttgart 21 31 84
Durch Anrufbeantworter jederzeit erreichbar.



DÄMON

HARMONIKA-SCHIEBETÜREN-FABRIK
HUGO BECKER - NEUMÜNSTER - AM TEICH 16-17

SAMMELMAPPEN
für 12 Hefte „DAS HAUS"
zum Preis von 3,70 DM
(einschl. Porto und Verpackung)
erhältlich bei
BURDA DRUCK UND VERLAG GMBH
Vertriebsabteilung · 76 Offenburg

Tischtennis

erhält Sie jung und elastisch. Und Spaß macht's obendrein. Der ideale Freizeitsport für die ganze Familie! Tischtennis-Tische direkt ab Fabrik an Private, daher so niedrige Preise. Bequeme Teilzahlung. Auch Bälle, Netze, Schlager sowie Tisch-Billard-Spiele. Fordern Sie noch heute unseren interessanten Gratiskatalog. Einfach eine Postkarte. Und schreiben Sie drauf „Wunsche kostenlos Tischtennis-Katalog." Deutschlands größte Spezialfabrik für Tischtennis-Tische

MAX BAHR, Abt. N 39
2000 Hamburg-Bramfeld


**Weiße: Neubewertung des Haus- und Grundbesitzes und der Betriebsgrundstücke**

120 Seiten, 15,— DM, Titz Verlag GmbH, 5215 Mondorf, Postfach 45.

Dieser Ratgeber von Rechtsanwalt Dr. Günter Weiße, Referent im Deutschen Industrie- und Handelstag, Bonn, enthält den Text des neuen Bewertungsgesetzes, das ausführlich und übersichtlich erläutert wird.

Die neue Einheitsbewertung wird die Voraussetzungen zu einer Überprüfung aller einheitswertabhängigen Steuern schaffen. Da heißt es für den Grundeigentümer wachsam zu sein, wenn ihm demnächst die Steuerformulare ins Haus flattern. Das Buch ist eine wertvolle Hilfe auf diesem schwierigen Gebiet.

**Dokumentation zum I. Europäischen Bausparkassenkongreß in Athen**

DIN A 5, 335 Seiten, in Leinen gebunden, DM 20,—, Domus-Verlag GmbH, Bonn, 1965.

Über den I. Europäischen Bausparkassenkongreß, der vom 7. bis 10. September 1964 in Athen unter der Schirmherrschaft S. M. König Konstantin stattfand, hat die veranstaltende Europäische Bausparkassenvereinigung eine umfangreiche Dokumentation herausgegeben, die die Ansprachen und Länderberichte sowie die Vorträge über Fragen des Bausparens und der Wohnungswirtschaft in Europa, den Vereinigten Staaten und Südafrika in jeweils zwei Sprachen enthält.

Die Berichte vermitteln einen ausgezeichneten Überblick sowohl über die verschiedenen Spielarten als auch über die Bedeutung des Bausparens für den Wohnungsbau.

Es sprachen: Dr. Kurt Michaelis über „Risikoelemente im deutschen Bausparkredit", Bernard Cordier über „Das Ansteigen der Baukosten — ein europäisches Phänomen", Dr. Werner Lehmann über „Bausparen als Entwicklungshilfe", Raymond Mathély über „Der Begriff der Liquidität bei Bausparkassen", Helmut Geiger über „Wohnungsbaukredit als produktiver Kredit", Eugen Köpf über „Bausparförderung im internationalen Vergleich", Jean Appert über „Sparen und Wohnungsbaufinanzierung in westlichen Ländern", Louis Chavane über „Von der objektgebundenen zur personenbezogenen Förderung des Wohnungsbaus in Frankreich", George E. Markakis über „Le probléme de logement en Gréce", Constantin Doxiadis über „The Human Community in our Cities".

Wer sich für Fragen des Wohnungsbaus und der Wohnungsbaufinanzierung in Europa interessiert, findet hier aktuelles Material.

**Verträge und Betriebsvereinbarungen über vermögenswirksame Leistungen**

Von Dr. G. Halbach, Regierungsrat, Bonn. Heidelberger Musterverträge. 3. Auflage 1965, 12 Seiten, Hochglanzkarton, DM 3,50. Heft 16, Reihe A. Heidelberger Fachbücherei GmbH, Heidelberg, Postfach 809.

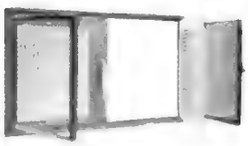
Die Neuauflage berücksichtigt alle Änderungen, die durch das Zweite Vermögensbildungsgesetz notwendig geworden sind. Sie bringt nicht nur Muster für die Zusage zusätzlicher vermögenswirksamer Leistungen in Einzelverträgen und Betriebsvereinbarungen, sondern auch ein Muster für den Antrag des Arbeitsnehmers auf vermögenswirksame Anlage von Teilen des Lohnes, die nach dem neuen Gesetz erstmalig für 1965 zulässig ist. Naturgemäß kann im Rechtsleben kein Muster kritiklos übernommen werden.

Westfalia

. . . Die Erfolgsleiter für den Hausbesitzer . . .

Schritt
für Schritt
gut ausgerüstet

Das ideale
Stahlblech-
Kellerfenster



**Kellerfenster**, einflügelig

| cm | 30x30 | 40x40 | 50x40 | 60x40 |
|---|---|---|---|---|
| **DM** | **12,60** | **15,30** | **16,10** | **16,90** |
| cm | 70x40 | 70x50 | 80x40 | 80x50 |
| **DM** | **18,50** | **22,10** | **20,10** | **24,20** |

**Kellerfenster**, zweiflügelig

| cm | 80x40 | 80x50 | 80x60 | 90x50 |
|---|---|---|---|---|
| **DM** | **26,70** | **28,80** | **31,50** | **31,10** |
| cm | 90x60 | 100x50 | 100x60 | 100x80 |
| **DM** | **34,20** | **32,20** | **37,80** | **45,20** |

Die Maße verstehen sich Breite x Höhe in lichter Mauerweite.
Weitere Großen sind lieferbar.

Elektro-
Heckenschere

Zum Anschluß an jede Lichtsteckdose, Blattlange 330 mm, 280 Wattaufnahme
**1 Jahr Garantie.**
Preis kompl. mit Kabel, Stecker und Haltegriff:

**DM 98,—**

Fächer-
Wäschetrockner

**Mit 60 m Plastikleine**
stufenlos verstellbar, rostsichere Ausführung,
Preis kompl. mit verstärkter Bodenhulse:

**DM 98,50**

Elektro-
Sichelmäher

VDE gepruft, schutzisoliert, 4 auswechselbare Messerklingen, dadurch besonders sauberer Schnitt. Schnittleistung 1200 qm pro Stunde.
**2 Jahre Garantie!**
Preis kompl
mit 25 m Verlängerungsschnur:

**DM 295,—**

Auto-Selbst-
fahrer-Mäher

Schneidet selbst größte Flächen mühelos.
Ausfuhrliches Spezialangebot gratis!
Lieferbar schon ab:

**DM 985,—**

Über diese und viele andere WESTFALIA-Gartengeräte und Werkzeuge informiert Sie unser Gratis-Bildkatalog. Bitte anfordern!
Geld zurück bei Nichtgefallen! Lieferung ab DM 50,— fracht- und verpackungsfrei.

**WESTFALIA-Werkzeugco.**

**58 Hagen, Postfach 4269 / CV**

Westfalia

# Wärmeverso

# durch mo

# für Kohle

Ein merklicher Anteil der Baukosten entfällt auf die Wärmeversorgungsanlage. Deshalb lohnt es sich, diesem Gebiet besondere Aufmerksamkeit zukommen zu lassen. Je weniger man mit der Bedienung seiner Heizung zu tun haben will, um so mehr Geld muß man dafür anlegen. Es gilt also abzuschätzen, ob der Grad der Bequemlichkeit, den man sich wünscht, nicht zu teuer bezahlt werden muß.

Im Prinzip unterscheidet man 3 Heizungsarten: Einzelofen-Heizung, Warmluft-Mehrraumheizung und Warmwasser-Zentralheizung. Bei Geräten für feste Brennstoffe liegen ihre Anschaffungskosten etwa im Verhältnis 35:75:100. Die Warmwasser-Zentralheizung ist also am teuersten; dafür bringt sie natürlich eine Reihe von Gebrauchsvorteilen. In der Praxis liegt auch ihr Brennstoffverbrauch höher, als wenn die Wohnung mit Einzelöfen beheizt wird, da bei diesen von der Möglichkeit individuell und sparsam zu heizen, weitgehend Gebrauch gemacht wird.

Für eine bestimmte Heizungsart ergeben sich weiterhin unterschiedliche Kosten, je nachdem, mit welchem Energieträger (Koks, Öl, Gas, Strom) sie betrieben wird. Die Zeitschrift „DM" ist dieser Frage in Zusammenarbeit mit Fachleuten aus den verschiedenen Lagern nachgegangen (Ausgabe vom 30. 9. 1965). Bei den exakt durchgerechneten Beispielen schnitten die Geräte für Kohle und Koks weitaus am günstigsten ab. Zu der naheliegenden Frage des Bedienungsaufwandes schreibt das Blatt unter anderem: „Morgens und abends je 5 Minuten Kohlen schippen, macht während einer Heizperiode 35 und eine halbe Stunde Arbeitszeit. Verglichen mit den 400,— DM Mehrkosten für die Ölheizung erspart sich die fleißige Hausfrau mit dem Kohlenkübel pro Arbeitsstunde mehr als 11,— DM."

Diese Überlegungen müssen auch dem zu denken geben, der von vornherein zu einer bestimmten Energieart neigt. Man sollte deshalb nicht versäumen, auch einmal die andere Seite zu hören und die Vor- und Nachteile nicht nur der verschiedenen Heizungsarten, sondern auch der verschiedenen Energieträger gegeneinander abzuwägen. Im folgenden wollen wir uns auf ein bestimmtes Gebiet beschränken, und zwar auf Geräte und Anlagen für Kohle und Koks.

Über die Brennstoffe selbst sollen einige grundsätzliche Ausführungen vorangeschickt werden. Der Ruhrbergbau hat z. Z. hart um die Erhaltung seiner Position zu kämpfen. Um was es dabei im einzelnen geht, wissen wir aus den Tageszeitungen. Wesentliche Einschränkung der Förderung ist im Bergbau wirtschaftlich nicht tragbar, und stillgelegte Zechen sind für alle Zeit verloren. Man kann sie nicht „einmotten", bis einmal wieder bessere Zeiten für die Kohle kommen. Im Hinblick auf die wesentlich geringeren Vorräte an Mineralöl und Erdgas einerseits und den ständig wachsenden Energieverbrauch in der Welt andererseits, steht mit Sicherheit fest, daß der Kohle in der Zukunft noch eine wichtige Rolle zukommt.

In unserem deutschen Boden lagern mehr als 70 Milliarden Tonnen förderfähige Steinkohle — ein Schatz von unermeßli-

**Mutter sagt zu Franz und Fritzen:
nicht zu lange drinnen sitzen!
Denn als nächste in die Wanne
müssen Hans noch
und die Hanne ...**

... kein Wunder, daß man früher
die Baderei rationieren mußte: Denn schließlich gab es zu
Wilhelm Buschs Zeiten noch nicht den Strebel-Bicalor,
der warmes Wasser wannenweise
zu jeder Tages- und Nachtzeit liefert,
auch im Sommer bei abgestellter Heizung.
Der Strebel-Bicalor ist für Öl, Gas oder Koks gleich gut.
Sie können sich auch ein Bad außer der Reihe
leisten, denn der Strebel Heizkessel Bicalor
ist sparsam im Brennstoffverbrauch.
Überhaupt: Wirtschaftlich und sicher sind alle Strebel
Heizkessel in kleinen, mittleren und großen Anlagen.
Bitte fordern Sie Prospekte an.
Strebelwerk GmbH, 68 Mannheim, Postfach 2251

STREBEL

WÄRME
WOHLBEHAGEN
WELTBEKANNT

STREBELWERK
MANNHEIM
HEIZKESSEL UND
HEIZKÖRPER

Fortsetzung

# Wärmeversorgung durch moderne Geräte für Kohle und Koks

Automatisch geregelter Leuchtfeuerofen für Kohle und Koks

bildung – auch bei Verwendung gasreicher Kohlen – aus. Eine weitere Sonderausführung des Automatikofens ist der „Leuchtfeuerofen". In seine Vorderfront ist ein Fenster aus hitzebeständigem Glas eingebaut, durch das man die Glut beobachten kann. Er wird bevorzugt mit dem preiswerten kleinkörnigen Koks betrieben.

**Kachelöfen mit Heizzentrale**

Aus dem Kachelofen von einst ist heute eine der modernsten Mehrraum-Heizungen geworden, die Kachelofen-Luftheizung. In den Anlagekosten liegt sie etwa in der Mitte zwischen der Einzelofenheizung und der Warmwasserheizung. Ihre Vorzüge liegen vor allem in der raumarchitektonisch sowie raumklimatisch hervorragenden Wirkung der Kachelflächen, der Verwendung des frostsicheren Wärmeträgers Luft und einer besonders guten Wärmeausnutzung.

Das Kernstück der Anlage, ein mit automatischer Regelung ausgestatteter „Einsatzofen", der vorwiegend mit Koks betrieben wird, ist von einer „Heizkammer" umgeben. Hier


FEFI
Stahl-Schwingtore
sendzimir - feuerverzinkt

für aufgeschlossene Bauherren das richtungsweisende Qualitätstor mit 4-Punktaufhängung

FELIX FIAND GMBH
5450 NEUWIED/RHEIN
TEL. 22244-45 · FS 8622898

**Hausbesitzer**
werden, ist kein unerfüllbarer Wunschtraum mehr durch
**Fertighaus zum Selbstbauen**
Weltbewährte Konstruktion im Bungalow-Stil. Genaueste Pläne, kein Risiko! Finanzierung auch durch **kleine** Bausparverträge! Eine von vielen Möglichkeiten. Fertigstellung im Eigenbau mit genauester Anleitung bis zur Schlüsselfertigkeit
**bereits ab DM 25 000.-**
Der Rohbau, inkl. Dach, Türen und Fenster wird von uns erstellt.
Verlangen Sie unverbindlich Auskunft von
Fa. Libella, 8941 Ollarzried 60, Kreis Memmingen
Telefon 08332/376 – Fernschreiber 054565

ROST?

LÖWE ROST PRIMER

**Direkt auf Rost!**
Diese Eisengrundierfarbe baut Rost ab, schützt vor neuer Rostbildung, haftet sogar auf feuchten Flächen. Schnelltrocknend, wetterfest, ungiftig, leicht streichbar, haftfest, hitzebeständig bis 200° Rostschutz: sicher, einfach und schnell durch
**LÖWE-ROST-PRIMER!**
Auch in Spray-Dosen.

**Direkt auf alte, verwitterte Farbe!**
Neuer Farbglanz, verstärkter Rostschutz ohne Vorstreichen, Schleifen oder Spachteln.
Neu: LÖWE-eisen-lack-farbe haftet jetzt auf durch Regen oder Tau feuchten Flächen.
Vollkommener Rostschutz durch LÖWE-ROST-PRIMER und LÖWE-eisen-lack-farbe.
Bezug durch den Farbenhandel.

**LÖWE-LACK-WERK**
**22 Elmshorn**

LÖWE!

Zentralheizung wird billiger

mit Einrohr-Pumpenheizung

**In Neubauten und Altbauten**
schnell, sauber, billig einzubauen, da nur noch wenig Stemmarbeiten.

- Selbstmontage noch billiger!

Heibacko heizt das ganze Haus

- Heizen - Backen - Kochen
- Sparfeuerung für die Übergangszeit
- Öl- oder Kohlefeuerung umstellbar

Als Küchenherd oder Kellerkessel
Fragen Sie einfach die größte deutsche Allesbrenner-Heißluftherdfabrik. Referenzen überall.

Neuer Katalog mit neuen Modellen gratis. Karte genügt!

Verkauf auch in Benelux, Frankreich, Österreich

Heibacko-Werk/B •334 Wolfenbüttel

# Wärmeversorgung durch moderne Geräte für Kohle und Koks

Fortsetzung

aschen bei geschlossenen Kesseltüren durch eine einfache Hebelbewegung ermöglicht. Durch zusätzliche mechanische oder automatische Beschikkungs- und Entaschungsanlagen oder durch die Wahl eines teil- oder vollautomatisch arbeitenden Kokskessels kann die Bedienungsarbeit auf ein Minimum herabgesetzt werden.

Auf keinen Fall sollte an dem Kokskessel ein automatischer Regler fehlen. Er erübrigt viele Wege in den Keller und sorgt dafür, daß das Feuer nie ausgeht und der Kessel nie überlastet wird. Dadurch spart man Brennstoff, schont das Material und verhütet Schlackenbildung. Der wichtigste Vorteil aber ist die automatische Einhaltung der gewünschten Raumtempe-

Moderner Zentralheizungskessel mit mechanisierter Entaschung (Hebel an der linken Seitenwand) und automatischer Regelung. Links die Öffnung zur abgeteilten Koksboxe. In der Mitte der „Asche-Boy", ein Gerät zum staubfreien Entleeren des Aschekastens in einen Papiersack.

OSPA-Wasserpflege. Nur einmal das Schwimmbecken füllen. Dann unbekümmert schwimmen. OSPA sorgt für keim- und algenfreies Wasser. Das ganze Jahr über. Auch an kühlen Tagen schwimmen. OSPA-Schwimmbad-Heizung. Mehr über OSPA-Wasserpflege: Bitte, schreiben Sie uns. Wir beraten Sie gern.

ospa

OSPA-Apparatebau
Pauser GmbH und Co. KG
7070 Schwäbisch Gmünd 4

..wenn man von Küchen spricht,
denkt man an

tielsa

tielsa

..die meistgekauften
Anbauküchen der Welt-!

tielsa KÜCHEN ®

Nur eine der vielen tielsa-Anbauküchen können wir Ihnen hier zeigen. Alles über tielsa-Küchen – es läßt sich viel über tielsa-Anbauküchen sagen – berichtet Ihnen unser großes tielsa-Küchenmagazin. Sie erhalten es kostenlos und unverbindlich. Bitte, schreiben Sie uns.

tielsa-tks MÖBEL-WERKE GMBH & CO.KG 4903 SCHÖTMAR Abt. 30
Werk Bad Salzuflen, Begakamp 6-12 · Werk Schötmar, Industriestr. 14-18
tielsa-nederland n.v. Amsterdam-Osdorp, Zoelenkerkstraat 8
tielsa a.g. Zürich-Schweiz, Badener Straße 808

# Wärmeversorgung durch moderne Geräte für Kohle und Koks

Fortsetzung

wie Kokskessel mit einem automatischen Regler ausgestattet. Auch für Einfamilienhäuser wird oft der Heizungsherd gewählt. Ein Aschfallrohr unmittelbar vom Heizungsherd zu einem Aschesilo im Keller erspart das tägliche Ascheabtragen. Mit einem kleinen Versorgungsaufzug zwischen Küche und Keller lassen sich außer den vollen Kohleschütten auch noch Lebensmittel usw. bequem aus dem Keller in die Wohnung transportieren.

**Vergleich der vier wichtigsten Heizungsarten**

| Gesichtspunkte | Einzelraumheizung | |
|---|---|---|
| | Öfen | Kachelofen-Luftheizung |
| Bauliche Voraussetzungen | Schornsteinanschluß in jedem zu beheizenden Raum | Unterschiedlich je nach Anlageart |
| Standort des Heizgerätes | In dem zu beheizenden Raum. Es gibt auch Öfen für Zweiraumheizung | Einsatzofen in der Wohnung, von der Diele oder Küche aus bedient, oder Einsatzofen im Keller |
| Art der Heizkörper | Öfen sind zugleich Heizkörper. Sie werden immer als Warmluftofen gebaut. | Kachelmäntel, umkachelte oder einfache Warmluftöffnungen mit Abstelljalousie |
| Beheizung der Küche | Durch Kohleherd als Voll- oder Zusatzherd | Durch Einsatzofen, wenn er von der Küche aus bedient wird, sonst durch Kohleherd als Voll- oder Zusatzherd |
| Kochen | Durch Kohleherd als Voll- oder Zusatzherd | |
| Kombination mit Anlage für fließendes warmes Wasser | Nicht möglich. Sondergerät für Warmwasserbereitung nötig. | Möglich (bei Einsatzöfen mit Warmwasserteil) in Verbindung mit Warmwasserbereiter |
| Einfüllen des Brennstoffes | Mit Kohleschütten. Päckchen- oder Tütenkohle vereinfacht die Lagerung und Beschickung | Mit Kohleschütten, im Keller mit Schaufel |
| Ascheentfernung | Abrütteln durch Ascherüttler in den Aschekasten, bei einigen Fabrikaten in einen Sammelbehälter hinter dem Ofen, der selbst bei vollem Heizbetrieb nur alle acht Tage entleert zu werden braucht. | Abrütteln bzw. Abschüren in Aschekasten oder – durch Aschfallrohr – direkt in einen Sammelbehälter im Keller |
| Automatische Regelung | Bei vielen Fabrikaten eingebaut (Automatiköfen) | Bei manchen Fabrikaten eingebaut. Nachträglicher Einbau möglich |
| Anschaffungskosten, bezogen auf Heizkesselanlage (100 %) | 30–40 % | 70–80 % |
| Ungefährer jährlicher Brennstoffverbrauch bei durchschnittlichen Verhältnissen | 0,3 bis 0,4 mal Raumgröße ($m^3$) = Zentner Jahr<br>Beispiel: Für ein 55 $m^3$ großes Zimmer werden bei Vollheizung 0,3 bis 0,4 mal 55 = 16,5 bis 22 Zentner Jahr verbraucht. | |

**Ich bin die Frau eines Diabetikers**
**und weiß, wie gern mein Mann Süßspeisen ißt.**

Auf Süßspeisen braucht ein Diabetiker aber trotz der Diätvorschriften nicht zu verzichten — ein Verzicht, der besonders auch für Kinder sehr schmerzlich wäre. Erfreulicherweise steht aber für süße Speisen, Kompotte, Getränke, Backwerk usw. als naturgemäßer Zuckeraustausch der Diabetikerzucker SIONON „zuckersüß" zur Verfügung.
SIONON „zuckersüß" ist eine erfolgreiche Weiterentwicklung des seit Jahrzehnten bewährten SIONON, das in vielen Früchten vorkommt und aus sonnengereiftem Mais gewonnen wird. SIONON „zuckersüß" hat die volle Süßkraft des Zuckers und ergibt eine vollmundig reine zuckergleiche Süße.

SIONON „zuckersüß" ist back- und kochbeständig und wie normaler Haushaltszucker zu verwenden. Es ist kein Kohlenhydrat, wird insulin-unabhängig verwertet und ist — ohne Anrechnung auf die BE — ein wertvoller Kalorienspender.

SIONON® Zuckersüß DRUGOFA KÖLN
DIABETIKER-ZUCKER
süßt zuckergleich alle Speisen für Diabetiker

In Apotheken, Drogerien und Reformhäusern erhalten Sie SIONON „zuckersüß" (Originalpackungen 200 g DM 2.80 und 500 g DM 6.60) und die köstlichen
SIONON-Schokoladen, SIONON-Pralinen, SIONON-Bonbons, SIONON-Obstkonserven, SIONON-Konfitüren, SIONON-Gebäcke, SIONON-Süßmoste, SIONON-Sekte

GUTSCHEIN Gegen Einsendung dieses Gutscheines erhalten Sie kostenlos und unverbindlich das SIONON-Rezeptbuch „Süßspeisen für Diabetiker" mit vielen erprobten Haushaltsrezepten von:
DRUGOFA GMBH, Abt. 54, 5 Köln-Mülheim 1, Postfach 180
Name:
Ort:
Straße:

Wie verbringen Sie Ihre Freizeit?

Krülland
Schwimmbecken
zu Hause bedeuten für Sie und Ihre Familie Entspannung, Erholung, Erfrischung.
Transportabel, leicht aufzustellen, außergewöhnlich standfest, in allen Größen und Preislagen.
Bitte, fordern Sie ausführliche Informationen an
Krülland-Schwimmbecken · 404 Neuß
Telefon (02101) 24153

MÄHT ÜBER STOCK UND STEIN

Der **AS-Allmäher** schneidet meterhohes Gras, Unkraut und Gestrüpp, auch am Hang und auf unebenem Boden. **Pflegt Ihren Rasen** schnell, sauber und bequem. 2 Ausführungen: AS 21: Schnittbreite 50 cm, AS 26: Schnittbreite 65 cm. Fragen Sie den Fachhandler.

AS MOTOR 73 ESSLINGEN

Prospekte von AS-Motor, 73 Esslingen, Kreuzstr. 51

**Schwimmbad-Filter**
Verlangen Sie unverbindlich Hinweise zur Wasserpflege und Prospekt F 6
HAWIG 614 Bensheim

**ZEMENTBÖDEN**
wasserdicht, wetter- u. abriebfest durch Viacote
Dächer, Terrassen, Keller (heizölfest), Werkhallen usw. Keine dünnflüssige Versiegelung! Selber streichen!
Farbprosp. u. Trockenm. geg. Rückp.
HEINZ-FRIEDRICH ERLEMANN
Chem.Fabr. 6206 Hahn/41/06128/8772

**Was moderne Küchentechnik zu bieten hat, finden Sie in der ROSE KÜCHE. Das optimale Maßsystem löst alle Raumprobleme. Fünfzig Jahre Küchenerfahrung, hochwertiges Material und erstklassige Verarbeitung garantieren Ihnen dauerhafte Freude. Perfekte Planung ist selbstverständlich. Unter weltbekannten Marken können Sie wählen, wenn Sie Elektrogeräte brauchen. Es heißt nicht ohne Grund: ROSE KÜCHE — glücklich wer sie hat.**

Die neue Ganz-Resopal-Griffleiste hat besondere Vorzüge. Sie ist elegant, hat keine scharfen Kanten und keine Fugen, in denen sich der Schmutz festsetzen kann. Sie ist handgerecht und griffig.

**Gutschein Nr. 67/66**

Sie erhalten von uns gegen diesen Gutschein kostenlos die ideale ROSE KÜCHE-Planungsmappe mit den Miniaturmodellen. Postkarte mit Gutscheinnummer genügt.

ROSE KÜCHE

ROSE KÜCHE · 493 Detmold · Postfach 21

OBERINGENIEUR A. KANITZ

# Korrosionserscheinungen bei Heizanlagen mit kombiniertem Kessel

Beim Bau von zentralen Warmwasser-Heizungsanlagen mit automatisch geregelter Ölfeuerung kommen oft kombinierte Heizkessel zur Verwendung, die das Heizwasser erzeugen und das Verbrauchswarmwasser bereiten, bei welchen die Warmwasser-Bereiter (Boiler oder Durchlauferhitzer) aus Kupfer hergestellt sind.

Falsch ist dies jedoch dann, wenn die Warmwasserverteilungs- und Zirkulations-Leitungen aus verzinktem Stahlrohr hergestellt sind (in Flußrichtung).

In der ersten Betriebszeit können Kupfer-Jonen in Lösung gehen und sich als Kupfermetalle in feinster Verteilung auf dem Zink niederschlagen.

Es kann eine Vielzahl galvanischer Mikro-Elemente entstehen, die zur Zerstörung der Zinkschicht und später des Stahlrohres führen.

Die eigentliche Ursache von Korrosionsbildung im Innern von Warmwasser-Versorgungsleitungen ist fast immer durch im Wasser gelösten Sauerstoff zu suchen. Daß derartige Anlagen mitunter noch ausreichend beständig sind, beruht darauf, daß sich auf den wasserbespülten Teilen eine kalkhaltige Schutzschicht bildet.

Zur Korrosion, die sich anfangs in Rostverschmutzung des Wassers, später in Durchfressung der Rohrwände äußert, kommt es, wenn die Ausbildung einer einwandfreien Schutzschicht aus irgendwelchen Ursachen verhindert wird.

Wenn das Wasser in der ersten Betriebszeit lange über 70° C erhitzt war, so kann dieser Umstand ebenfalls an der Rostfärbung — und somit Korrosion — beteiligt sein.

Auf alle Fälle ist nach Verbrauchswarmwasser-Bereitern aus Kupfer die Warmwasserverteiler- und Zirkulationsleitung nicht aus verzinktem Stahlrohr zu verlegen.

Die Kaltwasserleitung zum Warmwasser-Bereiter kann aus verzinktem Stahlrohr sein.

Sind die Warmwasserrohre vom Rostfraß behaftet, wird die Korrosion sich auch dann noch weiter verbreiten, wenn Kupfer nicht mehr in Lösung geht.

Verschiedene Kesseltypen haben Boiler aus verzinktem Stahl. In diese Boiler ist noch eine Magnesium-Anode einmontiert. Hier können ohne weiteres verzinkte Stahlrohre angeschlossen werden.

**Zusammenfassung:**

Werden bei zentralen Warmwasserheizanlagen Heizkessel verwendet, welche außer Heizung auch das Verbrauchswarmwasser für Bad, Küche usw. bereiten; so ist darauf zu achten, aus welchem Material der Warmwasser-Bereiter hergestellt ist. Wird hierfür Kupfer verwendet, so kann die Wasserzufluß-Leitung zum Warmwasser-Bereiter aus Kupfer oder verzinktem Stahl sein, die nach dem Kupferboiler angeschlossenen Leitungen müssen aus Kupfer sein.

Durch Elementbildung bei Verbindung von Kupfer mit verzinkten Stahlrohren in Flußrichtung können diese Rohrleitungen schon in 2—5 Jahren schadhaft werden.

Das rostgefärbte Wasser ist nicht gesundheitsschädlich, jedoch wird es zum Wäschewaschen wenig geeignet sein. Enthält dieses rostgefärbte Wasser auch Beimischungen von Zink, so kann das gesundheitsschädlich sein. Beim Wäschewaschen werden sich gelbe Flecken zeigen.

# Oberflächenbehandlung von Holz

Der Holzanstrich warf seit jeher Probleme auf, denn Holz ist ein lebendiges Material und paßt sich der jeweiligen Temperatur und Luftfeuchtigkeit an. Sehr häufig führt er zur Entstehung von Blasen, zum Reißen und Abblättern des Anstriches und in der Folge zu Vergrauen und Verwitterung der Holzflächen, Bläue, Insektenbefall, Quellen, Fäulnis und anderen negativen Begleiterscheinungen am Holz.

Die immer wieder festgestellte Zerstörung des Anstrichs liegt im Innern des Holzes, im Wasserdampf. Dampf gibt es in jedem bewohnten Haus. Kochen, Waschen, Baden, sogar Atmen reichern die Luft mit Feuchtigkeit an. Da der Dampf von der warmen in die kühle Zone wandert, geht er direkt in oder durch die Außenwände. Ein undurchdringlicher Farbfilm oder eine feuchtigkeitsundurchlässige Schicht an der Außenseite der Wände (auch an Fenstern, Türen, etc.) stellt eine Barriere dar, an der sich die Feuchtigkeit sammelt und kondensiert. Durch die Einwirkung der Sonne, Wärme und andere Einflüsse entsteht ein Druck unter dieser Schicht. Bei einem anstrichmäßig falsch behandelten Holz müssen die Feuchtigkeit und die Gase, die sich unter der Filmschicht gebildet haben, den Anstrich abdrücken.

Es gibt eine Reihe von Möglichkeiten, z. B. die Errichtung einer Dampfsperre an der warmen Seite, diesen Erscheinungen entgegenzutreten. Ein anderer Weg, das Kondensationsproblem zu lösen, ist die Ventilation der Außenwände. Neben einer sachgemäßen Konstruktion der Außenverkleidung (u. a. Ventilationsöffnungen für ungehinderte Luftzu- und -abfuhr) ist es wichtig, einen Anstrich zu wählen, der das Holz „atmen" läßt. Ein solcher Holzanstrich soll leicht aufzutragen sein, er soll das Holz

Elegante Sitzgruppe mit breiten, bequemen Sesseln aus weißlackiertem Eisen und Auflagen aus Schaumstoff. Die Tischplatte ist aus weißlackiertem Sperrholz, Gestell aus Volleisen. Alle Teile haben rasenschonende Flächenfüße.
Ilse-Werke KG, 3418 Uslar/Hann.

Diese in ihrer Form modernen Gartenstühle sind eine Zierde für den Wohngarten. Das Eisengestell ist witterungsbeständig. Die Schaumstoffpolster lassen sich abnehmen.
Ilse-Werke KG, 3418 Uslar/Hann.

# LEBEN IM WOHN-GARTEN

Fortsetzung

*der Gärten, den Wohngarten zu erfinden, das berühmte, vielzitierte „grüne Zimmer", in dem man während der warmen Jahreszeit lebt, arbeitet, speist, ruht. Dieser Gartenraum kann weiträumig und großzügig am freistehenden Einfamilienhaus liegen oder klein und behaglich am Reihenhäuschen oder als Gartenhof, von Mauern umgeben, inmitten der Stadt oder auch in Miniatur-Ausgabe an jeder Etage der großstädtischen Wohnmaschinen hängen, als Balkon. Dekorative und repräsentative Gesichtspunkte, wie sie in den Gärten früherer Epochen oft dominierten, sind heute ganz und gar unzeitgemäß. Viel benutzt wird nur, was bequem ist. Ganze Industrien, Handwerkszweige, Kunsthandwerk-Studios und Entwerfer-Werkstätten haben sich liebevoll dem Wohngarten zugewandt. Vom Notwendigen bis zum amüsant Überflüssigen wurde an alles gedacht: Vom kleinen, aus Eisendraht gedrehten Glas-Halter, der neben den Stuhl in den Rasen gespießt wird, bis zum transportablen Pavillon, (auf sechs zwei Meter hohen, aufrecht stehenden Eisenstangen ruht das Dach, Chintzvorhänge schützen gegen*


Tip 3 für Wärme

## Wunderbar warm — wunderbar wirtschaftlich!

Bei der Warmluft-Zentralheizung läßt sich die Wirtschaftlichkeit leicht beweisen: Luft ist billig – Luft erwärmt sich schnell. Luft verlangt darum keine aufwendige Installation. Einen hübsch umkachelten Heizeinsatz, ein paar Luftleitungen – mehr nicht. Darum sind die Anlage- und Betriebskosten einer Warmluft-Zentralheizung so niedrig. Umso größer aber ist der Reiz, den ihre schmucken Kachelflächen bieten. Da spürt man so richtig den anheimelnden Zauber echter Gemütlichkeit, – einer Gemütlichkeit die durch viel Komfort bereichert wird. Durch viel Komfort und ein gesundes Klima. Warmluft-Zentralheizung ist eine Heizung für Individualisten, – für Individualisten, die richtig rechnen. Eine Heizung für jeden Brennstoff, für jedes Haus. Auch für Ihr Haus!

**Gutschein**

An den Fachverband Heiz- und Kochgeräte-Industrie (HKI)
6000 Frankfurt/Main, Postfach 9156

Bitte senden Sie mir kostenlos Ihre illustrierte Broschüre „Behaglichkeit liegt in der Luft".

Name u. Anschrift

**Warmluft-Zentralheizung — die moderne Heizung der vielen Möglichkeiten**

DIE ERSTE KÜCHE MIT GARANTIE
DIE Original Beka MARKENKÜCHE

## Ein neues Küchengesicht

### und dazu 3 Jahre Garantie

Das bietet Ihnen nur die Markenküche „Beka-Diamant" (in zwei verschiedenen Ausführungen). Sie ist von einem der bekanntesten Designer, Arch. Dettinger, nach internationalen Maßstäben gestaltet worden.

Überzeugend wurde die Verbindung zweier Forderungen erreicht: die technische Perfektion und die Schönheit der Form, die sich vom Laborstil der Küche wohltuend abhebt. Ein wirklich neues Küchengesicht. Exklusiv sogar bis zum Dekor der Kunststoffplatten, die nur für uns hergestellt werden.

Diese Küche hat nicht jeder. Ihnen kann sie gehören.

**Das ist noch wichtig:**

Die „Diamant-Anbauküche" können Sie auch als Raumteiler aufstellen. Sie sparen eine ganze Wand und den Kauf zusätzlicher Schränke.

Informieren Sie sich bei Ihrem Fachhändler, oder fordern Sie Prospekte an vom

**Beka-Möbelwerk Heinrich Stuke**
49 Herford — Postfach 538, Abt. DH



# LEBEN IM WOHN-GARTEN

*Andrang verwandelt sie ein Handgriff in Sitz-Hocker: Die Rohglas- oder Detoglasplatt wird durch ein Polster ersetzt. Und in vielen Modelle warten gemütliche Schaukelstühle mit breiten Kufen. Apropos: Jedes gute Gartenmöbel weist Kufen-Beine vor, denn de Rasen soll geschont sein. Sein Grad der Gepflegtheit gib ja dem ganzen Garten sein Gesicht. Die Gartenmöbel von 1966 sin im Vergleich zu den Program-*

Eine großzügig ausgestattete Ruheliege, die völlige Entspannung bietet. Die Rückenlehne läßt sich durch leichtes Anheben der Armlehne verstellen. Das Modell ist zusammenklappbar.

Friedrich Wilmking OHG, 483 Gütersloh/ Westf., Postfach 161.

Ein leichter, wetterbeständiger Stuhl aus lackiertem Eisen mit einem Sitzgeflecht aus Kunststoffbändern. Er ist stapelbar, kann also im Winter platzsparend untergestellt werden, jedoch wird man ihn auch ebensogut in den Wohnräumen, in Diele oder Garderobe abstellen können, wo eine zusätzliche Sitzgelegenheit immer erwünscht sein wird.

Hersteller: Eisen- und Drahtwerk Erlau AG, 708 Aalen/Württemberg.



SIEBAU schwingtore jetzt vollverzinkt

Wirtschaftlich, werterhaltend — erprobte Konstruktion — geräuscharm — weitgehend vormontiert

Sofort ab Lager

**SIEGENER STAHLBAUTEN GMBH** 591 KREUZTAL · Telefon 84 21 FS 087 21566 · Postfach 10



Kibek TEPPICH HANDELSMARKE

**Große Kibek-Schlagerparade!**

Wichtig und neu! Jetzt Kibek-Verkaufsschlager in einer Druckschrift vereint. Nur Stücke, die im größt. Teppichhaus der Welt am meisten gekauft werden. Ideale Auswahl - die müssen Sie sehen! Schreiben Sie noch heute eine Postkarte: „Senden Sie kostenlos: Große Kibek-Schlagerparade!"

**Teppich-Kibek** Hausfach B 37 22 ELMSHORN

**sparsam - bequem - behaglich**

keine überheizten Räume - nie zu kalt durch elektronisch geregelte Temperatur. Fordern Sie unsere Broschüre L 9031 an.

**ZENTRA**

**Albert Bürkle KG · 7036 Schönaich · Telefon 6053**

# ROLU-Fertighaus: Das Haus mit Garantie-Urkunde

Das ROLU-Fertighaus kommt aus einer Spezialfabrik für Fertighäuser. Qualität wird hier ganz groß geschrieben. Deshalb wird für jedes Haus eine Garantieurkunde ausgestellt. Darüberhinaus sorgen die Kundendienstkolonnen für die laufende Betreuung des Hauses.

ROLU baut vollkommen schlüsselfertig mit Fundament zum Festpreis. Ein-, eineinhalb- und zweigeschossig. Individuelles Bauen durch Baukastensystem. Baubetreuung durch Architekten. Kundendienst mit Scheckheft.

Zum wirklichen Fertighaus gehört auch die Finanzierung. Die ROLU-Finanzierungsabteilung führt für Ihren persönlichen Fall die günstigste Finanzierung durch - ohne Ärger, ohne Belastung für Sie. Der Staat zahlt mit durch Prämien und Darlehen. Sie sparen viel Geld durch eine gute individuelle Finanzierung - tausende Mark!

Besuchen Sie das ROLU-Fertighauszentrum in Rottenburg im schönen Neckartal. Dort können Sie die schönsten Häuser in Naturgröße besichtigen. Die Ausstellung ist täglich von 10 - 12 und von 14 - 17 Uhr geöffnet. Auch samstags und sonntags. Sie sollten sich nicht zum Bauen entschließen, bevor Sie das ROLU-Fertighauszentrum gesehen haben.

**Ihr Eigenheim: ein ROLU-Fertighaus**

ROLU

**Gutschein:** Senden Sie mir Ihren großen Katalog mit über 250 Grundrissen und Abbildungen samt Preislisten als Leser dieser Zeitschrift zur ermäßigten Schutzgebühr von DM 4.50 (sonst DM 6.-) zuzüglich Nachnahmespesen

Name:

Postleitzahl/Wohnort:

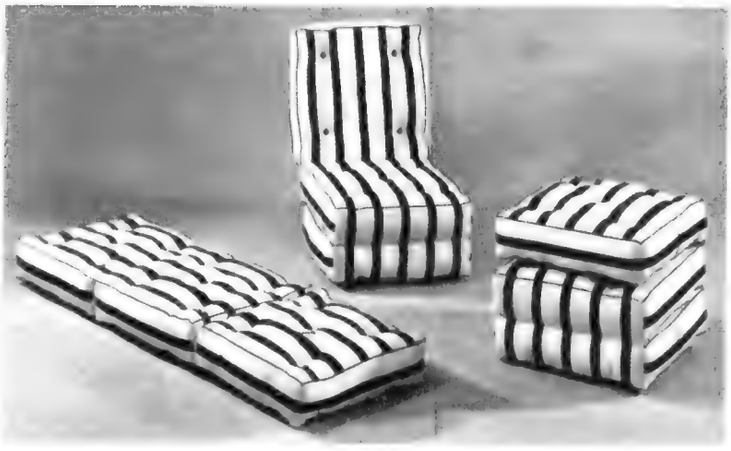
Straße:

**ROLU-Normenbau 7407 Rottenburg/N**
**Siebenlinden Tel. 07124/6060**

DH 5

Eine Hollywoodschaukel ist der Traum der Gartenbesitzer. Vor einigen Jahren noch Luxusgegenstand, ist sie heute durchaus erschwinglich und bietet Bequemlichkeit und Komfort im Garten. Das Dach ist aus Nylonmaterial und absolut wetterfest. Es gibt zu den Hollywoodschaukeln aber gesondert einen Regenschutz aus PVC-Kunststoff, der einfach überzogen wird.

Helmich-Import KG, 48 Bielefeld, Osningstraße 24.



Ein Sitz- und Liegekissen, das vielseitig zu verwenden ist. Es besteht aus drei zusammenhängenden Kissen, die zusammengeklappt als Hocker, halb aufgeschlagen als Sitz und flach auseinandergelegt als Ruhebett dienen.

Rausch KG, 75 Karlsruhe/Baden, Postfach 1384.

Dieser Gartenkamin wurde innen doppelwandig mit Stahlblech verstärkt und außen in Kupfer mit schwarz eloxiertem Mantel gearbeitet. Die Aschenpfanne ist auf Rollen fahrbar und mit einem Holzgriff versehen. Durch zwei handgeschmiedete Trageringe ist der Kamin leicht zu transportieren. Der Feuerrost kann zum Ausmachen und Löschen des Feuers bequem hervorgeschoben und wieder unter den Kamin gefahren werden.

Eine hübsche, kleine, leicht transportable Badekabine. Sie kann nach der Badesaison zerlegt und weggeräumt werden. Der Bezug ist aus wetterbeständigem Markisenstoff. Innen sind ein Spiegel und Aufhänger angebracht.

Entwurf und Ausführung beider Modelle: Vereinigte Werkstätten für Kunst im Handwerk AG, 8 München 12, Amirapl. 1.

## Sicherheit wird groß geschrieben

bei den WOLF-Elektro-Rasenmähern. Sie ist größer, als die Prüfvorschriften des VDE fordern. Das wird überall anerkannt. So ist WOLF-Kabelfix in allen nordischen Ländern als einziger Elektromäher zugelassen. Durch seine patentierte Kabelroll-Automatik ist er einmalig in der Welt.

Genauso selbstverständlich können Sie allen anderen WOLF-Motor-Rasenmähern vertrauen, die jedem Rasenzustand angepaßt werden können.

Und noch ein guter Tip: Wenn Sie Drehstrom-Anschluß haben, dann sollten Sie die Ihnen damit gebotenen Vorteile für das Rasenmähen nutzen. WOLF-Kabelfix ist auch mit Drehstrom-Motor zu haben.

WOLF Geräte

Motor-Rasenmäher
die meistgekauften des Kontinents

Fordern Sie den kleinen WOLF-Katalog über das Gesamtprogramm für schönen Rasen von Ihrem Händler oder der WOLF-Geräte GmbH, 524 Betzdorf, Abt. 11.

## Alle diese Vorteile bietet NORMSTAHL:

⟶ Torblatt verzinkt und grundiert ⟵

5 Jahre Garantie auf das ganze Tor
Deckenresonanzfreier Lauf
Mannshoher Hubwinkel
Vom Werk komplett zusammengebaut
Keine losen Teile — schließfertig

In 30 Minuten selbst einzubauen
Auch für Holz-, Kunststoff- u. Alubelag
Stabilisierender Torsionsstab
Auch Überbreite für Doppelgaragen
Verlangen Sie unsere Information

300 Vertragshändler im ganzen Bundesgebiet

NORMSTAHL-Werk, Abt. B 9, 8052 Moosburg, Tel. 0 87 61-458/658

# LEBEN IM WOHN-GARTEN

*grobem beige- oder braungetöntem Jute-Leinen einen Look von selbstverständlicher Gediegenheit und Unterstatement. Fuß- und Liegestützen sind hier auch oft aus kastanienrötlichem Leder.*
*Ein weiter Weg von der einfachen mittelalterlichen Rasenbank über die kreuzweis genagelten Birkenast-Möbel der Jahrhundertwende, die sich um den unvermeidlichen Mühlstein-Tisch gruppieren, bis zu den Gartenmöbeln der*

Auch ein Paravent kann beim Umkleiden nach dem Bad gute Dienste leisten. Er hat den Vorzug, auch als Windschutz und im Winter im Haus verwendet werden zu können.

Ilse-Werke KG, 3418 Uslar/Hann.

Eine Bartheke im Grünen ist eine originelle Idee. Die Hocker und die Theke sind aus Manila-Bondotrohr geflochten. Die Modelle stammen aus einer italienischen Produktion. Sie eignen sich ebensogut für eine Kellerbar.

Bezugsquelle: Vereinigte Werkstätten für Kunst im Handwerk AG, 8 München, Amiraplatz 1.

## DECKENBAU OHNE PROBLEME

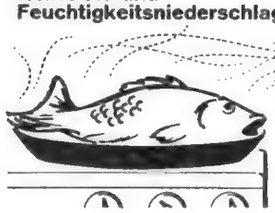
handliche Fertigteile · einfaches Verlegen

OMNIA

Katalog mit techn. Anleitungen kostenlos!

RHEINBAU GMBH · M8 · 62 WIESBADEN · ALEXANDRASTR. 3

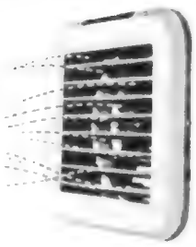
**Kein Fett- und Feuchtigkeitsniederschlag**



mehr in Küche und Wohnung. Keine lästigen Gerüche. Der BEHR-Küchen- und Raumentlüfter zieht die verbrauchte Luft zugfrei ab. Einfacher Einbau, leichte Reinigung, keine Wartung. Günstiger Preis, Stromkosten: 6-11 Pfg. bei 24 Stunden Dauerbetrieb.

BEHR

**Gutschein** 52
An Südd. Kühlerfabrik Julius Fr. Behr, 7000 Stuttgart-Feuerbach, Postfach 90. Senden Sie mir kostenfrei und unverbindlich ausführliche Informationen über den BEHR-Küchen- und Raumentlüfter.
Name
Adresse



# Verschiedene Grillspieße auf Bauernbrot

***Endlich ist es wieder soweit: Man kann wieder draußen wohnen. Laden Sie Ihre Freunde abends mal zum Essen ein oder zu einem kleinen Gartenfest und überraschen Sie sie mit gegrillten Kleinigkeiten.***

## 1 Apfel-Leber-Spieß

**Zutaten:** 2 mürbe Äpfel, ¼ Zitrone, 8 sehr dünne Speckscheiben, 16 dünne, längliche Leberschnitten, Thymian, Salz, Paprika.
**Zubereitung:** Die Äpfel schälen, entkernen, achteln und mit Zitronensaft beträufeln. Die Speckscheiben halbieren und auf jede Speckhälfte eine Leberscheibe legen. Mit Thymian, Salz und Paprika würzen, die Apfelstückchen darauf verteilen, die Speckscheiben mit dieser Füllung einrollen. Die Röllchen auf 4 Spieße verteilen und im Grill so lange garen, bis die Äpfel weich sind. Dazu schmeckt eine im Handel erhältliche Schaschliksoße sehr gut.

## 2 Grillspieß

**Zutaten:** 400 g Kalbfleisch, 4 Schalotten oder 4 kleine Zwiebeln, ½ Teelöffel getrockneten Basilikum, weißer Pfeffer, Petersilienstengel, ½ Zitrone, 2 Eßlöffel Öl, 2 Scheiben Speck, Salz.
**Zubereitung:** Das Kalbfleisch in 3 cm große Würfel schneiden und zusammen mit den geviertelten Schalotten oder Zwiebeln, Basilikum, Pfeffer, Petersilienstielen, Zitronenscheiben und dem Öl gut 1 Stunde marinieren, Fleisch, Zwiebeln und den in Stücke geschnittenen Speck danach auf Spieße reihen, salzen und im Grill bräunen. Sofort servieren. Dazu reicht man nach Belieben Salat.

## 3 Wurstspieß auf Kreolen-Art

**Zutaten:** 3 bis 4 Paar Wiener Würstchen, ½ Teelöffel Paprika, 1 Eßlöffel gehackte Zwiebeln, ½ Knoblauchzehe, 1 Prise Thymian, 2 Teelöffel Essig, 3 Eßlöffel Öl, 4 Speckscheiben, 4 Eßlöffel Tomaten-Ketchup.
**Zubereitung:** Die Würstchen in 3 bis 4 cm lange Stücke schneiden und in einer Soße aus Paprika, Zwiebeln, zerdrücktem Knoblauch, Thymian, Essig und Öl ca. 1 Stunde marinieren. Speckscheiben in Stücke schneiden und mit Wurststücken auf 4 Spieße reihen. Im Grill bräunen und mit der Marinade, die mit Tomaten-Ketchup verrührt wurde, servieren.

## 4 Salbei-Leber-Spieß

**Zutaten:** 12 große Salbeiblätter, je 12 sehr dünne Schweineschnitzel und Leberscheiben, Salz, Paprika, 1 kleine Zwiebel, 3 Eßlöffel Öl.
**Zubereitung:** Die Salbeiblätter einzeln mit Schweineschnitzel und Leberscheiben belegen, salzen, mit Paprika würzen, zusammenrollen und auf 4 Holzspieße verteilen. Die Fleischröllchen mit gehackten Zwiebeln bestreuen, einölen und ebenfalls auf geöltem Grill garen. Nach Belieben mit Currysoße servieren. Außerdem reicht man zu den Spießen pikant eingelegte Perlzwiebeln, Gürkchen, Paprikaschoten, Maiskolben und Kürbis.

Foto: Europa farbstudio
Die Rezepte gelten für 4 Personen.

# Wir bauen eine PERGOLA

Fotos: Hase (1), Archiv der Öffentlichen Bausparkassen Württemberg (1), Towe (4)

207/66

# SIE WERDEN STAUNEN

**wieviel Brennstoff Sie in Ihrem neuen YTONG-Haus einsparen. 20 bis 40 % sind es bestimmt!**
**Warum sollte es auch anders sein, bietet doch YTONG eine außergewöhnlich hohe Wärmedämmung.**

**Das ist aber nur e i n Grund, warum sich seit Jahrzehnten immer mehr Bauherren für diesen überaus wirtschaftlichen Baustoff für Dach, Decke und Wand entscheiden.**

**Denn YTONG bietet noch wesentlich mehr.**

**Beim Rohbau z. B. erreichen Sie einen schnelleren Baufortschritt, da sich YTONG besonders leicht verarbeiten läßt.**

**Dann sparen Sie bei allen Installationen. Wieso? YTONG können Sie sägen, nageln, fräsen und bohren. Ein besonderes Plus beim Anbringen von Leitungsschlitzen, Schalterdosenöffnungen und Heizkörperbefestigungen.**

**Aber mal ganz abgesehen von der Wirtschaftlichkeit: Sie wohnen auch gesünder und behaglicher in einem YTONG-Haus, denn ein gleichmäßiges Raumklima sorgt für frische Kühle im Sommer und wohlige Wärme im Winter.**

**Ganz gleich, ob Sie sich für YTONG-Blöcke, -PLANBLÖCKE (fugenloses Mauerwerk) oder YTONG-Montagebauteile entscheiden — mit YTONG bauen Sie immer besser!**

**YTONG AG · 8000 München 33, Postfach 960**
**Darmstadt · Düsseldorf · Lübeck · München**
**Nürnberg · Stuttgart**

**Bauen Sie besser . . . bauen Sie mit**

**YTONG®**

® = eingetr. Warenzeichen

Von den einzigartigen Vorzügen von YTONG möchte ich mich selbst überzeugen. Senden Sie mir deshalb bitte unverbindlich Ihren kleinen Musterstein mit Prospekt, damit ich die Leichtigkeit, Bearbeitbarkeit, Isolierfähigkeit und Feuerbeständigkeit selbst testen kann.
Auf Postkarte kleben, mit deutl. Absender einsenden an:
**YTONG AG**
8 München 33 Postfach 960 H

# Wir bauen eine PERGOLA

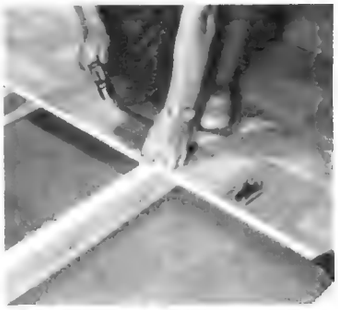
**Fortsetzung**

zwischen Holz und Erdboden etwa 10 cm beträgt. So kommt keine Feuchtigkeit vom Boden an das Holz.

Diese Arbeit kann nicht von einer Person allein ausgeführt werden. Während einer den Pfosten in der richtigen Höhe hält, stampft der andere den Beton ein. Erst wenn die Flacheisen zum Teil schon einbetoniert sind, richtet man den Pfosten mit der Wasserwaage genau aus. Dann wird der Beton noch einmal nachgestampft und der Rest eingefüllt. Seitlich befestigte Stützen halten die Pfosten so lange in ihrer Lage, bis der Beton abgebunden hat. Eine Schicht Feinbeton bildet den Abschluß. Sie fällt nach beiden Seiten schräg ab, damit das Regenwasser gleich ablaufen kann. Nach zwei bis drei Tagen ist der Beton fest genug, daß man weiterarbeiten kann. Die Zinkbleche bekommen in der Mitte ein Bohrloch für 12 mm starke Holzschrauben mit Vierkant. Dann befestigt man sie auf den oberen Enden der Pfosten. Die Längsbalken erhalten an den entsprechenden Stellen ebenfalls ein Bohrloch und können nun mit Hilfe einer Leiter auf die Pfosten gelegt und angeschraubt werden. Eine

*Ausblick von dem laubenartigen Platz vor dem Schlafraum auf den Garten und die Südfront des Hauses. Selbst an heißesten Sonnentagen ist hier ein luftiger, angenehmer Aufenthalt.*

# Neu!



**Fertigparkett aus Schweden (20 qm in vier Stunden)**

**DEHA-HOLMSUND-EICHENLAMELLEN, geschliffen, zweifach grundiert, dreifach versiegelt, daher keine Nacharbeiten. Mittellage, doppelt abgesperrt, kein Verziehen. Es entfallen: Estrich und Wartezeiten für die Nachbehandlung, darum Kostenersparnis. Verlegung in Alt- und Neubauten. Leichte Pflege. Bitte, fordern Sie unverbindlich Informationsmaterial an.**

**DREYER & HILLMANN**
**28 BREMEN 13**
**Postfach 6036**

Neuer Möbelkatalog gratis für Sie

**Lieben Sie die klassische Schönheit,**

die unvergleichliche Eleganz der Stilmöbel vergangener Epochen? Möchten Sie sich über den Stand der Möbelbaukunst antiker und moderner Formen informieren, fordern Sie unverbindlich und kostenlos unser Großbildangebot mit

**kompletten Wohneinrichtungen und Einzelmodellen**

an. Auch für Ihre Wohnprobleme finden Sie darin eine Fülle geeignetster Lösungen. Denken Sie immer daran: Erst planen – dann einrichten. Nur so können Sie Fehler vermeiden und Geld sparen.

**Qualität wird bei uns groß, Preise werden klein geschrieben.**

Dies bestätigen uns 5000 Kundenurteile. Lieferung frei Haus in Originalfabrikverpackung. Kostenloses Aufstellen durch unsere Tischler. Vorbildlicher Kundendienst.

**MÖBEL-BECKER K.G.** 3282 Stadtoldendorf i. W. Abt. 52/H

**BEIM BAUEN SPAREN** Von Anfang an richtig planen, sorgfältig das Gute und Richtige wählen: zum Beispiel bei den Fenstern!

**SICH RECHTZEITIG INFORMIEREN** wie man sinnvoll sparen kann.

**BAUSPARER FRAGEN ROTO** Die 20seitige Roto Fibel für den Bauherrn gibt Ihnen erschöpfende Auskunft.

Sie erhalten die Roto Fibel kostenlos! Bitte schreiben Sie an:

**WILH. FRANK GMBH**
**7022 Leinfelden Postfach 28C**

*Für die Etage - für das ganze Haus*

**MEISTERBRAND**
**HEIZUNGS-HERDE**

Formschön und ideal – jederzeit kochbereit
Fordern Sie Prospekte. Postkarte genügt an
Meisterbrand-Herdfabrik, 61 Darmstadt, Landw.-Str. 63 67

**von 0,7 bis 5 PS**
**Mehrzweck-Tischkreissäge**

Modelle mit 280 mm Tischhöhe schon ab
**DM 179,50**

Unsere Vorteile:
- Echte Motoren-Leistungsabgabe
- 2 Jahre Garantie auch auf Motoren
- 3 Tage Rückgaberecht
- Lieferung frachtfrei
- Bequeme Teilzahlung
- Kundendienst in ganz Deutschland

Bitte verlangen Sie unseren kostenlosen Heimwerkerkatalog
**SUSEMIHL GmbH · 6392 Anspach/Ts. · Bahnhofstr. 265**

**NATURHOLZZÄUNE**
heißimprägniert
Verlangen Sie Prospekte

**Ernst Sauter, Zaunfabrikation**
**741 Reutlingen, Wttbg., In Laisen 3, Telefon 41537**

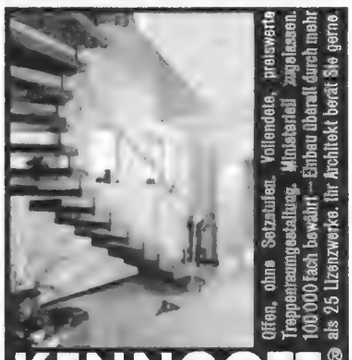
**WAND-TRESOR**
FEUER- UND DIEBESSICHER
Schlüssel- od Zahlenschloß
AB DM 73,-
HEIM-TRESOR
ABT.

**75 KARLSRUHE · KAPPELESTR. 3**

**Binderfarbe** Konsum weiß
**Kg 1,40 DM**

**Wetterbeständiger Außenanstrich für Putz- und Mauerwerk, auch innen.** Nur in **18-kg**-Kunststoffeimern ab Rotenburg. Versand per Nachnahme, 2% Skonto. Farbtöne durch Mischen möglich. Muster, Farben-Preisliste anfordern.

**Rotenburger Ölfabrik GmbH. & Co.**
**213 Rotenburg/Hann., 110.**




**KENNGOTT-TREPPE** DBP ANGEM. AUSL. PATENTE
ein Begriff
**KENNGOTT KG 71 HEILBRONN**

## Wir vertrösten Sie nicht

denn wir wissen, wie wichtig angenehme Wärme für das „Betriebsklima" ist. Unser Kundendienst ist bei Anruf sofort zur Stelle. Eine ELCO-Ölbrenner- oder Gasbrenneranlage macht Sie sorgenfrei dank der soliden Konstruktion und des vorbildlichen Kundendienstes.

Vertrauen Sie auf ELCO, dem Brenner mit dem schnellen Kundendienst.

**ELCO** **Oel- und Gasbrennerwerke GmbH**
**Ravensburg**
**und Vilters-Sargans (Schweiz)**


# RECHT

### Rechts- und Steuerauskünfte durch Tageszeitungen und Fachzeitschriften verboten

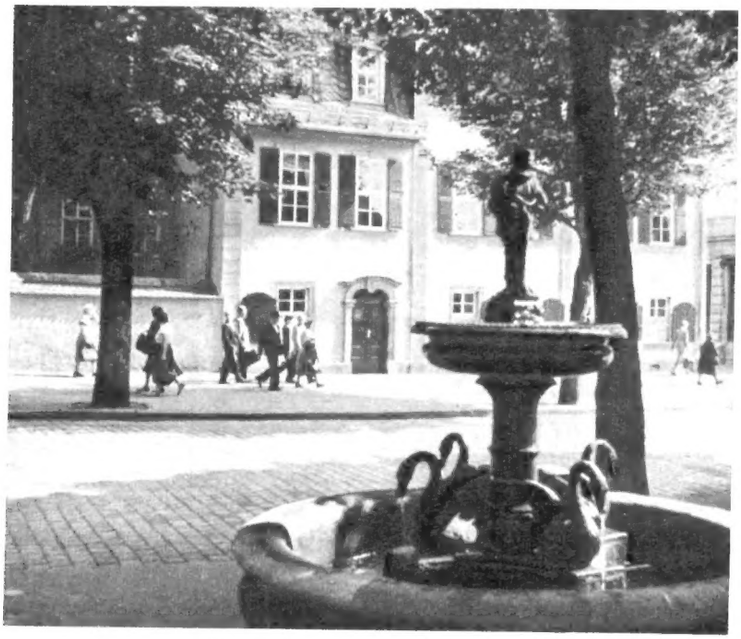
DAS HAUS klärt in jedem seiner Hefte seine Leser über Rechtsfragen auf; gar mancher kann dadurch vor Schaden bewahrt bleiben, und nicht selten werden dadurch unnötige Prozesse vermieden. Diese Rechtsausführungen dürfen jedoch stets nur allgemeiner Art sein und nicht einen ganz bestimmten Einzelfall betreffen. Das Gesetz zur Verhütung von Mißbräuchen auf dem Gebiet der Rechtsberatung vom 13. 12. 1935 macht die Rechtsberatung von behördlicher Erlaubnis abhängig, und eine solche wird Tageszeitungen und Zeitschriften grundsätzlich nicht erteilt. Deshalb hat der Bundesgerichtshof auch in zwei Urteilen vom 13. 12. 1955 (I ZR 20/54) und vom 16. 11. 1956 (I ZR 69/55) ausgeführt, daß Tageszeitungen und Fachzeitschriften Anfragen ihrer Leser zu konkreten Rechtsfällen in juristischen, sozialen oder ähnlichen Briefkästen oder in anderer Weise nicht beantworten dürfen; das gleiche gilt auch für Auskünfte in Steuersachen. Das ist für die Leser oft mißlich, und nicht jeder versteht, warum die Schriftleitung so „ungefällig" ist, seine Fragen nicht zu beantworten, obwohl doch Rechtsfragen in der Zeitung regelmäßig erörtert werden. Die Leser müssen Verständnis dafür haben, daß der Schriftleiter sich sogar strafrechtlicher Verfolgung aussetzen würde, wenn er gegen die Vorschriften des Rechtsberatungsmißbrauchsgesetzes verstoßen würde. Anders liegen die Dinge nur bei den Beratungsstellen der Verbände. Eine Sondervorschrift des Gesetzes erlaubt nämlich den auf berufsständischer oder ähnlicher Grundlage gebildeten Vereinigungen oder Stellen, im Rahmen ihres Aufgabenbereichs ihren Mitgliedern Rat und Hilfe in Rechtsangelegenheiten zu gewähren. Das gilt insbesondere für Gewerkschaften, Berufsvereinigungen, Innungen, Handwerkerverbände und ähnlichen Einrichtungen. In dem Urteil vom 16. 11. 1956 hat der Bundesgerichtshof jedoch ausdrücklich hervorgehoben, daß diese Ausnahmebestimmung sich nur auf die Hilfe und Beratung innerhalb der Organisation, nicht aber auf eine Fachzeitschrift, mag sie auch von dem gleichen Verband herausgegeben werden, bezieht. Was in der Beratungsstunde erlaubt ist, bleibt der Verbandszeitschrift dennoch untersagt. (JPD)

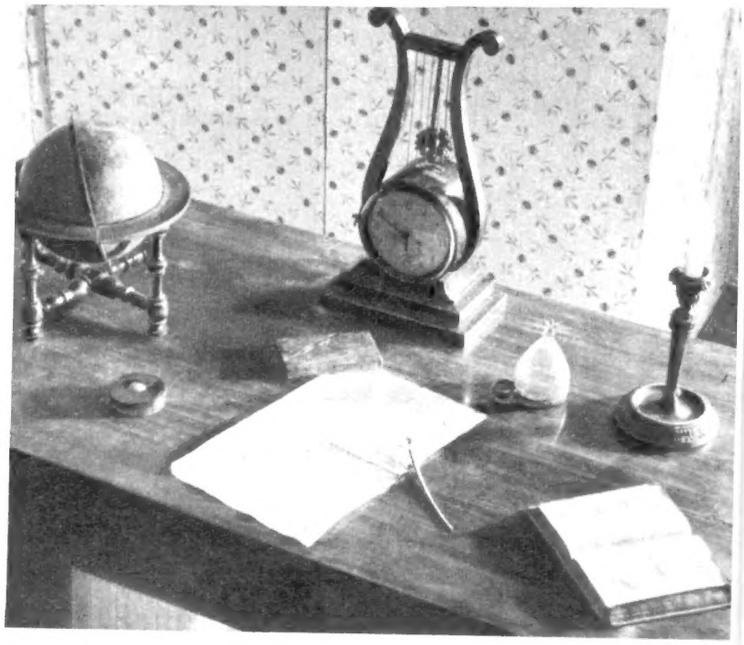
dem Mißbrauch der Landesherren von Bürgern als Kanonenfutter aus.

Das letzte in der Reihe der niedrigen Dachzimmer ist das eindrucksvollste – Schillers Arbeitszimmer, eindrucksvoll trotz seiner räumlichen Enge, der bescheidenen Zier des Tapetenmusters, der gerafften Fenstervorhänge, der bemalten Blumentöpfe, der eingebauten Bücherschränke, in der einige der alten Ausgaben seiner Werke stehen. Klavier und Gitarre von Frau Charlotte haben hier ihren Platz, und neben dem einfachen Schreibtisch des Dichters steht das Bett, das die Gattin aus dem Nordzimmerchen hierherräumen ließ, als sich Schillers Zustand verschlimmerte. Mit ehrfürchtigem Schweigen betrachten die Besucher die wenigen Gegenstände, die den Schreibtisch des genialen Dichters zieren. Unter einer Glasplatte liegt hier ein Faksimile der Verse aus Schillers letzter, unvollendet gebliebener Dichtung vom falschen Zarensohn „Demetrius". Wie eine Klage des zu früh abgerufenen klingen sie heute: „O, warum bin ich hier beschränkt, gebunden, machtlos mit dem unendlichen Gefühl . . ." Am 9. Mai 1805 fand man ihn auf diesem Bett verschieden, bis zum letzten Atemzug arbeitend, ringend.

Zu ebener Erde, in dem Vorflur seines Hauses in Weimar bahrte man den toten Dichter auf. Heute stehen an der Wand gegenüber dem Eingang die Worte aus Goethes Epilog zu Schillers „Glocke": „Wir haben alle segensreich erfahren, die Welt verdankt ihm, was er sie gelehrt . . ." und an dem Platz, von dem ihn seine Freunde zu feierlicher Nachtstunde zur letzten Ruhe holten, steht eine überlebensgroße Büste. Schillers Jugendfreund aus den Zeiten der Karlsschule, der Bildhauer Johann Heinrich Dannecker, hat sie geschaffen, um Schiller lebendig zu machen, „aber der kann nicht anders lebendig sein als kolossal . . ."

Dr. Marion Keller





Links: Der Gänsemännchen-Brunnen vor dem Schillerhaus, eine Nachbildung des Nürnberger Kunstwerks. Rechts: Der Schreibtisch des Dichters Friedrich Schiller in seinem Haus. Unten: Das Arbeitszimmer des Dichters, das neben zwei anderen kleinen Mansarden sein persönliches Reich war. Es wird heute wieder so gezeigt, wie es an dem 9. Mai 1805, als Friedrich Schiller seine Augen schloß, war. Bis zum letzten Atemzug hat er gearbeitet, man stellte ihm das Bett neben den Schreibtisch. Eindrucksvoll ist dieser Raum für den heutigen Besucher, trotz seiner Enge, der bescheidenen Ausstattung.

Fotos: Dr. Keller-Neuendorff

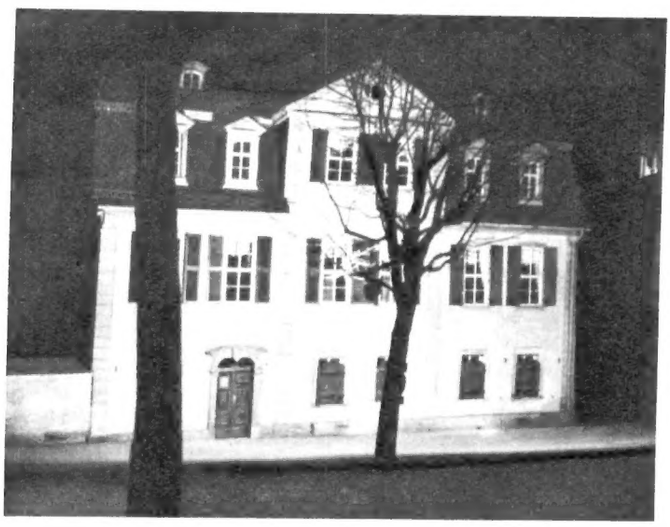
# Bei SCHILLER zu Haus

Es gibt wohl nur ein einziges Haus im Leben des Dichters Friedrich Schiller, in dem er sich ganz „zu Haus" gefühlt haben mag – sein eigenes Haus in Weimar. Endlich konnte der inzwischen Dreiundvierzig Jahre Gewordene ein Besitztum erwerben, das für seine sechsköpfige Familie groß genug war und ihm auch Raum und Abgeschlossenheit für seine schriftstellerische Arbeit bot. Jahre des heimatlosen Wanderns von Freund zu Freund, Jahre der behelfsmäßigen Unterkunft nach seiner Eheschließung waren nun überwunden, in denen er zum ungestörten Dichten oft in sein altes Gartenhaus in Jena flüchten mußte, an den Tisch, der heute noch an seiner Stelle steht und manch ein Gespräch von Minister Goethe über Himmelsbeobachtungen erlebte, die im neugegründeten meteorologischen Institut nach seinen Weisungen erfolgten. Nach Oberweimar, nach Ettersberg ging Schiller oft, zu Körners in Dresden, deren Häuschen im Weinberg von Loschwitz ihm Wochen fruchtbarer Arbeit ermöglichten.

„Dumm ist mein Kopf und
schwer wie Blei –
die Tobaksdose ledig –
mein Magen leer – der Himmel sei
dem Trauerspiele gnädig ...
Die Wäsche klatscht vor meiner Tür,
es scharrt die Küchenzofe
und mich – mich ruft das Flügeltier
nach König Philipps Hofe ..."

so ruft der Dichter des „Don Carlos" in zornigem Spott aus, als er wieder einmal unfreiwilliger Zeuge der „Hemdenwäscherei" war.

Für 4200 Taler kaufte Friedrich Schiller das ockergelbe Haus mit den grünen Fensterläden, in der Esplanade, der Straße, die heute in Weimars Innenstadt gelegen, den Namen des Dichters trägt. Damals lag die ruhige, promenadenartige Straße am Rande des Stadtkerns. Über die Hälfte des Kaufpreises hatte sich Schiller leihen müssen, die er mühsam in den folgenden Jahren zurückerstattete. Den Wert dieser Summe kann auch der heutige Besucher des Weimarer Schillerhauses ermessen, wenn er eine Quittung, von Schillers Hand unterzeichnet, über 150 Taler zu sehen bekommt. Die 150 Taler nämlich zahlte das Weimarer Hoftheater dem Dichter für die Aufführungsrechte der „Maria Stuart" und für die Bühnenbearbeitung der „Macbeth" von Shakespeare. Manch aufschlußreiche Dokumente sind in den heutigen Sammlungsräumen des ersten Stocks des Schillerhauses zusammengetragen, dort, wo früher die Familie des Dichters wohnte. Diese kleine Schau, dem dramatischen Schaffen Friedrich Schillers gewidmet, ist vor einigen Jahren neu geordnet und aufgestellt worden – unter Herausstellung seines „kämpferischen, demokratischen Patriotismus", wie das Zentralkomitee der SED der sowjetisch besetzten Zone Deutschlands betont. Trotz mancher Befangenheit in philosophisch-idealistische Vorstellungen, so liest man in solch offizieller Stellungnahme von heute, sei der Dichter ein echter Volkstribun, ein Vorkämpfer und aufrüttelnder Rufer im gerechten, patriotischen Kampf des deutschen Volkes. In „Wallenstein", der „Jungfrau von Orleans", in „Wilhelm Tell" spüre man die wachsende Erkenntnis der geschichtsbildenden Kraft der Volksmassen ...



Weimar, das Schillerhaus in der Straße, die den Namen des Dichters trägt. 1802 wurde dieses Haus von Friedrich Schiller gekauft, er bewohnte es bis zu seinem Tode 1805. Das im letzten Krieg stark beschädigte Schillerhaus wurde 1946 – als erste der Weimarer Gedenkstätten – wiederhergestellt. 1955 erfolgte eine Neuordnung und Neuaufstellung der Sammlungen im ersten Stock des Hauses, die dem dramatischen Schaffen Schillers gewidmet sind. Im Dachgeschoß befinden sich die persönlichen Räume des Dichters, die seit dem Jahre 1947 wieder mit dem alten Mobiliar ausgestattet worden sind.

Ebenso wie die anderen Gedächtnisstätten an Weimars große Toten ist auch das Schillerhaus mit aller Sorgfalt von Kriegs- und Altersschäden restauriert. Es war sogar das erste, das nach 1945 seine Pforten für die vielen Besucher öffnen konnte. Nicht fürstlichen Glanz, wie die mit Kunstschätzen gefüllten Räume in Goethes Haus am Frauenplan, sondern bescheidenen und einfachen Zuschnitt hatte Schillers Häuslichkeit. Der Verehrer der dichterischen Leistung Friedrich Schillers ist betroffen durch den Anblick seiner Räume. Im Dachgeschoß des Hauses, in drei kleinen ausgebauten Mansarden war sein persönliches Reich. Im kleinen Empfangsraum steht heute wieder das Nähtischchen von Schillers Frau, an dem sie wohl oft für ihre Kinder etwas geflickt haben mag und dabei in der Nähe des kranken Gatten sein wollte. Seit 1790 litt der feurige, leidenschaftliche Mensch an einer nicht ausgeheilten Brustkrankheit, die sich so verschlimmerte, daß er bald nach dem Einzug in das eigene Haus, bald nach 1802, tragischerweise zum ständigen Liegen gezwungen war. Von den Bildern des Dichters, die das Vorzimmer schmücken, erschüttert vor allem die Studie von Ludovike Simanowiz durch den Ausdruck des Leidens. Man glaubt diesem Antlitz die Klage, die er seinem „Jüngling am Bache" in den Mund legte: „An der Quelle saß der Knabe, Blumen wand er sich zum Kranz und er sah sie fortgerissen, treiben in der Welle Tanz ..."

An Tagen leidlicher Gesundheit benutzte Schiller sein kleines Gesellschaftszimmer zum Empfang seiner Freunde. An dem ovalen Biedermeiertisch hat er ihnen die eben vollendeten Verse vorgelesen, ihr Urteil über Anlage, Form und Ideengehalt seiner Dramen besprochen. Mit echtem Gelehrtenfleiß schuf sich Schiller die historischen Kenntnisse, die seinen Theaterstücken den farbigen Hintergrund geben. „Die Braut von Messina", „Wilhelm Tell", „Die Huldigung der Künste", „Demetrius" entstanden in diesem Haus. Fast alle die Bilder, die hier hängen, sind Künstlergeschenke an den Hausherrn, die Portraits der Eltern des Dichters, die Landschaften, die antiken Darstellungen. Ein Stich nach einem Gemälde von Trumbull, die Schlacht von Bunkershill in den amerikanischen Unabhängigkeitskriegen, besitzt heute einen besonderen Hinweis für den interessierten Betrachter – in „Kabale und Liebe" spricht Friedrich Schiller seine heftige Kritik an

## Wie ist die Rechtslage der Erben eines Bausparers?

Ein Bausparer schloß im Alter von zweiundzwanzig Jahren einen Bausparvertrag über 30 000 Deutsche Mark ab. Er war damals ledig und setzte seine Mutter für den Fall seines vorzeitigen Todes als begünstigte dritte Person ein.

Eineinhalb Jahre später heiratete der Bausparer. Schon nach zwei Jahren seiner Ehe verunglückte er tödlich. Er hinterließ eine Witwe und zwei Kinder.

Da kein Testament vorlag, beerbten ihn seine Frau und seine Kinder. Diese nächsten Angehörigen wollten nun die Bausparsumme haben. Sie gerieten darüber mit der Mutter des Verstorbenen in Streit. Schließlich erhoben die Witwe und die Kinder in ungeteilter Erbengemeinschaft Klage gegen die Mutter des Verstorbenen und begehrten vom Gericht die Feststellung, daß ihnen allein das Guthaben aus dem Bausparvertrag zustehe, der zwischenzeitlich gekündigt wurde.

Das Landgericht hatte die Klage der Erben auf Feststellung abgewiesen. Das Oberlandesgericht sprach als Berufungsgericht den Erben die Aufwendungen des Bausparers für den Bausparvertrag in Höhe von 10 405,– Deutsche Mark zu. Der Bundesgerichtshof hob, auf die Revision der Mutter hin, dieses Urteil des Oberlandesgerichts auf und wies die Klage ab, so daß die Erben nichts bekamen und noch obendrein die hohen Kosten dreier Gerichtsinstanzen zahlen mußten.

Der Bundesgerichtshof ging in seinem Urteil vom 10. Juni 1965 (III ZR 71/63) davon aus, daß es auf den Willen des Bausparers ankomme, den er bei Abschluß des Bausparvertrages gehabt habe. Er habe damals seine Mutter als Drittbegünstigte eingesetzt, wenn er vor ihr sterben sollte. Er habe keine weitere Abmachung getroffen und auch ersichtlich in den Bausparvertrag keine besondere Vereinbarung aufgenommen, die für den Fall gelten sollte, daß er sich in der Zwischenzeit verheirate und Frau und Kinder habe. Wörtlich führt der Bundesgerichtshof hierzu aus: „Es liegt keine besondere Vereinbarung zwischen dem Bausparer und seiner begünstigten Mutter für den Fall der Verheiratung des Erblassers vor. Der Bausparer hat seiner Mutter als Drittbegünstigter ohne Gegenleistung eine Zuwendung gemacht. Nach der Lebenserfahrung spricht die Vermutung dafür, daß der verstorbene Bausparer mit der Drittbegünstigungsklausel, die seine Mutter betrifft, für den Fall seines Todes, ihr alle Rechte aus dem Bausparvertrag unentgeltlich und schenkweise abgetreten hat. Für eine Annahme des Inhaltes, der Bausparer habe seine Zuwendung dahin einschränken wollen, daß seine Mutter nicht auch in den Genuß der von ihm für den Bausparvertrag geleisteten Aufwendung kommen solle, besteht kein Anlaß. Dies gilt um so mehr, als die Mutter des verstorbenen Bausparers zur Zeit der Abgabe der Begünstigungsklausel – und nur auf diesen Zeitpunkt kommt es an – dessen nächste Angehörige und im Falle des vorzeitigen Todes des Bausparers auch dessen gesetzliche Erbin gewesen wäre. Es sprechen also alle Umstände dafür, daß der Erblasser mit der Drittbegünstigungsklausel seiner Mutter das schenkungsweise zuwenden wollte, was ihr ohnehin bei seinem vorzeitigen Tode unentgeltlich zugefallen wäre, hätte er sich nicht zwischenzeitlich verheiratet."

Nach Auffassung des Bundesgerichtshofes wäre die Rechtslage anders, hätte festgestellt werden können, daß die Mutter ihren Sohn zum Abschluß des Bausparvertrages beauftragt hatte, in dem sie, für den Fall seines vorzeitigen Todes, als begünstigte Person eingesetzt worden ist. In diesem Falle hätten die Erben des später verheirateten Sohnes einen Anspruch auf Ersatz der Aufwendungen des Erblassers nach § 670 des Bürgerlichen Gesetzbuches gegen die Mutter erworben; diese Aufwendungen hätten in den Bausparraten der vergangenen Zeit bestanden. Das Urteil lehrt: Junge Bausparer, die einen Bausparvertrag als ledige Personen abschließen und, für den Fall ihres vorzeitigen Todes, einen Elternteil als begünstigte Person einsetzen, sollten unbedingt nach ihrer Verheiratung prüfen, ob eine Abänderung der Begünstigten-Klausel zugunsten ihrer Ehefrau und ihrer Kinder vorzunehmen wäre, um ihrer Familie das Sparguthaben aus dem Vertrag zu erhalten. RA. Z.

## Hauseigentümer kann Durchführung der Schönheitsreparaturen erzwingen

(gri) Die Hauseigentümer verlangen von den Mietern häufig zu Unrecht, diese hätten die Wohnung in völlig renoviertem Zustand beim Auszug zu übergeben, sie müßten also auf ihre Kosten die Räume neu ausmalen und tapezieren. Das Gesetz bestimmt nämlich, daß Veränderungen oder Verschlechterungen der vermieteten Sache, die durch den vertragsgemäßen Gebrauch herbeigeführt werden, von den Mietern nicht zu vertreten sind.

Der Hauseigentümer ist demnach verpflichtet, regelmäßig die von ihm vermieteten Räume wieder instandsetzen zu lassen und, wenn die Wände schwarz geworden sind, den Maler zu bestellen. Um sich mit solchen Unkosten nicht zu belasten, setzen die meisten Hauseigentümer in den schriftlichen Mietvertrag einen Passus ein, wonach der Mieter die Kosten der Schönheitsreparaturen zu tragen hat. Gegen eine solche Regelung bestehen rechtlich keine Bedenken.

Das Landgericht Köln hat diese – inzwischen üblich gewordene – Klausel so ausgelegt (1 S 30/65), daß der Vermieter aufgrund des Vertrages dann berechtigt ist, schon während der Mietzeit den Mieter zu zwingen, die Maler- und Tapezierarbeiten durchzuführen, wenn die Räume stark verwohnt sind. Weigert sich der Mieter, dieser Vertragspflicht nachzukommen, dann ist der Vermieter berechtigt, ihm eine Frist zur Vornahme der Schönheitsreparaturen zu setzen und nach ergebnislosem Ablauf der gesetzten Zeitspanne Schadenersatz wegen Nichterfüllung des Vertrages zu verlangen. Zieht der Mieter aus, so erläutert das Gericht weiter, ohne die Abwohnungserscheinung zu beseitigen, so ist er verpflichtet, dem Hauseigentümer den Betrag zu erstatten, den er sich an Malerkosten erspart hat.

OS PROFILHOLZ

OS-PROFILHOLZ ist ein hervorragender Baustoff, ein ideales Gestaltungsmittel. OS-PROFILHOLZ, das bedeutet gleichmäßige und erstklassige Qualität, fachgerechte Pflege, saubere und maßgenaue Bearbeitung. Auswahl in zahlreichen Holzarten und Profilen. OS-PROFILHOLZ können Sie leicht selbst anbringen.

OSMO color

Bewährte Holzschutzfarben, die nicht reißen, nicht abblättern und keine Blasen werfen. Sie dringen in das Holz ein und lassen es atmen. Struktur und Maserung bleiben sichtbar. Bei Neuanstrich keine kostspieligen Vorarbeiten wie Abbeizen, Abschleifen usw. Einfach auftragen und fertig. Wir bieten eine reiche Farbskala.

OSMO -dur

Der schöne Kunststoffrolladen mit vielen Vorzügen. Aus hochwertigem Hart-PVC. Praktisch, stabil, witterungsbeständig. Kein Farbanstrich erforderlich. Glatte, elegante Oberfläche, einfache Pflege. Leichte Bedienung, geräuscharmer Lauf. Kettenprofile und Einschiebprofile mit Licht- und Luftschlitzen.

GUTSCHEIN NR. 2/66

Kreuzen Sie an, was Sie interessiert:

O OS-PROFILHOLZ
O OSMO-color
O OSMO-dur

Fordern Sie bitte mit dem Gutschein die von Ihnen gewünschten Unterlagen an. Wir beraten Sie kostenlos und unverbindlich.

Lieferung über den Fachhandel.

OSTERMANN & SCHEIWE, 44 Münster/Westf., Postfach 1081, Hafenweg 31, Ruf 0251/6921-
FS. 08 92836 – Niederlassungen in Papenburg/Ems, Mannheim, Opladen/Rhld.

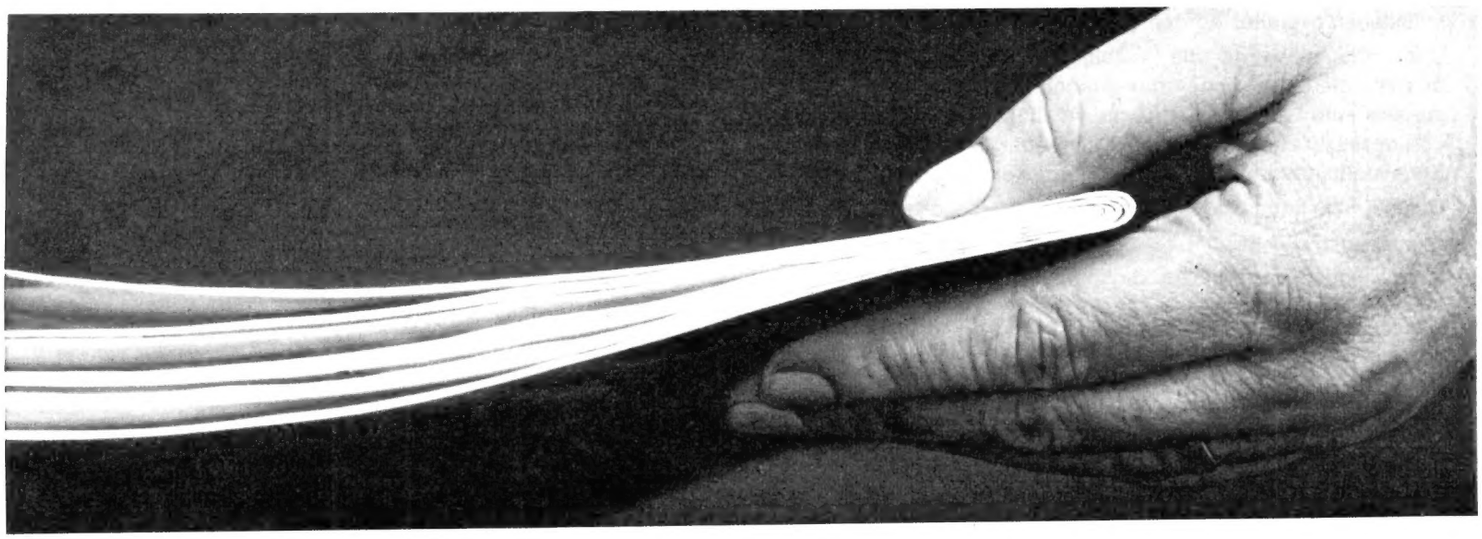
Eine schwere, aus massivem Holz gearbeitete Gartenmöbelgruppe. Die Möbel sind mit einem witterungsbeständigen Lack überzogen. Die Sessel „Monaco de Lux" lassen sich sechsfach verstellen, vom aufrechten Sitzen bis zum Liegebett. Als Zusatz kann eine Fußstütze angesetzt werden.
Rausch KG, Karlsruhe/Baden, Postfach 1384.

Eine Komfort-Liege, deren Fuß- und Rückenteil sich je viermal verstellen läßt. Das Schaumstoffpolster und der Baldachin lassen sich abnehmen. Der Liegestuhl kann auf zwei Rädern auch auf dem Rasen leicht transportiert werden.
Ilse-Werke KG, 3418 Uslar/Hann.

*Sonne und Wind); von der mondänen Capri- oder Hollywoodschaukel bis zum romantischen Windlicht, von der breiten, ausgelegten Hängematte mit den altmodischen Häkelfransen bis zum fahrbaren Gartenofen.*

*Ein Valet dem guten alten Liegestuhl. Die neuzeitlichen, niederen Liegen laufen leicht auf Rollen, verstellen sich selbsttätig nach der jeweiligen Körperlage in sieben verschiedene Konstellationen. Hohe Beinstützen erleichtern den Kreislauf und kleine, am Kopfende montierte Planen und Plauen beschirmen den Lesenden. Ein freundliches Valet auch dem alten runden Sonnenschirm. Ganze freistehende Baldachine — fünf mal vier Meter — überdecken die Sitzgruppe und mächtige, schräge Sonnensegel spenden malerisch Schatten. Getränke-Servierer sieht man für jede Geschmacks- und Lebenslage: von hübschen Tabletts mit doppeltem Boden für Gläser und Flaschen bis zum prunkenden Barkarren aus weißem Eisenblech, der auf überhohen Speichenrädern läuft und in seinem Inneren einen Kühlschrank birgt. Prächtige Einfälle erleichtern das Essen im Garten: vom fahrbaren Grill mit den Messing-Geräten und dem Röster für trockene Buchenscheite, deren Rauch die besondere Geschmacks-Nuance gibt, bis zum heizbaren Frühstücks-Tischchen, dessen kupferne Platte nicht nur die Speisen warm hält, sondern an kühlen Tagen auch die Speisenden. Ganze Legionen von praktischen Beistell-Tischchen sind aufgereiht. Bei Gäste-*

Bitte umblättern

# Wie oft können Sie sich bei Musterring informieren?

**Um es kurz zu sagen: immer. Und in jedem Fall. Musterring bietet alles für alle Räume. Darunter eine Fülle interessanter Einbau-Programme. Lernen Sie das einmalige Musterring-Angebot kennen. Kostenlos kommt der große Farbkatalog zu Ihnen. Er hat mehr Seiten als dieses Heft.**

MUSTERRING international

**Katalog-Gutschein**

**Musterring-Möbel, Abt. 20/7, 4832 Wiedenbrück/Westf., Postfach 240.** Bitte, senden Sie mir kostenlos Ihren Farbkatalog mit genauen Maßen und Preisen
Ich interessiere mich besonders für: _____
Vor- und Zuname: _____
Wohnort u. Straße: _____

*MUSTERRING-Möbel gibt es in Österreich, der Schweiz, den Niederlanden, Frankreich und Belgien. Kataloge von: ▪ MUSTERRING-Kontakt-Stelle für Österreich, Salzburg 1, Postfach 119; ▪ MUSTERRING-Mobel-AG, Zürich, Postfach 8048; ▪ MUSTERRING Nederland, Larixlaan 6, N.w. Loosdrecht; ▪ MUSTERRING, Rogier-Centrum 1406, Brüssel 1; ▪ MUSTERRING International, 6, Boulevard des Capucines, Paris 9e*